叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 加拿大昆虫学家，第十二卷，(the Canadian Entomologist, Vol. Xii., No.) 000001

2. 加拿大昆虫学家，第十二卷，(the Canadian Entomologist, Vol. Xii., No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加拿大昆虫学家，第十二卷，(The Canadian Entomologist, Vol. XII., No.)
第1/2页

[-]
[21]
[-]

[21]

[ðə; ði][kə'neɪdiən][ˌentə'mɒlədʒɪst] .
The **Canadian** **Entomologist** **.**
这 加拿大 昆虫学家 .

加拿大昆虫学家。

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['lʌndən] , [ɒnt] . , ['februəri] , - .
LONDON **,** **ONT** **.** **,** **FEBRUARY** **,** **1880** **.**
伦敦 , 安大略省 . , 二月 , - .

安大略省伦敦市，1880 年 2 月。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No **.** **2**
不 . 2

2号

[ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [sə'taɪrəs] .
ON **CERTAIN** **SPECIES** **OF** **SATYRUS** **.**
在 肯定 物种 的 萨提鲁斯 .

关于某些萨提鲁斯属植物。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['edwədz] , - , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] .
BY **W** **.** **H** **.** **EDWARDS** **,** **COALBURGH** **,** **W** **.** **VA** **.** **1** **.**
经过 W . H . 爱德华兹 , - , W . 退伍军人事务部 . 1 .

作者：WH EDWARDS，西弗吉尼亚州科尔堡。1.

['nefəli] . — ['kɜːbi] , [fɔːn] . [ˌbiː'oʊ'ɑːr] .
Nephele **.** **—** **Kirby** **,** **Faun** **.** **Bor** **.**
涅斐勒 . — 柯比 , 牧神 . 博尔 .

涅斐勒。——柯比，福恩。博尔。

['æmər] . , - , [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : “ [wɪŋz] [braʊn] ;
Amer **.** **,** **1837** **,** **described** **this** **species** **as** **follows** **:** **“** **Wings** **brown** **;**
美国 . , - , 描述 这 物种 作为 跟随 : “ 翅膀 棕色的 ;

1837 年，Amer. 对该物种的描述如下：“翅膀呈棕色；

['praɪˌmeri]	[bəuθ]	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	[bɪ'ləʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]['peɪlə(r)][sʌb'mɑ:dʒɪn(ə)l]	[brɔ:d]	[bænd]	[ɪn'klu:dɪŋ]	[tu:]
primaries	**both**	**above**	**and**	**below**	**with**	**a** **paler**	**submarginal**	**broad**	**band**	**including**	**two**
初选	两个都	多于	和	以下	和	一个 肤色较浅	次边缘	广阔	乐队	包括	二

['aɪlɪts]	;
eyelets	**;**
孔眼	;

初级飞羽上下两片均有较浅的亚缘宽带，包括两个小眼；

[ðə; ði]['ʌpə(r)]	[wʌnz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ][ə; eɪ]['peɪlə(r)]	['ætməsfɪə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[blæk]	['aɪrɪs][ænd; ənd]
the	**upper**	**ones**	**surrounded**	**by**	**a** **paler**	**atmosphere**	**,**	**with**	**a**	**black**	**iris**	**and**
这	上	一个	包围	经过	一个 肤色较浅	气氛	,	和	一个	黑色的	鸢尾花	和

[waɪt]	['pju:p(ə)l]	;
white	**pupil**	**;**
白色的	瞳孔	;

上方的瞳孔周围环绕着较浅的光线，虹膜为黑色，瞳孔为白色；

[ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ðə; ði]	['ætməsfɪə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['aɪlɪts]	[ɪz][məʊst][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]	[fɔ:mz]
on **the** **under** **side** **the**	**atmosphere**	**of** **the**	**eyelets**	**is** **most** **distinct**	**and**	**forms**
在 这 在下面 边 这	气氛	的 这	孔眼	是 最多 清楚的	和	表格

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]	['glɔ:ri]	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,
a **kind** **of**	**glory**	**round**	**them**	**,**
一个 种类 的	荣耀	圆形的	他们	,

眼孔底部的空气氛围最为独特，并在其周围形成一种光辉。

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
” **etc**	**.**
” ETC	.

” ETC。

['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[sed]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[seks]	,	[bʌt; bət]	[ə'pærəntli]	[ðɪs]	[ɪz][ðə; ði]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['fi:meɪl]
Nothing	**is**	**said**	**of**	**the**	**sex**	**,**	**but**	**apparently**	**this**	**is**	**the**	**description**	**of**	**a**	**female**
没有什么	是	说	的	这	性别	,	但	显然	这	是	这	描述	的	一个	女性

.
:
.

文中没有提及性别，但显然这是对女性的描述。

[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[meɪl]	[ɑ:(r); ə(r)]	['blækɪʃ]	-	[braʊn]	,	['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒv; əv]	['ju:nɪfɔ:m]	[ʃeɪd]
The	**wings**	**of**	**the**	**male**	**are**	**blackish**	**-**	**brown**	**,**	**usually**	**of**	**uniform**	**shade**
这	翅膀	的	这	男性	是	黑褐色	-	棕色的	,	通常	的	制服	阴影

[θru:'aʊt]	—	[ðæt]	[ɪz]	,
throughout	**—**	**that**	**is**	**,**
自始至终	—	那	是	,

雄鸟的翅膀呈黑褐色，通常颜色均匀一致——也就是说，

[ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]	[meɪl]	,	[ˌkɒrə'spɒndɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	['fi:meɪl]	[ɒv; əv]	['kɜ:bi]	.
in **the** **typical**	**male**	**,**	**corresponding**	**to** **the**	**female**	**of**	**Kirby**	**.**
在 这 典型的	男性	,	相应的	到 这	女性	的	柯比	.

典型的男性，与 Kirby 的女性相对应。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]	['fri:kwənt]	[dɪ'pɑ:tʃə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[taɪp]	[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]	['æləupi]	,
But **there** **is** **a**	**frequent**	**departure**	**from**	**this**	**type**	**in** **the**	**direction**	**of**	**Alope**	**,**
但 那里 是 一个	频繁	离开	从	这	类型	在 这	方向	的	猞猁	,

但这种类型经常会向 Alope 方向转变，

[ðə; ði]	“	[peɪl]	['ætməsfɪə(r)]	”	[ə'baʊt][ðə; ði][əʊ'selaɪ]	[ə'piəriŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[meɪl]	,
the	**“**	**pale**	**atmosphere**	**”**	**about** **the**	**ocelli**	**appearing**	**in** **the**	**male**	**,**
这	“	苍白	气氛	”	关于 这	眼点	出现	在 这	男性	,

雄性眼点出现的”淡色氛围”，

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ]['seksɪz]['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [əb'skjʊə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	in	both	sexes	gradually	widening	and	becoming	less	obscure	till	it
和	在	两个都	性别	逐步地	扩大	和	成为	较少的	朦胧	直到	它

['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] ['jeləʊ] [bænd] .

culminates	in	a	clear	yellow	band	.
达到顶峰	在	一个	清除	黄色的	乐队	.

雌雄个体的条纹逐渐变宽，变得不那么模糊，直至最终形成清晰的黄色条纹。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [riːtʃt] [wiː; wi][hæv; həv]['æləupi] , [fæbər] .

When	this	is	reached	we	have	Alope	,	Fabr	.
什么时候	这	是	达到	我们	有	猞猁	,	法布尔	.

达到这个程度后，我们就有了 Alope，Fabr。

[səʊ] [ðæt] ['nefəli] ['ɪntəˌgreɪd] [kəm'pliːtli] [wɪð] ['æləupi] .

So	that	Nephele	intergrades	completely	with	Alope	.
所以	那	涅斐勒	中间级	完全地	和	猞猁	.

因此，Nephele 与 Alope 完全杂交。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] .

But	this	is	not	everywhere	and	always	.
但	这	是	不是	到处	和	总是	.

但这并非处处如此，也并非总是如此。

[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['nefəli] [ɪz][ɪn]['kænədə][ænd; ənd] ['nɔːðən] [njuː] ['ɪŋgləndˌ

The	metropolis	of	the	typical	Nephele	is	in	Canada	and	northern	New	England	,
这	都会	的	这	典型的	涅斐勒	是	在	加拿大	和	北方	新的	英格兰	,

典型的尼菲尔人的都城位于加拿大和新英格兰北部。

[ðæt] [ɒv; əv]['æləupi][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [saʊθ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

that	of	Alope	in	the	States	south	of	New	York	.
那	的	猞猁	在	这	各州	南	的	新的	约克	.

那是纽约州南部各州的阿洛普。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

There	is	a	line	running	about	with	the	southern	boundary	of	New	York	,
那里	是	一个	线	跑步	关于	和	这	南部	边界	的	新的	约克	,

有一条线大致沿着纽约州的南部边界延伸，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] ['æləupi][həʊldz][səʊl] [pə'zeʃ(ə)n] ,

or	it	may	be	,	in	Pennsylvania	,	below	which	Alope	holds	sole	possession	,
或者	它	可能	是	,	在	宾夕法尼亚州	,	以下	哪个	猞猁	持有	唯一	拥有	,

或者，在宾夕法尼亚州，Alope 在该州拥有独家所有权。

[ænd; ənd][nəʊ] ['tendənsi] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [tə'wɔːdz] ['nefəli] .

and	no	tendency	is	discoverable	towards	Nephele	.
和	不	趋势	是	可发现的	向	涅斐勒	.

而且没有发现任何指向涅斐勒的倾向。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['nɔːðən] ['eərɪə] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]['tɪpɪk(ə)l] ['nefəli] ,

In	the	extreme	northern	area	,	if	there	is	any	departure	from	typical	Nephele	,
在	这	极端	北方	区域	,	如果	那里	是	任何	离开	从	典型的	涅斐勒	,

在极北地区，如果出现任何与典型尼菲勒属植物不同的情况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [nɒt][ðə; ði] [ruːl] .

it	is	the	exception	,	not	the	rule	.
它	是	这	例外	,	不是	这	规则	.

这是例外，不是普遍规律。

['mɪstə(r)] . ['skʌdər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['ɪnsekts][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,

Mr	.	Scudder	,	in	his	essay	on	The	Distribution	of	Insects	in	New	Hampshire	,
先生	.	斯卡德	,	在	他的	散文	在	这	分配	的	昆虫	在	新的	汉普郡	,

斯卡德先生在他关于新罕布什尔州昆虫分布的文章中写道：

- , [sez] [ɒv; əv]['æləupi] : “ [ðɪs] ['ɪnsekt][ɪz] ['tɒlərəbli] [ə'bʌndənt] , ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['kɒmən] ,
1874 , says of Alope : “ This insect is tolerably abundant , sometimes very common ,
- , 说道 的 猞猁 : “ 这 昆虫 是 勉强可以接受 丰富 , 有时 非常 常见的 ,

1874 年，关于 Alope 的记载是：“这种昆虫数量相当多，有时非常常见，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [hɑ:f][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] .
in the southern half of New England .
在 这 南部 一半 的 新的 英格兰 .

位于新英格兰南部。

[ðə; ði][məʊst] ['nɔ:ðən] [ləu'kælitiz] ... [ɑ:(r); ə(r)] ['nɔ:weɪ] , [ˌem 'i:] . , ['θɔ:rntən] [ænd; ənd] ['ʃɛlˌbɜ:rn] , [en]
The most northern localities ... are Norway , Me . , Thornton and Shelburne , N
这 最多 北方 地方 ... 是 挪威 , 我 . , 桑顿 和 谢尔本 , N
. [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [sʌdbəri] , [ˌvi:'ti:] .
. H . , and Sudbury , Vt .
. H . , 和 萨德伯里 , vt .

最北端的地区……是缅因州的挪威镇、新罕布什尔州的桑顿和谢尔本镇，以及佛蒙特州的萨德伯里镇。

” ['θɔ:rntən] [ɪz][dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] ,
” Thornton is just south of the White Mountains ,
” 桑顿 是 只是 南 的 这 白色的 山脉 ,

桑顿位于白山山脉南侧，

[ænd; ənd] ['ʃɛlˌbɜ:rn] [ɪz][kləʊz][baɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] .
and Shelburne is close by the mountains on the north - east .
和 谢尔本 是 关闭 经过 这 山脉 在 这 北 - 东方 .

谢尔本位于东北方向，靠近山区。

[ɒv; əv] ['nefəli] [hi:; hi] [sez] :
Of Nephele he says :
的 涅斐勒 他 说道 :

关于涅斐勒，他说：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['nɔ:ðən] [hɑ:f][ɒv; əv][en] . [i:] . [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
“ It is found over the whole northern half of N . E . in great abundance .
“ 它 是 成立 超过 这 所有的 北方 一半 的 N . E . 在 伟大的 丰富 .

“它广泛分布于东北部北部地区，数量众多。”

[ðə; ði]['əʊnli][ləʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
The only locality in which I have met with it is in Massachusetts ,
这 仅有的 地点 在 哪个 我 有 遇见 和 它 是 在 马萨诸塞州 ,

我只在马萨诸塞州见过它。

[ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['ri:dʒən] [ə'baʊt] ['wɪljəmzˌtaʊn] , ” & [si:] . [-]
in the elevated region about Williamstown , ” & c . [22]
在 这 升高 地区 关于 威廉斯敦 , ” & c . [-]

在威廉斯敦附近的高地地区，”等等。[22]

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [nekst][ðə; ði] [və'mɒnt] [laɪn] ,
This place is in the north - west corner of the State , next the Vermont line ,
这 地方 是 在 这 北 - 西方 角落 的 这 状态 , 下一个 这 佛蒙特 线 ,

这个地方位于该州的西北角，紧邻佛蒙特州边界。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['ri:dʒən]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n]
and the elevated region spoken of is a continuation of the Green
和 这 升高 地区 说 的 是 一个 续篇 的 这 绿色的
['maʊntənz] .
Mountains .
山脉 .

所提到的高地是青山的延伸部分。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['nefəli] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪn][ænd; ənd]['æləupi]

So	it	appears	that	Nephele	comes	down	to	the	Massachusetts	line	and	Alope
所以	它	出现	那	涅斐勒	来	向下	到	这	马萨诸塞州	线	和	猞猁

[flaɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] .

flies	as	far	as	the	White	Mountains	.
苍蝇	作为	远的	作为	这	白色的	山脉	.

由此看来，尼菲尔的足迹遍及马萨诸塞州边界，而阿洛普的足迹则远至白山山脉。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstrɪkt][ðə; ði] ['ɪntəˌgreɪd] [flai][dʒʌst][æz; əz][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

In	the	intervening	district	the	intergrades	fly	just	as	in	New	York	.
在	这	介入	区	这	中间级	飞	只是	作为	在	新的	约克	.

在中间区域，跨校际航班的飞行方式与纽约相同。

[ai] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][kə'neɪdiən] [ˌlepɪ'dɒptərɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

I	made	application	to	Canadian	lepidopterists	for	information	about	the
我	制成	应用	到	加拿大	鳞翅目昆虫学家	为了	信息	关于	这

[ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['æləupi] ,

occurrence	of	Alope	,
发生	的	猞猁	,

我向加拿大鳞翅目昆虫学家申请获取有关Alope物种出现情况的信息，

[ænd; ənd] [suːn] [æsə'teind] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [sent] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nefəli] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ['ætməsfɪə(r)] ,

and	soon	ascertained	by	examples	sent	me	that	Nephele	with	a	pale	atmosphere	,
和	很快	已确定	经过	示例	发送	我	那	涅斐勒	和	一个	苍白	气氛	,

很快，我从收到的例子中就确定了那颗大气层呈淡色的涅斐尔星。

[bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd] , [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['æləupi] .

but	not	at	all	indicative	of	a	band	,	passed	by	the	name	of	Alope	.
但	不是	在	全部	指示性的	的	一个	乐队	,	通过了	经过	这	姓名	的	猞猁	.

但完全不像是一个名叫 Alope 的乐队。

[ˌðeərə'pɒn] [ai] [sent] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['æləupi][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['mʌri] , [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ,

Thereupon	I	sent	a	typical	Alope	to	Mr	.	William	Murray	,	of	Hamilton	,
于是	我	发送	一个	典型的	猞猁	到	先生	.	威廉	默里	,	的	汉密尔顿	,

于是，我寄了一张典型的阿洛普照片给汉密尔顿的威廉·默里先生。

[huː] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv]

who	kindly	offered	to	make	inquiry	of	his	acquaintances	in	different	sections	of
WHO	亲切地	提供	到	制作	询问	的	他的	熟人	在	不同的	部分	的

[ɒn'teəriəʊ] .

Ontario	.
安大略省	.

他好心地表示愿意向他在安大略省不同地区的熟人打听消息。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪz] , 31st [dek] , - : “ [ai] [naʊ] [send] [juː; jʊ][maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

He	replies	,	31st	Dec	,	1879	:	“	I	now	send	you	my	information	.
他	回复	,	31st	12月	,	-	:	“	我	现在	发送	你	我的	信息	.

他于 1879 年 12 月 31 日回复道：“我现在将我的信息发送给你。”

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ˌkɔris'pɒndənts] [nɒt][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [æn; ən]['æləupi] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

Of	all	my	correspondents	not	one	has	ever	seen	an	Alope	that	has	been
的	全部	我的	通讯员	不是	一	有	曾经	已见	一个	猞猁	那	有	到过

['teɪkən][ɪn]['kænədə] ,

taken	in	Canada	,
已采取	在	加拿大	,

我的所有通信者中，没有一个人见过在加拿大捕获的狷羚。

[bʌt; bət] ['nefəli] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ɔːl] .

but	Nephele	has	been	taken	by	all	.
但	涅斐勒	有	到过	已采取	经过	全部	.

但尼斐尔已经被所有人带走了。

[ai] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æləupi] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kænədə] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] .

I	begin	to	think	that	Alope	is	not	to	be	found	in	Canada	at	any	point	.
我	开始	到	思考	那	猞猁	是	不是	到	是	成立	在	加拿大	在	任何	观点	.

我开始觉得，在加拿大任何地方都找不到 Alope 这个物种。

" ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['laɪmən] [raɪts] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔ:l] : " [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,

"	Mr	.	H	.	H	.	Lyman	writes	from	Montreal	:	"	In	July	,	1876	,
"	先生	.	H	.	H	.	莱曼	写	从	蒙特利尔	:	"	在	七月	,	-	,

"HH Lyman先生从蒙特利尔来信说：'1876年7月，

[ai] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑ:m] [nɪə(r)] - .

I	spent	a	couple	of	days	at	a	farm	near	Freligsburg	.
我	花费	一个	夫妻	的	天	在	一个	农场	靠近	-	.

我在弗雷利格斯堡附近的一个农场待了两天。

[pi:] . [kju:] . , [wʌn] [maɪl] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'mɒnt] ['bɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nefəli] ['veri] ['kɒmən] .

P	.	Q	.	,	one	mile	north	of	the	Vermont	border	,	and	found	Nephele	very	common	.
P	.	问	.	,	一	英里	北	的	这	佛蒙特	边界	,	和	成立	涅斐勒	非常	常见的	.

PQ，在佛蒙特州边界以北一英里处，发现 Nephele 非常常见。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] ['teɪkən] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ] - [spɒts] [ɒn] ['praɪˌmeri] , primaries ,

Most	of	the	specimens	taken	showed	a	yellow	ring	about	the	eye	-	spots	on	primaries	,
最多	的	这	标本	已采取	显示	一个	黄色的	戒指	关于	这	眼睛	-	地点	在	初选	,

大多数采集的标本在初级飞羽的眼斑周围都显示出一圈黄色环状斑纹。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃəʊz] [ɒn] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [feɪnt] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [dɪ'sɜ:nəb(ə)l] , discernible ,

but	one	of	them	shows	on	upper	side	a	somewhat	faint	,	but	quite	discernible	,
但	一	的	他们	演出	在	上	边	一个	有些	头晕的	,	但	相当	可辨别的	,

但其中一个在上表面显示出一个略微模糊但完全可以辨认的痕迹，

[pætʃ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bænd] [ɒv; əv] ['æləupi] .

patch	corresponding	to	the	yellow	band	of	Alope	.
修补	相应的	到	这	黄色的	乐队	的	猞猁	.

与 Alope 黄色条纹对应的斑块。

[wɒz; wəz] [æt; ət] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] - .

Was	at	same	place	in	1877	.
曾是	在	相同的	地方	在	-	.

1877年也曾到过这里。

['æləupi] [wɒz; wəz] [nɒt] [si:n] ['aɪðə(r)] [jɪə(r)] .

Alope	was	not	seen	either	year	.
猞猁	曾是	不是	已见	任何一个	年	.

这两年都没有发现野猫。

" ['mɪstə(r)] . ['kɔ:lˌfi:ld] [raɪts] ['mɪstə(r)] . ['laɪmən] :

"	Mr	.	Caulfield	writes	Mr	.	Lyman	:
"	先生	.	考菲尔德	写	先生	.	莱曼	:

考尔菲尔德先生写信给莱曼先生：

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən][ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv] ['nefəli] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] ['tendənsi] [tə'wɔ:dz] ['æləupi]

“	**I**	**have**	**never**	**taken**	**a**	**specimen**	**of**	**Nephele**	**showing**	**any**	**tendency**	**towards**	**Alope**
“	我	有	绝不	已采取	一个	标本	的	涅斐勒	显示	任何	趋势	向	猞猁

，

，

，

“我从未采集到过任何表现出向Alope方向发展的Nephele标本，

[nɔ:(r)][hæv; həv][ai] [si:n] ['eni][kə'neɪdiən] [ɪg'zæmpl] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

nor	**have**	**I**	**seen**	**any**	**Canadian**	**examples**	**showing**	**it**	**.**
也不	有	我	已见	任何	加拿大	示例	显示	它	.

我也没见过任何加拿大的例子。

” ['mɪstə(r)] . ['laɪmən] [ædz] [ðæt] [æt; ət] ['pɔ:tlənd] , [meɪn] , [weə(r)] [hi:; hi] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['sʌməz] ,

”	**Mr**	**.**	**Lyman**	**adds**	**that**	**at**	**Portland**	**,**	**Maine**	**,**	**where**	**he**	**collected**	**several**	**summers**	**,**
”	先生	.	莱曼	添加	那	在	波特兰	,	缅因州	,	在哪里	他	集	一些	夏天	,

莱曼先生补充说，他在缅因州波特兰度过了几个夏天，在那里收集了……

['æləupi][wɒz; wəz] ['kɒmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nefəli] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪntəˌgreɪd] .

Alope	**was**	**common**	**as**	**well**	**as**	**Nephele**	**and**	**all**	**intergrades**	**.**
猞猁	曾是	常见的	作为	出色地	作为	涅斐勒	和	全部	中间级	.

Alope、Nephele 以及所有杂交种都很常见。

([tu:; tə][ðə; ði][west][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ɪn][ðə; ði]['lætɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði][belt]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

(	**To**	**the**	**west**	**of**	**New**	**York**	**,**	**in**	**the**	**latitude**	**of**	**the**	**belt**	**spoken**	**of**	**,**
(	到	这	西方	的	新的	约克	,	在	这	纬度	的	这	腰带	说	的	,

（在纽约以西，也就是上述地带的纬度范围内，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [fɔ:mz] [flaɪ][tə'geðə(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [wɪs'kɒnsɪn] .

it	**is**	**believed**	**that**	**the**	**two**	**forms**	**fly**	**together**	**at**	**least**	**as**	**far**	**as**	**Wisconsin**	**.**
它	是	相信	那	这	二	表格	飞	一起	在	至少	作为	远的	作为	威斯康星州	.

据信这两种昆虫至少会一起飞行到威斯康星州。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [kʊk] [raɪts] [ðæt][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['mɪʃɪgən] ,

Prof	**.**	**A**	**.**	**J**	**.**	**Cook**	**writes**	**that**	**both**	**are**	**common**	**in**	**Michigan**	**,**
教授	.	一个	.	J	.	厨师	写	那	两个都	是	常见的	在	密歇根州	,

AJ Cook教授写道，这两种情况在密歇根州都很常见。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪtju:d][ɒv; əv][grænd]['ræpɪdz] .

south	**of**	**the**	**latitude**	**of**	**Grand**	**Rapids**	**.**
南	的	这	纬度	的	盛大	急流	.

位于大急流城纬度以南。

[æt; ət][tə'li:dəʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['wɪlsn] [raɪts] [ðæt] ['nefəli] [ɪz][reə(r)] , [ænd; ənd]['æləupi] [ˌʌn'nəʊn] ,

At	**Toledo**	**,**	**Mr**	**.**	**John**	**Wilson**	**writes**	**that**	**Nephele**	**is**	**rare**	**,**	**and**	**Alope**	**unknown**	**,**
在	托莱多	,	先生	.	约翰	威尔逊	写	那	涅斐勒	是	稀有的	,	和	猞猁	未知	,

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ə'pɪəz] .

so	**far**	**as**	**appears**	**.**
所以	远的	作为	出现	.

约翰·威尔逊先生在托莱多写道，Nephele 很罕见，而 Alope 则至今仍未出现。

[æt; ət] ['kli:vlənd] , [əʊ] . , ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ef] . ['aɪsəm] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['æləupi][ɪz] ['veri] [reə(r)]

At	**Cleveland**	**,**	**O**	**.**	**,**	**Dr**	**.**	**J**	**.**	**F**	**.**	**Isom**	**informs**	**me**	**that**	**Alope**	**is**	**very**	**rare**
在	克利夫兰	,	哦	.	,	博士	.	J	.	F	.	伊索姆	通知	我	那	猞猁	是	非常	稀有的

，

，

，

在俄亥俄州克利夫兰市，JF Isom 博士告诉我，脱发非常罕见。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nefəli] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][sʌm; səm]['si:z(ə)nz] .

but	**that**	**Nephele**	**is**	**abundant**	**in**	**some**	**seasons**	**.**
但	那	涅斐勒	是	丰富	在	一些	季节	.

但这种凤仙花在某些季节非常常见。

[ɪn] [saʊθ] - [west] [əʊˈhaɪəʊ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [keɪ] . [ˈlæn.dɪs] , [ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

In	south	-	west	Ohio	,	Dr	.	H	.	K	.	Landis	,	of	Columbus	,
在	南	-	西方	俄亥俄州	,	博士	.	H	.	K	.	兰迪斯	,	的	哥伦布	,

在俄亥俄州西南部，哥伦布市的HK Landis博士

[raɪts] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [lɜːn] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [fɔːm] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [biːn] [ˈteɪkən] .

writes	that	he	cannot	learn	that	either	form	has	ever	been	taken	.
写	那	他	不能	学习	那	任何一个	形式	有	曾经	到过	已采取	.

他写道，他无法得知这两种形式是否曾经被采用过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . [dʊriːz] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] [faʊnd] [əˈbaʊt] [ˌsɪnsɪˈnæti] .

They	are	not	mentioned	in	Mr	.	Dury's	list	of	butterflies	found	about	Cincinnati	.
他们	是	不是	提及	在	先生	.	杜里	列表	的	蝴蝶	成立	关于	辛辛那提	.

杜里先生列出的辛辛那提附近发现的蝴蝶中并没有提到它们。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈnɔːðən] [ˌɪləˈnɔɪz] [ˈnefəli] [ɪz] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [ˈæləupi] [nɒt] [faʊnd] [æt; ət] [ɔːl] .

But	in	northern	Illinois	Nephele	is	abundant	and	Alope	not	found	at	all	.
但	在	北方	伊利诺伊州	涅斐勒	是	丰富	和	猞猁	不是	成立	在	全部	.

但在伊利诺伊州北部，Nephele 很常见，而 Alope 则完全找不到。

[səʊ] [ðæt] [ˈsʌmweə(r)] [bɪˈtwiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪz] , [ɪn] [əʊˈhaɪəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪndiˈænə] ,

So	that	somewhere	between	New	York	and	Illinois	,	in	Ohio	and	Indiana	,
所以	那	某处	之间	新的	约克	和	伊利诺伊州	,	在	俄亥俄州	和	印第安纳州	,

['æləupi] [siːm] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] ,

Alope	seems	to	disappear	,
猞猁	似乎	到	消失	,

所以，在纽约州和伊利诺伊州之间，俄亥俄州和印第安纳州的某个地方，阿洛普似乎消失了。

[waɪl] ['nefəli] [bɪˈkʌmz] [-]

while	Nephele	becomes	[	23	]
尽管	涅斐勒	变成	[	-	]

而 Nephele 则变成了[23]

[ðə; ði] [səʊl] [fɔːm] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [əˈbrʌpt] [ɔː(r)] ['grædʒuəl] [ɪz] [nɒt] [æsəˈteind] .

the	sole	form	;	but	whether	the	separation	is	abrupt	or	gradual	is	not	ascertained	.
这	唯一	形式	;	但	无论	这	分离	是	突然	或者	逐渐地	是	不是	已确定	.

唯一形式；但分离是突然的还是渐进的，尚不确定。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪz] [səʊ] ['miːgə(r)] [æz; əz]

As	the	information	which	I	have	been	able	to	gather	is	so	meagre	as
作为	这	信息	哪个	我	有	到过	有能力的	到	收集	是	所以	微薄	作为

[rɪˈgɑːdz] [ðə; ði] [steɪts] [west] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

regards	the	States	west	of	New	York	.
问候	这	各州	西方	的	新的	约克	.

关于纽约以西各州的情况，我所能收集到的信息非常有限。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kənˈfaɪn] [maɪ] [rɪˈmɑːrks] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋgləənd] . [[wʌn]])

I	shall	confine	my	remarks	to	that	State	and	New	England	.	[	1	]	)
我	将	局限	我的	评论	到	那	状态	和	新的	英格兰	.	[	1	]	)

我的发言仅限于该州和新英格兰地区。[1]

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ðiːz] ['sepəreɪtɪd] ['dɪstrɪkts] [tuː] [ə'pærəntli] [gʊd] ['spiːʃiːz] ,

We	have	therefore	in	these	separated	districts	two	apparently	good	species	,
我们	有	所以	在	这些	分开	地区	二	显然	好的	物种	,

因此，在这些分隔的地区，我们发现了两种看似不错的物种。

['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .

answering	to	any	definition	of	that	name	.
回答	到	任何	定义	的	那	姓名	.

符合该名称的任何定义。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][belt][ɒv; əv]['lætɪtju:d] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

But	between	,	there	is	a	belt	of	latitude	passing	through	New	York	and
但	之间	,	那里	是	一个	腰带	的	纬度	通过	通过	新的	约克	和

['sʌðən] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

southern	New	England	,
南部	新的	英格兰	,

但在这两者之间，有一条纬度带穿过纽约和新英格兰南部。

[weə(r)] [ɪn][wʌn]['sekʃ(ə)n][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][bəuθ] [taɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəri:z][ɒv; əv]

where	in	one	section	or	other	both	types	are	found	and	the	whole	series	of
在哪里	在	一	部分	或者	其他	两个都	类型	是	成立	和	这	所有的	系列	的

['ɪntəˌgreɪd] .

intergrades	.
中间级	.

其中，在某个部分中既有这两种类型，也有一系列过渡类型。

[ɪn] [ðɪs] [belt]['æləupi][ænd; ənd] ['nefəli] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [daɪ'mɔ:fɪk] [fɔ:mz] [ɒv; əv][wʌn]

In	this	belt	Alope	and	Nephele	are	found	to	be	dimorphic	forms	of	one
在	这	腰带	猞猁	和	涅斐勒	是	成立	到	是	二态性	表格	的	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] .

and	the	same	species	.
和	这	相同的	物种	.

在这个地带，人们发现 Alope 和 Nephele 是同一物种的两种异形形态。

[aɪ] ['fɔ:məli] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] ,

I	formerly	was	of	the	opinion	that	they	were	distinct	species	,
我	以前	曾是	的	这	观点	那	他们	是	清楚的	物种	,

我以前认为它们是不同的物种。

[ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntəˌgreɪd] .

though	in	some	districts	there	were	intergrades	.
尽管	在	一些	地区	那里	是	中间级	.

虽然有些地区设有跨年级班。

[aɪ] [θɔ:t] [ði:z] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd][nɒt] [brɪdʒ] [ðə; ði] [həʊl] [speɪs]

I	thought	these	approaches	of	one	to	the	other	did	not	bridge	the	whole	space
我	想法	这些	方法	的	一	到	这	其他	做过	不是	桥	这	所有的	空间

[bɪ'twi:n] .

between	.
之间	.

我认为这两种方法并不能完全弥合彼此之间的差距。

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][p'rɒk] .

In	a	paper	printed	in	Proc	.
在	一个	纸	打印	在	过程	.

在 Proc. 上发表的一篇论文中

[ˌi: en 'ti:] .

Ent	.
娱乐	.

娱乐

[səʊʃ] .

Soc	.
社会	.

社会学

['fɪl] , - , [aɪ] [geɪv] [maɪ] ['ri:z(ə)nz] ['ðerfɔ:] .

Phil	,	1866	,	I	gave	my	reasons	therefor	.
菲尔	,	-	,	我	给予	我的	原因	因此	.

菲尔，1866 年，我给出了我的理由。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [æt; ət] ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd] ,

But	some	observations	made	in	July	,	1876	,	at	Martha's	Vineyard	,
但	一些	观察	制成	在	七月	,	-	,	在	玛莎的	葡萄园	,

但1876年7月在玛莎葡萄园岛进行的一些观察表明：

[led][ˌem 'iː][tuː; tə][sə'spekt][ə; eɪ]['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɔː(r)] [fɔːmz] .

led	me	to	suspect	a	closer	relationship	between	the	two	species	or	forms	.
引领	我	到	怀疑	一个	更近	关系	之间	这	二	物种	或者	表格	.

这让我怀疑这两个物种或形态之间存在更密切的关系。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv] [əʊk] [blʌf] , [aɪ] [faʊnd] [ðiːz] ['bʌtəflaɪz] [freʃ] [frɒm; frəm]

In	the	open	country	back	of	Oak	Bluffs	,	I	found	these	butterflies	fresh	from
在	这	打开	国家	后退	的	橡木	悬崖	,	我	成立	这些	蝴蝶	新鲜的	从

['krɪsəlɪs] ,

chrysalis	,
蛹	,

在橡树崖后方的开阔地带，我发现了这些刚从蛹中羽化的蝴蝶。

[ænd; ənd][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

and	in	considerable	numbers	.
和	在	大量	数字	.

而且数量相当可观。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [blæk] , [dɪ'mɪnjətɪv] ,

They	were	all	very	black	,	diminutive	,
他们	是	全部	非常	黑色的	,	小字	,

它们都很黑，个子矮小，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [greɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]

and	there	was	every	grade	from	what	I	had	been	in	the	habit	of
和	那里	曾是	每一个	年级	从	什么	我	有	到过	在	这	习惯	的

['kɔːlɪŋ] ['nefəli] [tuː; tə][ʌn'kwestʃənəb(ə)l]['æləupi] ,

calling	Nephele	to	unquestionable	Alope	,
呼叫	涅斐勒	到	毋庸置疑	猞猁	,

从我习惯称之为"尼菲勒"的，到毋庸置疑的"阿洛佩"，每个等级都有。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [klɪə(r)] - ['kʌləd] [bænd] .

with	a	broad	clear	-	colored	band	.
和	一个	广阔	清除	-	有色	乐队	.

具有宽阔的透明色带。

[ðə; ði][bænd][wɒz; wəz][nɒt] ['jeləʊ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['æləupi] , [bʌt; bət] ['redɪʃ] -

The	band	was	not	yellow	,	however	,	as	in	the	typical	Alope	,	but	reddish	-
这	乐队	曾是	不是	黄色的	,	然而	,	作为	在	这	典型的	猞猁	,	但	微红	-

['jeləʊ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

yellow	like	that	of	Pegala	,
黄色的	喜欢	那	的	-	,

然而，它的条纹并非像典型的斜纹夜鹰那样是黄色的，而是像佩加拉夜鹰那样呈红黄色。

[wɪtʃ] [fə'briʃəs] [kɔːld] ['ruːfə][ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm]['fleivə] , [ə'plaɪd] [tuː; tə]['æləupi] .

which	Fabricius	called	rufa	in	distinction	from	flava	,	applied	to	Alope	.
哪个	法布里修斯	称为	赤褐色	在	区别	从	风味	,	应用	到	猞猁	.

Fabricius 将 rufa 一词与 flava 一词区分开来，用于指代 Alope。

['mɪstə(r)] . ['skʌdər] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] ['redɪʃ] - ['bændɪd] [fɔːm] [ɒn] [næn'tʌkɪt] ,

Mr	.	Scudder	took	the	same	small	reddish	-	banded	form	on	Nantucket	,
先生	.	斯卡德	采取	这	相同的	小的	微红	-	带状	形式	在	南塔克特	,

斯卡德先生在南塔克特岛上也变成了同样的小型红条纹动物。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd] , ['mɑ:rθəz] ['vɪnjəd] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt]
which island is about 30 miles from the mainland , Martha's Vineyard being about
哪个 岛 是 关于 - 英里 从 这 大陆 , 玛莎的 葡萄园 存在 关于
['sɛvən] .
7 .
7 .

哪个岛屿距离大陆约 30 英里？玛莎葡萄园岛距离大陆约 7 英里。

[ai][kɔ:l] [ðɪs] [və'raɪəti][mə'rɪtɪmə] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ,
I call this variety Maritima , but whether it is restricted to the islands ,
我 称呼 这 种类 海事 , 但 无论 它 是 受限制的 到 这 岛屿 ,

我称这种变种为Maritima，但它是否仅限于岛屿地区，

[ɔ:(r)] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][kəʊst] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [əd'vaɪzd] .
or appears on the adjacent coast , I am not yet advised .
或者 出现 在 这 邻近的 海岸 , 我 是 不是 然而 建议 .

或者出现在邻近的海岸，我目前还不得而知。

['mɪstə(r)] . [mi:d] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌtəflaɪ] ,
Mr . Mead obtained for me a large number of eggs of this butterfly ,
先生 . 米德 获得 为了 我 一个 大的 数字 的 鸡蛋 的 这 蝴蝶 ,

米德先生为我弄到了大量这种蝴蝶的卵。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
while at the Bluffs shortly after my departure .
尽管 在 这 悬崖 不久 后 我的 离开 .

离开后不久，我在悬崖边。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd][baɪ][ðə; ði] [brɔ:d] - ['bændɪd] ['fi:meɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [meɪld] [tu:; tə]
They were laid by the broad - banded females in confinement and mailed to
他们 是 铺设 经过 这 广阔 - 带状 女性 在 监禁 和 邮寄 到
- .
Coalburgh .
- .

这些卵由被囚禁的宽带雌性产下，然后邮寄到科尔堡。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['hætʃt] [aʊt] ,
There the larvæ hatched out ,
那里 这 幼虫 孵化 出去 ,

幼虫在那里孵化出来。

[ænd; ənd] [ði:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [egz] [wɜ:(r); wə(r)][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði]
and these as well as the eggs were found to be precisely like the
和 这些 作为 出色地 作为 这 鸡蛋 是 成立 到 是 恰恰 喜欢 这
[seɪm] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['nefəli] [frɒm; frəm] ['kæt͵skɪlz] .
same stages of Nephele from Catskills .
相同的 阶段 的 涅斐勒 从 卡茨基尔山脉 .

经研究发现，这些昆虫以及它们的卵与卡茨基尔山脉的尼菲勒昆虫的相应发育阶段完全一致。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvd] [ðə; ði]['wɪntə(r)] . [-]
But none of the larvæ survived the winter . [24]
但 没有任何 的 这 幼虫 幸存下来 这 冬天 . [-]

但是没有一只幼虫能熬过冬天。[24]

[ɪn][ðə; ði][belt]['spəʊkən][ɒv; əv] , ['nefəli] ['rɑ:ðə(r)] [ki:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪləndz] .
In the belt spoken of , Nephele rather keeps to the highlands .
在 这 腰带 说 的 , 涅斐勒 相当 保持 到 这 高地 .

在所提到的那片地带，涅斐勒更喜欢待在高地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['kæt͵skɪlz] , [ɪf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [klɑːst] [ðə; ði]

It	is	the	prevailing	form	in	the	Catskills	,	if	with	it	are	classed	the
它	是	这	盛行	形式	在	这	卡茨基尔山脉	,	如果	和	它	是	分类	这

['ɪntə͵greɪd] ,

intergrades	,
中间级	,

如果将过渡类型也归入此类，那么它是卡茨基尔山脉的主要形式。

[bʌt; bət] [fʊl] - ['bændɪd]['æləupi] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [smɔːl] ['nʌmbəz] ['evri] ['siːz(ə)n] .

but	full	-	banded	Alope	may	be	taken	in	small	numbers	every	season	.
但	满的	-	带状	猞猁	可能	是	已采取	在	小的	数字	每一个	季节	.

但每个季节都可以少量捕获到带全环的狷羚。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , ['æləupi][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [fɔːm] ,

Along	the	Hudson	River	,	Alope	is	the	common	form	,
沿着	这	哈德逊	河	,	猞猁	是	这	常见的	形式	,

在哈德逊河沿岸，Alope是常见的物种。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɪntə͵greɪd] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] ['nefəli] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hʌlst] ,

but	I	have	received	intergrades	very	near	to	Nephele	from	Mr	.	Hulst	,
但	我	有	已收到	中间级	非常	靠近	到	涅斐勒	从	先生	.	赫尔斯特	,

['teɪkən][æt; ət]['hoʊ'boʊkən] ,

taken	at	Hoboken	,
已采取	在	霍博肯	,

但我从赫尔斯特先生那里收到了一些在霍博肯拍摄的、与 Nephele 非常接近的中间品种照片。

[en] . [dʒeɪ] . ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['nefəli] ♂ [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . - ,

N	.	J	.	;	and	a	black	Nephele	♂	from	Mr	.	H	.	Laitloff	,
N	.	J	.	;	和	一个	黑色的	涅斐勒	♂	从	先生	.	H	.	-	,

新泽西州；以及来自 H. Laitloff 先生的一只黑色 Nephele ♂，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ˌem 'iː][wɒz; wəz]['teɪkən][sʌm; səm][faɪv] [j'iəz] [sɪns] [nɪə(r)] ['griːnvɪl] , ['dʒɜːzi] ['sɪti]

which	he	writes	me	was	taken	some	five	years	since	near	Greenville	,	Jersey	City
哪个	他	写	我	曾是	已采取	一些	五	年	自从	靠近	格林维尔	,	球衣	城市

.

:

.

他告诉我，这张照片大约五年前在新泽西州泽西市附近的格林维尔拍摄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'juːʒuəl][ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

It	was	so	unusual	a	form	that	Mr	.	Laitloff	sent	it	to	me	for
它	曾是	所以	异常	一个	形式	那	先生	.	-	发送	它	到	我	为了

[neɪm] .

name	.
姓名	.

这份表格非常特别，莱特洛夫先生把它寄给我征求名字。

[æt; ət] - , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . , ['nefəli] [ɪz]['nevə(r)] [siːn] , [bʌt; bət]['æləupi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm]

At	Coalburgh	,	W	.	Va	.	,	Nephele	is	never	seen	,	but	Alope	is	the	only	form
在	-	,	W	.	瓦	.	,	涅斐勒	是	绝不	已见	,	但	猞猁	是	这	仅有的	形式

;

:

;

在西弗吉尼亚州科尔堡，从未见过 Nephele，只有 Alope 这种形态；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ['saʊθwəd] .

and	so	on	southward	.
和	所以	在	向南	.

以此类推，一路向南。

[ˌtuːˈtuː] . — ['æləupi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [fə'briʃəs] , [ˌiː en 'tiː] .

2	.	—	Alope	was	described	by	Fabricius	,	Ent	.
2	.	—	猞猁	曾是	描述	经过	法布里修斯	,	娱乐	.

2.—Fabricius，《Ent.》中描述了Alope。

[sɪst] . , - , [æz; əz] ['fʌskəs] (['fʌskə]) [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] (['fleivə]) [bænd] ; [wɪð] [tuː] [əʊ'selaɪ][ɒn] [fɔː(r)] [wɪŋz] ;

Syst	.	,	1793	,	as	fuscous	(	fusca	)	with	a	yellow	(	flava	)	band	;	with	two	ocelli	on	fore	wings	;
系统	.	,	-	,	作为	暗褐色	(	褐褐色	)	和	一个	黄色的	(	风味	)	乐队	;	和	二	眼点	在	前	翅膀	;

Syst., 1793，为 fuscous (fusca) 带黄色 (flava) 带；前翅有两个眼状斑；

[ɒn][haɪnd] [wɪŋ] [wʌn] [ɒ'seləs] [ə'bʌv] , [sɪks] [bɪ'ləʊ] .

on	hind	wing	one	ocellus	above	,	six	below	.
在	后	翼	一	单眼	多于	,	六	以下	.

后翅上部有一个单眼，下部有六个单眼。

[ðə; ði][bænd][ɪz]['veri] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['nærəʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪl] ,

The	band	is	very	broad	in	the	female	,	usually	narrower	in	the	male	,
这	乐队	是	非常	广阔	在	这	女性	,	通常	较窄	在	这	男性	,

雌性个体的带状斑纹非常宽，而雄性个体的带状斑纹通常较窄。

[peɪl] ['jeləʊ] [ɪn][bəuθ]['seksɪz] .

pale	yellow	in	both	sexes	.
苍白	黄色的	在	两个都	性别	.

雌雄均为淡黄色。

[ðə; ði][əʊ'selaɪ][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nefəli] [ænd; ənd] ['veəri] [ɪn] [seɪm] ['mænə(r)] .

The	ocelli	resemble	those	of	Nephele	and	vary	in	same	manner	.
这	眼点	类似	那些	的	涅斐勒	和	各不相同	在	相同的	方式	.

这些眼状突起与涅斐勒的眼状突起相似，变化方式也相同。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['əʊv(ə)l] ; [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] , ['ɒf(ə)n]['iːkwəl] ,

Usually	they	are	round	,	but	sometimes	oval	;	are	either	small	or	large	,	often	equal	,
通常	他们	是	圆形的	,	但	有时	椭圆形	;	是	任何一个	小的	或者	大的	,	经常	平等的	,

它们通常是圆形的，但有时是椭圆形的；有小的也有大的，通常大小相等。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌpə(r)][ɪz]['lɑːdʒə(r)] , [æt; ət]['ʌðə(r)z][ðə; ði]['ləʊə(r)] .

but	sometimes	the	upper	is	larger	,	at	others	the	lower	.
但	有时	这	上	是	更大的	,	在	其他的	这	降低	.

但有时上部较大，有时下部较大。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pjuːpəld] [ɒ'seləs] [ə'pɪəz] ,

Now	and	then	a	third	pupilled	ocellus	appears	,
现在	和	然后	一个	第三	瞳孔	单眼	出现	,

偶尔还会出现第三个带瞳孔的单眼，

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] [ɒ'seləs] ([ðə; ði]['ʌpə(r)]) .

and	individuals	have	been	taken	with	but	one	ocellus	(	the	upper	)	.
和	个人	有	到过	已采取	和	但	一	单眼	(	这	上	)	.

并且有的个体只有一个单眼（上眼）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][faɪnd] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [blæk] [pɔɪnt] ,

It	is	not	very	unusual	to	find	examples	in	which	a	black	point	,
它	是	不是	非常	异常	到	寻找	示例	在	哪个	一个	黑色的	观点	,

发现黑点的例子并不少见，

[ɔː(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ɒ'seləs] , ['prez(ə)nts][ɪt'self] .

or	what	may	be	considered	as	a	rudimentary	ocellus	,	presents	itself	.
或者	什么	可能	是	经过考虑的	作为	一个	基本的	单眼	,	礼物	本身	.

或者说，呈现出一个类似原始单眼的结构。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][haɪnd] [wɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [kəm'pliːt] [ɒ'seləs] [nɪə(r)]['ɪnə(r)]

On	the	upper	side	of	hind	wing	is	often	a	small	but	complete	ocellus	near	inner
在	这	上	边	的	后	翼	是	经常	一个	小的	但	完全的	单眼	靠近	内

['æŋg(ə)l] ,

angle	,
角度	,

后翅上表面内角附近通常有一个虽小但完整的单眼，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] ['wɒntɪŋ] ;

but	in	many	cases	it	is	partly	or	wholly	wanting	;
但	在	许多	案例	它	是	部分	或者	完全	想要	;

但在很多情况下，它部分或完全缺失；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [blæk] [spɒts][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	occasionally	there	are	one	or	two	black	spots	in	addition	.
和	偶尔	那里	是	一	或者	二	黑色的	地点	在	添加	.

偶尔还会出现一两个黑点。

[ðə; ði] [meɪlz] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv][sɪks] [smɔːl] [əʊ'selaɪ][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd]

The	males	in	the	majority	of	examples	have	six	small	ocelli	on	the	under	side
这	男性	在	这	多数	的	示例	有	六	小的	眼点	在	这	在下面	边

[ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] [wɪŋz] ;

of	the	hind	wings	;
的	这	后	翅膀	;

大多数雄性昆虫后翅腹面有六个小单眼；

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['reəli] [hæv; həv][sɪks] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

the	females	rarely	have	six	,	and	often	none	at	all	.
这	女性	很少	有	六	,	和	经常	没有任何	在	全部	.

雌性很少有六个，而且通常一个也没有。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , ['æləupi][ɪz] ['blækɪʃ] - [braʊn] , [mɔː(r)] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ;

At	the	north	,	Alope	is	blackish	-	brown	,	more	brown	in	the	female	;
在	这	北	,	猞猁	是	黑褐色	-	棕色的	,	更多的	棕色的	在	这	女性	;

在北方，狍子呈黑褐色，雌性更偏棕色；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [braʊn] [prɪ'veɪlz] [ɪn][bəuθ]['seksɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	to	the	southward	brown	prevails	in	both	sexes	;	and	it	is	of	a
但	到	这	向南	棕色的	占上风	在	两个都	性别	;	和	它	是	的	一个

['laɪtə(r)] [ʃeɪd] ,

lighter	shade	,
打火机	阴影	,

但往南走，雌雄羽毛都以棕色为主，而且颜色较浅。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][hæz; həz][ə; eɪ][tɪnt][ɒv; əv] ['jeləʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'saɪdɪd]['əʊvə(r)] [həʊl]

while	the	under	side	has	a	tint	of	yellow	more	or	less	decided	over	whole
尽管	这	在下面	边	有	一个	着色	的	黄色的	更多的	或者	较少的	决定	超过	所有的

['sɜːfɪs] ,

surface	,
表面	,

而底面则呈现出大致均匀的黄色色调。

['ɒf(ə)n] [mɪkst] [wɪð] [greɪ] .

often	mixed	with	gray	.
经常	混合	和	灰色的	.

通常与灰色混杂在一起。

[ðə; ði][bænd][ɪz][ɒv; əv] ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ɒkɹi] [tɪnt] .

The	band	is	of	yellow	,	or	with	a	slight	ochrey	tint	.
这	乐队	是	的	黄色的	,	或者	和	一个	轻微	赭石	着色	.

表带呈黄色，或略带赭色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðən] [taɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [aɪ][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][vɑː(r)] .

This	is	a	description	of	the	extreme	southern	type	,	and	to	distinguish	I	call	it	var	.
这	是	一个	描述	的	这	极端	南部	类型	,	和	到	区分	我	称呼	它	变量	.

这是对极南类型（var.）的描述，为了区别，我称之为var.

[tɛk'sɑːnə] .

Texana	.
德克萨斯	.

德克萨斯。

[ɔːl] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] ['teksəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['eɪnl] [ɒ'seləs] ,

All	examples	from	Texas	which	I	have	seen	have	a	complete	anal	ocellus	,
全部	示例	从	德克萨斯州	哪个	我	有	已见	有	一个	完全的	肛门	单眼	,

我所见过的所有来自德克萨斯州的样本都具有完整的肛单眼。

[ænd; ənd][sɪks][əʊ'selaɪ] [bɪ'niːθ] , [ɒv; əv] ['prɪti] [lɑːdʒ] [saɪz] — ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['nɔːðən] ['æləupi] — [ɪn][dɪ'stɪŋkt] ['ɒkɹi] [rɪŋz] ;

and	six	ocelli	beneath	,	of	pretty	large	size	—	larger	than	in	northern	Alope	—	in	distinct	ochrey	rings	;
和	六	眼点	下面	,	的	漂亮的	大的	尺寸	—	更大的	比	在	北方	猞猁	—	在	清楚的	赭石	戒指	;

下面有六个单眼，尺寸相当大——比北部的 Alope 更大——呈明显的赭色环状；

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [waɪt] [pɔɪnts] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bluː] [skeɪlz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][əʊ'selaɪ]

the	pupils	white	points	with	a	few	blue	scales	about	them	in	the	larger	ocelli
这	学生	白色的	积分	和	一个	很少	蓝色的	秤	关于	他们	在	这	更大的	眼点

.

:

.

瞳孔呈白色，较大的单眼周围有一些蓝色鳞片。

[ɒv; əv] - ['nefəli] ♂ [ɪg'zæmɪnd] , - [hæv; həv][sɪks][əʊ'selaɪ] , - [hæv; həv][faɪv] , [θriː][hæv; həv][fɔːr] ,

Of	70	Nephele	♂	examined	,	50	have	6	ocelli	,	11	have	5	,	3	have	4	,
的	-	涅斐勒	♂	检查	,	-	有	6	眼点	,	-	有	5	,	3	有	4	,

在检查的70只Nephele ♂中，50只具有6个单眼，11只具有5个单眼，3只具有4个单眼。

[θriː][hæv; həv][θriː] , [ˌtuː'tuː][hæv; həv][wʌn] , [wʌn][hæz; həz] - .

3	have	3	,	2	have	1	,	1	has	0	.
3	有	3	,	2	有	1	,	1	有	-	.

3 人有 3 个，2 人有 1 个，1 人没有。

[ɒv; əv] - ['nefəli] ♀ , [sɪks][hæv; həv][sɪks] , [wʌn][hæz; həz][faɪv] , [fɔːr][hæv; həv][fɔːr] ,

Of	55	Nephele	♀	,	6	have	6	,	1	has	5	,	4	have	4	,
的	-	涅斐勒	♀	,	6	有	6	,	1	有	5	,	4	有	4	,

55只Nephele♀中，6只拥有6个卵，1只拥有5个卵，4只拥有4个卵。

- [hæv; həv][θriː] , ['sɛvən][hæv; həv][ˌtuː'tuː] , - [hæv; həv][wʌn] , - [hæv; həv] - .

13	have	3	,	7	have	2	,	13	have	1	,	11	have	0	.
-	有	3	,	7	有	2	,	-	有	1	,	-	有	-	.

13 人有 3 个，7 人有 2 个，13 人有 1 个，11 人有 0 个。

[ɒv; əv] - ['æləupi] ♂ , - [hæv; həv][sɪks][əʊ'selaɪ] , [θri:][hæv; həv][faɪv] , [fɔ:r][hæv; həv][wʌn] , [ˌtu:'tu:]

Of	24	Alope	♂	,	15	have	6	ocelli	,	3	have	5	,	4	have	1	,	2
的	-	猞猁	♂	,	-	有	6	眼点	,	3	有	5	,	4	有	1	,	2

[hæv; həv] - . [-]

have	0	.	[	25	]
有	-	.	[	-	]

在 24 只雄性斜眼兔中，15 只有 6 个单眼，3 只有 5 个单眼，4 只有 1 个单眼，2 只有 0 个单眼。[25]

[ɒv; əv] - ['æləupi] ♀ , - [hæv; həv][sɪks] , [wʌn][hæz; həz][fɔ:r] , [fɔ:r][hæv; həv][ˌtu:'tu:] ,

Of	25	Alope	♀	,	12	have	6	,	1	has	4	,	4	have	2	,
的	-	猞猁	♀	,	-	有	6	,	1	有	4	,	4	有	2	,

25只雌性狨猴中，12只各有6只，1只有4只，4只有2只。

[fɔ:r][hæv; həv][wʌn] , [fɔ:r][hæv; həv] - .

4	have	1	,	4	have	0	.
4	有	1	,	4	有	-	.

4 人有 1 个，4 人有 0 个。

['ðeəfɔ:(r)] [ɒv; əv] ['nefəli] ♂ , - [pə(r)][sent] . [hæv; həv][sɪks][əʊ'selaɪ] , [fɔ:r][pə(r)][sent] .

Therefore	of	Nephele	♂	,	71	per	cent	.	have	6	ocelli	,	4	per	cent	.
所以	的	涅斐勒	♂	,	-	每	中心	.	有	6	眼点	,	4	每	中心	.

因此，Nephele ♂ 中有 71% 有 6 个单眼，4% 有 4%。

[hæv; həv]['ʌndə(r)][θri:] ; [wʌn] . [fɔ:r][pə(r)][sent] .

have	under	3	;	1	.	4	per	cent	.
有	在下面	3	;	1	.	4	每	中心	.

低于 3；1.4%。

[hæv; həv] - .

have	0	.
有	-	.

有 0。

[ɒv; əv] ['nefəli] ♀ , - [pə(r)][sent] .

Of	Nephele	♀	,	11	per	cent	.
的	涅斐勒	♀	,	-	每	中心	.

尼菲莉♀，11%。

[hæv; həv][sɪks] , - [pə(r)][sent] .

have	6	,	56	per	cent	.
有	6	,	-	每	中心	.

有 6，56%。

[hæv; həv]['ʌndə(r)][θri:] , - [pə(r)][sent] .

have	under	3	,	20	per	cent	.
有	在下面	3	,	-	每	中心	.

低于 3，20%。

[hæv; həv] - .

have	0	.
有	-	.

有 0。

[ɒv; əv]['æləupi] ♂ , - [pə(r)][sent] .

Of	Alope	♂	,	62	per	cent	.
的	猞猁	♂	,	-	每	中心	.

♂ 中占 62%。

[hæv; həv][sɪks][əʊ'selaɪ] , - [pə(r)][sent] .

have	6	ocelli	,	25	per	cent	.
有	6	眼点	,	-	每	中心	.

有 6 个眼点，占 25%。

['ʌndə(r)][θri:] , [eit][pə(r)][sent] . - .

under	3	,	8	per	cent	.	0	.
在下面	3	,	8	每	中心	.	-	.

低于 3，8%。0。

[ɒv; əv]['æləupi] 𐊧 , - [pə(r)][sent] .

Of	Alope	𐊧	,	24	per	cent	.
的	猞猁	𐊧	,	-	每	中心	.

24% 的 Alope 𐊧。

[hæv; həv][sɪks] , - [pə(r)][sent] .

have	6	,	48	per	cent	.
有	6	,	-	每	中心	.

有 6，48%。

[hæv; həv]['ʌndə(r)][θri:] , - [pə(r)][sent] .

have	under	3	,	16	per	cent	.
有	在下面	3	,	-	每	中心	.

低于 3，16%。

[hæv; həv] - .

have	0	.
有	-	.

有 0。

[θri:] . — [ðə; ði] [dɑ:k] [sə'taɪrəs] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd] ['westwəd] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ][ðə; ði]

3	.	—	The	dark	Satyrus	which	inhabits	Illinois	and	westward	has	gone	by	the
3	.	—	这	黑暗的	萨提鲁斯	哪个	居住地	伊利诺伊州	和	向西	有	已消失	经过	这

[neɪm] [ɒv; əv] ['nefəli] ,

name	of	Nephele	,
姓名	的	涅斐勒	,

3.——居住在伊利诺伊州和西部的黑暗萨提洛斯已经以涅斐勒的名字消失了，

[ðəʊ] ['difə] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] ['nefəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .

though	differing	somewhat	from	Nephele	of	the	east	.
尽管	不同	有些	从	涅斐勒	的	这	东方	.

虽然与东方的涅斐勒略有不同。

[aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['sɪəri:z][sent][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] .

I	was	struck	by	the	difference	between	a	series	sent	me	by	the	late	Mr	.
我	曾是	击	经过	这	不同之处	之间	一个	系列	发送	我	经过	这	晚的	先生	.

[wɔ:lʃ] [frɒm; frəm] [gə'li:nə] ,

Walsh	from	Galena	,
沃尔什	从	方铅矿	,

已故的沃尔什先生从加利纳寄给我的一系列照片与我之前收到的照片截然不同，这让我印象深刻。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [wen] [aɪ][fɜ:st][bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] ['bʌtəflaɪz] ,

years	ago	and	when	I	first	began	collecting	butterflies	,
年	前	和	什么时候	我	第一的	开始	收集	蝴蝶	,

多年前，当我第一次开始收集蝴蝶标本的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['nefəli] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] ,

and	a	series	of	Nephele	taken	in	the	Catskills	,
和	一个	系列	的	涅斐勒	已采取	在	这	卡茨基尔山脉	,

以及在卡茨基尔山脉拍摄的一系列霞飞虫照片。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [kept][ðə; ði] [tu:] [ə'pɑ:t][ɪn][maɪ][keɪsɪz] ,

and	I	have	always	kept	the	two	apart	in	my	cases	,
和	我	有	总是	保留	这	二	除	在	我的	案例	,

而且在我的案件中，我一直将这两者分开处理。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [fɔːm] [æz; əz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wel] [mɑːkt] [və'raɪəti] .

considering	the	Illinois	form	as	at	least	a	well	marked	variety	.
考虑	这	伊利诺伊州	形式	作为	在	至少	一个	出色地	标记	种类	.

认为伊利诺伊州的形态至少是一个特征鲜明的变种。

['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] :

Mr	.	Worthington	has	recently	written	me	:
先生	.	沃辛顿	有	最近	书面	我	:

沃辛顿先生最近给我写信说：

“ [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nefəli] [frɒm; frəm] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

“	I	have	received	a	lot	of	Nephele	from	New	Hampshire	and	am
“	我	有	已收到	一个	很多	的	涅斐勒	从	新的	汉普郡	和	是

[sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] .

surprised	at	the	difference	between	them	and	the	Illinois	Nephele	.
惊讶	在	这	不同之处	之间	他们	和	这	伊利诺伊州	涅斐勒	.

“我收到了很多来自新罕布什尔州的尼菲尔，它们和伊利诺伊州的尼菲尔之间的差异让我感到惊讶。

” [ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [blæk] , [ðə; ði][əʊ'selaɪ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]

”	The	males	of	this	last	are	almost	black	,	the	ocelli	are	very	small	and
”	这	男性	的	这	最后的	是	几乎	黑色的	,	这	眼点	是	非常	小的	和

[wɪ'ðaʊt] [rɪŋz] .

without	rings	.
没有	戒指	.

“最后这种蜘蛛的雄性几乎是黑色的，眼状斑很小，没有环纹。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][feɪnt] ['rʌsɪt] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] [tɪnt] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊ'selaɪ] ,

But	in	some	examples	there	is	a	faint	russet	or	yellowish	tint	about	the	ocelli	,
但	在	一些	示例	那里	是	一个	头晕的	赤褐色	或者	淡黄色	着色	关于	这	眼点	,

但在某些例子中，眼状斑周围会呈现出淡淡的赤褐色或淡黄色。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	perhaps	on	the	space	between	them	.
和	也许	在	这	空间	之间	他们	.

或许就在它们之间的空间里。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌsɪt] [ɔː(r)] ['ɒkrəʃəs] , [ɒn][bəuθ] [wɪŋz] .

On	the	under	side	the	rings	are	russet	or	ochraceous	,	on	both	wings	.
在	这	在下面	边	这	戒指	是	赤褐色	或者	赭色	,	在	两个都	翅膀	.

翅膀下侧的环纹呈赤褐色或赭色，两翼皆如此。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] [dɑːk] ,

The	females	are	almost	invariably	and	uniformly	dark	,
这	女性	是	几乎	总是	和	均匀地	黑暗的	,

雌性几乎无一例外都是深色的，而且颜色统一。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['peɪlə(r)] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ekstrə]['dɪskəl]['eəriə][ɒv; əv]

and	only	occasionally	is	there	a	paler	shade	over	the	extra	discal	area	of
和	仅有的	偶尔	是	那里	一个	肤色较浅	阴影	超过	这	额外的	盘	区域	的

[fɔː(r)] [wɪŋz] .

fore	wings	.
前	翅膀	.

只有极少数情况下，前翅的额外盘状区域才会呈现较浅的色调。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ai][faɪnd][bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['klaʊdɪd]

Out	of	a	number	of	females	I	find	but	one	in	which	there	is	a	clouded
出去	的	一个	数字	的	女性	我	寻找	但	一	在	哪个	那里	是	一个	阴天

['jeləʊ] [speɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊ'selaɪ] ,

yellow	space	about	the	ocelli	,
黄色的	空间	关于	这	眼点	,

在我找到的众多雌性个体中，只有一只的单眼周围有一片朦胧的黄色区域。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θri:] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['jeləʊ] , [ðəʊ] ['heɪzi] , [əʊ'selə] [rɪŋz] .

and	only	three	on	which	there	are	yellow	,	though	hazy	,	ocellar	rings	.
和	仅有的	三	在	哪个	那里	是	黄色的	,	尽管	朦胧	,	单眼	戒指	.

其中只有三颗星上有黄色但朦胧的单眼环。

[ɒv; əv] - ♂ , - [hæv; həv][sɪks][smɔ:l][əʊ'selaɪ] [bɪ'ni:θ] , [wʌn][hæz; həz][faɪv] , [wʌn][hæz; həz][ˌtu:'tu:] .

Of	16	♂	,	14	have	6	small	ocelli	beneath	,	1	has	5	,	1	has	2	.
的	-	♂	,	-	有	6	小的	眼点	下面	,	1	有	5	,	1	有	2	.

16 只雄性雌性中，14 只下方有 6 个小单眼，1 只有 5 个，1 只有 2 个。

[ɒv; əv] - ♀ , [ˌtu:'tu:][hæv; həv][sɪks] , [ˌtu:'tu:][hæv; həv][faɪv] , [sɪks][hæv; həv][fɔ:r] , [ˌtu:'tu:][hæv; həv][θri:] ,

Of	19	♀	,	2	have	6	,	2	have	5	,	6	have	4	,	2	have	3	,
的	-	♀	,	2	有	6	,	2	有	5	,	6	有	4	,	2	有	3	,

19只雌性动物中，2只育有6只，2只育有5只，6只育有4只，2只育有3只。

[sɪks][hæv; həv][ˌtu:'tu:] , [wʌn][hæz; həz][wʌn] .

6	have	2	,	1	has	1	.
6	有	2	,	1	有	1	.

6 人有 2 个，1 人有 1 个。

[ðɪs] [fɔ:m] [prɪ'veɪlz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

This	form	prevails	exclusively	to	the	Rocky	Mountains	.
这	形式	占上风	只	到	这	洛基	山脉	.

这种地貌仅分布于落基山脉地区。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][nə'bræskə] , [mɒn'tænə] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ænd; ənd] [nju:] ['meksɪkəʊ] ,

I	have	received	it	from	Nebraska	,	Montana	,	Colorado	and	New	Mexico	,
我	有	已收到	它	从	内布拉斯加州	,	蒙大拿	,	科罗拉多州	和	新的	墨西哥	,

我分别从内布拉斯加州、蒙大拿州、科罗拉多州和新墨西哥州收到了它。

[bʌt; bət]['æləupi][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][frɒm; frəm] [ðæt] ['ri:dʒən] .

but	Alope	is	unknown	to	me	from	that	region	.
但	猞猁	是	未知	到	我	从	那	地区	.

但我不知道阿洛佩是那个地区的哪个人。

[ɪn][kæn; kən] .

In	Can	.
在	能	.

在加拿大。

[ˌi: en 'ti:] . , [ɪks] . , - , - , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nefəli] ,

Ent	.	,	ix	.	,	141	,	1877	,	I	gave	the	history	of	Nephele	,
娱乐	.	,	九	.	,	-	,	-	,	我	给予	这	历史	的	涅斐勒	,

Ent., ix., 141, 1877, 我讲述了尼斐勒的历史，

[bred][frɒm; frəm] [egz] [leɪd][baɪ][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['fi:meɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt,skɪl] ['maʊntənz] , ['hʌntə(r)] ,

bred	from	eggs	laid	by	a	typical	female	from	the	Catskill	Mountains	,	Hunter	,
繁殖	从	鸡蛋	铺设	经过	一个	典型的	女性	从	这	卡茨基尔	山脉	,	猎人	,

由卡茨基尔山脉的典型雌性亨特所产的卵繁殖而来。

[en] . [waɪ] . [ɪn][fɔ:l][ɒv; əv] - , [aɪ] [rəʊt] [tu:; tə] ['sevrəl] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] ,

N	.	Y	.	In	fall	of	1878	,	I	wrote	to	several	correspondents	for	eggs	,
N	.	是	.	在	落下	的	-	,	我	写道	到	一些	通讯员	为了	鸡蛋	,

1878年秋天，我写信给几位通信者，向纽约订购鸡蛋。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] [əb'teɪnd] ['meni] .

and	by	their	good	will	obtained	many	.
和	经过	他们的	好的	将要	获得	许多	.

他们凭借善意获得了许多人。

[prɒf] . ['lɪntnər] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['beɪli] [sent] [egz] [ɒv; əv]['æləupi][frɒm; frəm]['ɔːlbəni] , [en] .
Prof . **Lintner** **and** **Dr** . **Bailey** **sent** **eggs** **of** **Alope** **from** **Albany** , **N** .
教授 . 林特纳 和 博士 . 贝利 发送 鸡蛋 的 猞猁 从 奥尔巴尼 , N .
[waɪ] . [rev] . ['mɪstə(r)] . [hʌlst] ,
Y . **Rev** . **Mr** . **Hulst** ,
是 . 牧师 . 先生 . 赫尔斯特 ,

林特纳教授和贝利博士从纽约州奥尔巴尼寄来了 Alope 的鸡蛋。赫尔斯特牧师先生

[wɪð] [ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [hɪm] , [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvəz] [frɒm; frəm]
with **the** **zeal** **and** **kindness** **which** **distinguishes** **him** , **crossed** **the** **rivers** **from**
和 这 热情 和 仁慈 哪个 区别 他 , 交叉 这 河流 从
['brʊklɪn] [tuː; tə]['hoʊ'boʊkən] , [ænd; ənd] [-]
Brooklyn **to** **Hoboken** , **and** **[** **26** **]**
布鲁克林 到 霍博肯 , 和 [-]

他以一贯的热情和善良，从布鲁克林跨过河流来到霍博肯，[26]

[brɔːt] [ə'weɪ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv]['æləupi] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [egz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
brought **away** **females** **of** **Alope** , **from** **which** **he** **obtained** **eggs** **for** **me** .
带来 离开 女性 的 猞猁 , 从 哪个 他 获得 鸡蛋 为了 我 .

他带走了雌性狍子，并从中取了卵给我。

[aɪ][gɒt]['æləupi] [egz] [hɪə(r)][æt; ət] - [frɒm; frəm] [θriː] ['fiːmeɪl] .
I **got** **Alope** **eggs** **here** **at** **Coalburgh** **from** **three** **females** .
我 得到 猞猁 鸡蛋 这里 在 - 从 三 女性 .

我在科尔堡从三只雌性野兔身上采集到了兔卵。

[ə; eɪ] [frend] [æt; ət]['hʌntə(r)][sent] [egz] [ɒv; əv] ['nefəli] ,
A **friend** **at** **Hunter** **sent** **eggs** **of** **Nephele** ,
一个 朋友 在 猎人 发送 鸡蛋 的 涅斐勒 ,

一位在亨特的朋友寄来了涅斐勒的卵，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] [sent] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [fɔːm] [frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
and **Mr** . **Worthington** **sent** **many** **of** **the** **Illinois** **form** **from** **Chicago** .
和 先生 . 沃辛顿 发送 许多 的 这 伊利诺伊州 形式 从 芝加哥 .

沃辛顿先生从芝加哥寄来了许多伊利诺伊州的表格。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['peərənt][wɒz; wəz][sent] [wɪð] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [maɪt] [biː; bi]['nəʊtɪd] .
In **each** **case** **the** **parent** **was** **sent** **with** **the** **eggs** **that** **the** **type** **might** **be** **noted** .
在 每个 案件 这 父母 曾是 发送 和 这 鸡蛋 那 这 类型 可能 是 著名的 .

每次都将亲本与卵一起送去，以便记录卵的类型。

[frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] , ['hoʊ'boʊkən][ɪz] - [maɪlz] [saʊθ] ; - - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] ;
From **Albany** , **Hoboken** **is** **150** **miles** **south** ; **Coalburgh** **800** **miles** **southwest** ;
从 奥尔巴尼 , 霍博肯 是 - 英里 南 ; - - 英里 西南 ;

从奥尔巴尼出发，霍博肯位于南部 150 英里处；科尔堡位于西南 800 英里处；

['hʌntə(r)][ɪz] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] ['greɪtə(r)]
Hunter **is** **35** **miles** **southwest** **of** **Albany** **and** **of** **about** **2** , **000** **feet** **greater**
猎人 是 - 英里 西南 的 奥尔巴尼 和 的 关于 2 , - 脚 更大的
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
elevation .
海拔 .

亨特位于奥尔巴尼西南 35 英里处，海拔高出约 2000 英尺。

[ʃɪ'kɑːgəʊ][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wʌn] , - [west] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] .
Chicago **is** **about** **800** **miles** **northwest** **of** **Coalburgh** **and** **1** , **000** **west** **of** **Albany** .
芝加哥 是 关于 - 英里 西北 的 - 和 1 , - 西方 的 奥尔巴尼 .

芝加哥位于科尔堡西北约 800 英里处，位于奥尔巴尼以西约 1000 英里处。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ləu'kælitiz][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstənsɪz] ,
So **that** **the** **five** **localities** **are** **separated** **by** **considerable** **distances** ,
所以 那 这 五 地方 是 分开 经过 大量 距离 ,

因此，这五个地方之间相距甚远。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [nəʊ] [ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [æt; ət]['eni] [taɪm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

and	there	has	probably	been	no	intercommunication	at	any	time	so	far	as
和	那里	有	大概	到过	不	相互沟通	在	任何	时间	所以	远的	作为

[ðiːz] ['ɪnsekts][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

these	insects	are	concerned	.
这些	昆虫	是	担心的	.

就这些昆虫而言，它们之间可能从未有过任何交流。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][lɒts][wɜː(r); wə(r)][kept] [ə'pɑːt][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hætʃt] (

The	eggs	of	the	six	lots	were	kept	apart	and	as	the	larvæ	hatched	(
这	鸡蛋	的	这	六	很多	是	保留	除	和	作为	这	幼虫	孵化	(

[æt; ət][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] [frɒm; frəm] [ˌdepə'zɪʃn] ,

at	from	14	to	28	days	from	deposition	,
在	从	-	到	-	天	从	沉积	,

这六批卵被分开存放，幼虫孵化后（从产卵后14到28天），

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)]) ,

depending	on	the	temperature	)	,
取决于	在	这	温度	)	,

（取决于温度）

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [sɒd] [ɪn] ['seprət] [pɒts][ænd; ənd][left][ɪn][ðə; ði] ['kuːlɪst] [ruːm] [ɪn][maɪ]

they	were	placed	on	sods	in	separate	pots	and	left	in	the	coolest	room	in	my
他们	是	放置	在	草皮	在	分离	锅	和	左边	在	这	最酷	房间	在	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

它们被放在铺有草皮的独立花盆里，然后放在我家最凉爽的房间里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [egz] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] . [piː] . ['wɪtni] ,

But	some	of	the	Illinois	eggs	were	sent	to	Mr	.	C	.	P	.	Whitney	,
但	一些	的	这	伊利诺伊州	鸡蛋	是	发送	到	先生	.	C	.	P	.	惠特尼	,

但伊利诺伊州的一些鸡蛋被寄给了CP Whitney先生。

[æt; ət] ['mɪlfəd] , [en] . [eɪtʃ] . , [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][aɪs] .

at	Milford	,	N	.	H	.	,	who	offered	to	put	them	on	ice	.
在	米尔福德	,	N	.	H	.	,	WHO	提供	到	放	他们	在	冰	.

在新罕布什尔州米尔福德，有人提出将它们放入冰块中保存。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][kəʊld][ɪn] [rɪ'tɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] .

I	wished	to	try	the	effect	of	cold	in	retarding	the	hatching	.
我	希望	到	尝试	这	影响	的	寒冷的	在	减速	这	孵化	.

我想测试一下低温对延缓孵化的效果。

['ɜːli] [ɪn] ['februəri] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['bɒksɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['helθi]

Early	in	February	I	received	the	boxes	again	and	found	a	number	of	healthy
早期的	在	二月	我	已收到	这	盒子	再次	和	成立	一个	数字	的	健康

,

larvæ	,
幼虫	,

二月初我再次收到了这些箱子，发现里面有很多健康的幼虫。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'brəʊkən] [egz] .

with	a	few	unbroken	eggs	.
和	一个	很少	未破	鸡蛋	.

还有几个完整的鸡蛋。

[ðiːz] [lɑːst] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

These	last	proved	to	be	dead	.
这些	最后的	已证实	到	是	死的	.

最后这些死者也确实死了。

[ðə; ði] [egz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [pɪl] [bɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [flæt] [tɪn]

The	eggs	had	been	sent	in	a	paper	pill	box	which	was	within	a	flat	tin
这	鸡蛋	有	到过	发送	在	一个	纸	丸	盒子	哪个	曾是	之内	一个	平坦的	锡

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

这些鸡蛋装在一个纸质药盒里，药盒又放在一个扁平的锡盒里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [set] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .

and	this	was	set	directly	on	the	ice	.
和	这	曾是	放	直接地	在	这	冰	.

而且它就直接放置在冰面上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌf] [saɪdz] [ɒv; əv]

The	young	larvæ	when	I	received	them	were	fixed	to	the	rough	sides	of
这	年轻的	幼虫	什么时候	我	已收到	他们	是	固定的	到	这	粗糙的	侧面	的

[ðeə(r)] [bɒks] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [məʊld] ,

their	box	and	had	not	been	attacked	by	mould	,
他们的	盒子	和	有	不是	到过	遭到攻击	经过	模具	,

我收到幼虫时，它们都附着在盒子粗糙的内壁上，而且还没有发霉。

[ðə; ði] ['enəmi] [məʊst] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] .

the	enemy	most	to	be	dreaded	.
这	敌人	最多	到	是	令人恐惧的	.

最可怕的敌人。

['mɪstə(r)] . ['wɪtni] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nəutifaid] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] - [haʊs]

Mr	.	Whitney	wrote	that	he	was	notified	in	December	that	the	ice	-	house
先生	.	惠特尼	写道	那	他	曾是	已通知	在	十二月	那	这	冰	-	房子

[wɒz; wəz] ['empti] ,

was	empty	,
曾是	空的	,

惠特尼先生写道，他在12月份接到通知，冰库是空的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tɪn] [bɒks] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	thereupon	removed	the	tin	box	without	opening	it	,	and	placed	it
和	他	于是	已移除	这	锡	盒子	没有	开幕	它	,	和	放置	它

[ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] [bæŋk] ,

in	a	snow	bank	,
在	一个	雪	银行	,

于是他没有打开锡盒，就把它取了出来，放在雪堆里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

where	it	remained	till	I	sent	for	it	.
在哪里	它	剩余	直到	我	发送	为了	它	.

它一直放在那里，直到我派人去取。

[ðə; ði] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [egz] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [rɪ'siːvd]

The	larvæ	may	have	been	emerging	from	the	eggs	when	he	first	received
这	幼虫	可能	有	到过	新兴	从	这	鸡蛋	什么时候	他	第一的	已收到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他第一次收到这些卵时，幼虫可能刚刚从卵里孵化出来。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [dɪd] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [aɪs] - [haʊs] [ænd; ənd] [snəʊ] .

or	perhaps	did	so	in	the	interval	between	ice	-	house	and	snow	.
或者	也许	做过	所以	在	这	间隔	之间	冰	-	房子	和	雪	.

或者可能是在冰窖和下雪之间的这段时间里做的。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [lə'θɑːdʒɪk] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

This	method	of	keeping	larvæ	which	become	lethargic	immediately	upon	leaving	the
这	方法	的	保持	幼虫	哪个	变得	昏昏欲睡的	立即地	之上	离开	这

[eg] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ɔːl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðæt]

egg	will	probably	be	found	successful	with	all	species	of	butterflies	which	have	that
蛋	将要	大概	是	成立	成功的	和	全部	物种	的	蝴蝶	哪个	有	那

['hæbɪt] — [æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] - — [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [briːd] [ðem; ðəm][ɪn] ['nʌmbəz] .

habit	—	as	the	large	Argynnids	—	and	make	it	possible	to	breed	them	in	numbers	.
习惯	—	作为	这	大的	-	—	和	制作	它	可能的	到	品种	他们	在	数字	.

这种饲养幼虫的方法，即让幼虫在离开卵后立即变得昏昏欲睡，对于所有有这种习性的蝴蝶物种（如大型银纹蝶）来说，可能都是成功的，并且可以大量繁殖它们。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['wɪntərɪŋ] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

I	have	been	unable	to	find	any	other	mode	of	wintering	such	larvæ	without	a
我	有	到过	无法	到	寻找	任何	其他	模式	的	越冬	这样的	幼虫	没有	一个

['sɜːt(ə)n] [lɒs] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

certain	loss	of	most	of	them	.
肯定	损失	的	最多	的	他们	.

我找不到其他任何方法可以让这些幼虫越冬而不损失大部分幼虫。

[ɒn] 23rd [dʒæn] . , - ,

On	23rd	Jan	.	,	1879	,
在	23rd	一月	.	,	-	,

1879年1月23日，

[aɪ] [træns'fɜːd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætirid] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [iːtʃ] [lɒt]) [tuː; tə] [freʃ] [sɒd] ,

I	transferred	such	of	the	Satyrid	larvæ	as	were	living	(	and	this	included	some	of	each	lot	)	to	fresh	sods	,
我	转移	这样的	的	这	眼蝶	幼虫	作为	是	活的	(	和	这	包括	一些	的	每个	很多	)	到	新鲜的	草皮	,

我将存活的眼蝶幼虫（包括每个批次的一些幼虫）转移到新的草皮上。

[ænd; ənd] 28th [dʒæn] . ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

and	28th	Jan	.	noticed	that	several	were	feeding	.
和	28th	一月	.	注意到	那	一些	是	喂养	.

1月28日，有人注意到有几只正在进食。

[wʌn] ['hʌntə(r)] ['nefəli] [pɑːst] 1st [məʊlt] 23rd - ,

One	Hunter	Nephele	passed	1st	moult	23rd	Feb'y	,
一	猎人	涅斐勒	通过了	1st	换羽	23rd	-	,

一只猎人凤蝶于2月23日完成了第一次换毛。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] 4th [mɑːtʃ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [məʊlt] .

and	before	4th	March	several	of	the	same	lot	had	passed	the	moult	.
和	前	4th	行进	一些	的	这	相同的	很多	有	通过了	这	换羽	.

3月4日之前，同一批猫中的几只已经换毛完毕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] [ænd; ənd][ɔːl]['æləupi] ['lɪŋgəd] .

But	the	Illinois	Nephele	and	all	Alope	lingered	.
但	这	伊利诺伊州	涅斐勒	和	全部	猞猁	徘徊不去	.

但伊利诺伊州的尼菲尔和所有阿洛普都留了下来。

[wʌn] - ['æləupi][ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm]['hoʊ'boʊkən] [pɑ:st] 1st [məʊlt] 7th [mɑ:tʃ] , [baɪ]
One Coalburgh Alope and one from Hoboken passed 1st moult 7th March , by
一 - 猞猁 和 一 从 霍博肯 通过了 1st 换羽 7th 行进 , 经过
[wɪtʃ] [deɪt] [-]
which date [27]
哪个 日期 [-]

一只来自科尔堡的野兔和一只来自霍博肯的野兔于 3 月 7 日完成了第一次换毛，到该日期[27]

[ðə; ði]['hʌntə(r)] ['nefəli] ['spəʊkən][ɒv; əv][wɒz; wəz]['swəʊlən][fɔ:(r); fə(r)] 2nd [məʊlt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st]
the Hunter Nephele spoken of was swollen for 2nd moult , which it passed
这 猎人 涅斐勒 说 的 曾是 肿 为了 2nd 换羽 , 哪个 它 通过了
[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
two days later .
二 天 之后 .

文中提到的那只猎人尼菲尔正在经历第二次蜕皮，两天后它顺利完成了蜕皮。

[tu:] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] [pɑ:st] 1st [məʊlt] 8th [mɑ:tʃ] .
Two Illinois Nephele passed 1st moult 8th March .
二 伊利诺伊州 涅斐勒 通过了 1st 换羽 8th 行进 .

两只伊利诺伊州尼菲勒斯兔于3月8日完成第一次换毛。

[tu:; tə][ðə; ði][end][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['nefəli] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
To the end some of the Hunter Nephele were in advance of all ,
到 这 结尾 一些 的 这 猎人 涅斐勒 是 在 进步 的 全部 ,

直到最后，一些猎人尼菲尔仍然走在所有人前面。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪg'zæmpl] ['lɪŋgəd] [bɪ'haɪnd][ɔ:l] .
and some of the Illinois examples lingered behind all .
和 一些 的 这 伊利诺伊州 示例 徘徊不去 在后面 全部 .

而伊利诺伊州的一些例子则一直萦绕在所有例子之后。

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] - ['æləupi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The stages of Coalburgh Alope were as follows :
这 阶段 的 - 猞猁 是 作为 跟随 :

科尔堡狨猴的各个阶段如下：

1st [məʊlt] [pɑ:st] 7th [mɑ:tʃ] .
1st moult passed 7th March .
1st 换羽 通过了 7th 行进 .

第一次换毛于3月7日完成。

2nd ″
2nd ″
2nd ″

第二″

″ 21st ″ 1st [tu:; tə] 2nd — - [deɪz] .
″ 21st ″ 1st to 2nd — 14 days .
″ 21st ″ 1st 到 2nd — - 天 .

“21日″ 1日至2日——14天。

3rd ″
3rd ″
3rd ″

第三″

″ 14th ['eɪprəl] .
″ 14th April .
″ 14th 四月 .

4月14日。

2nd [tuː; tə] 3rd — -
2nd to 3rd — 24
2nd 到 3rd — -

第二至第三名——24

〃 4th 〃
〃 4th 〃
〃 4th 〃

〝第四〞

〃 2nd [meɪ] .
〃 2nd May .
〃 2nd 可能 .

5月2日。

3rd [tuː; tə] 4th — -
3rd to 4th — 18
3rd 到 4th — -

第三至第四名——18

〃 [ɪn] ['krɪsəlɪs] 26th 〃 4th [tuː; tə] [kraɪs] . — -
〃 In chrysalis 26th 〃 4th to chrys . — 24
〃 在 蛹 26th 〃 4th 到 克里斯 . — -

〝在蛹中 26〃 4th 到 蛹.— 24

〃 [ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] ['ɪʃuːd] 9th [dʒuːn] .
〃 Imago issued 9th June .
〃 图像 发布 9th 六月 .

〝Imago 于 6 月 9 日发布。

[kər] . [tuː; tə][ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] — -
chr . to imago — 14
克 . 到 图像 — -

chr. 到 imago— 14

〃 [ɒv; əv]['hʌntə(r)] ['nefəli] [ai][faɪnd][nəʊ] [nəʊts] , [bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][steɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]
〃 Of Hunter Nephele I find no notes , but in 1877 the stages were
〃 的 猎人 涅斐勒 我 寻找 不 笔记 , 但 在 - 这 阶段 是

〝关于亨特·尼菲尔，我没有找到任何记录，但在1877年，舞台是.....〞

1st [məʊlt] [tuː; tə] 2nd — - [deɪz] .
1st moult to 2nd — 23 days .
1st 换羽 到 2nd — - 天 .

第一次蜕皮到第二次蜕皮——23天。

2nd 〃 [tuː; tə] 3rd — -
2nd 〃 to 3rd — 14
2nd 〃 到 3rd — -

第二名到第三名——14

〃 3rd 〃 [tuː; tə] 4th — -
〃 3rd 〃 to 4th — 14
〃 3rd 〃 到 4th — -

〝第3名〞至〝第4名〞——14

〃 4th 〃 [tuː; tə] [kraɪs] . — -
〃 4th 〃 to chrys . — 28
〃 4th 〃 到 克里斯 . — -

〝第四〞致chrys.— 28

〃 [kraɪs] .
〃 Chrys .
〃 克里斯 .

〝Chrys.

[tuː; tə][ɪˈmeɪgəʊ; ɪˈmɑːgəʊ] — -

to	**imago**	**—**	**14**
到	图像	—	-

到 imago— 14

〃 [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] [ˈnefəli] [ðə; ðɪ][steɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] :

〃	**Of**	**Illinois**	**Nephele**	**the**	**stages**	**were**	**:**
〃	的	伊利诺伊州	涅斐勒	这	阶段	是	:

〝伊利诺伊州尼菲尔的阶段是:

1st [məʊlt] [pɑːst] 8th [mɑːtʃ] .

1st	**moult**	**passed**	**8th**	**March**	**.**
1st	换羽	通过了	8th	行进	.

第一次换毛于3月8日完成。

2nd 〃

2nd	**〃**
2nd	〃

第二〃

〃 21st 〃 1st [tuː; tə] 2nd — - [deɪz] .

〃	**21st**	**〃**	**1st**	**to**	**2nd**	**—**	**13**	**days**	**.**
〃	21st	〃	1st	到	2nd	—	-	天	.

〝21日〃 1日至2日——13天。

3rd 〃

3rd	**〃**
3rd	〃

第三〃

〃 9th ['eɪprəl] .

〃	**9th**	**April**	**.**
〃	9th	四月	.

4月9日。

2nd [tuː; tə] 3rd — -

2nd	**to**	**3rd**	**—**	**19**
2nd	到	3rd	—	-

第二至第三名——19

〃 4th 〃

〃	**4th**	**〃**
〃	4th	〃

〝第四〃

〃 26th 〃 3rd [tuː; tə] 4th — -

〃	**26th**	**〃**	**3rd**	**to**	**4th**	**—**	**17**
〃	26th	〃	3rd	到	4th	—	-

〝第26名〃 第3至4名——17

〃 [ɪn] ['krɪsəlɪs] 17th [meɪ] .

〃	**In**	**chrysalis**	**17th**	**May**	**.**
〃	在	蛹	17th	可能	.

〝在蛹中 5 月 17 日。〃

4th [tuː; tə] [kraɪ] . — -

4th	**to**	**chry**	**.**	**—**	**21**
4th	到	克里	.	—	-

第四名至chry.— 21

〃 [ɪˈmeɪgəʊ; ɪˈmɑːgəʊ] ['ɪʃuːd] 30th 〃 [kraɪ] .

〃	**Imago**	**issued**	**30th**	**〃**	**chry**	**.**
〃	图像	发布	30th	〃	克里	.

〝Imago 发行 30 周年〃 chry。

[tuː; tə][ɪm] . — -

to	im	.	—	13
到	我是	.	—	-

致 im.— 13

” [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]

”	The	eggs	of	all	these	forms	are	alike	,	not	to	be	distinguished	from
”	这	鸡蛋	的	全部	这些	表格	是	同样	,	不是	到	是	杰出的	从

[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

“所有这些物种的卵都是一样的，彼此之间没有区别。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kəjˈnɔɪdəl] , [trʌŋˈkeɪtɪd] [æt; ət][tɒp][ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [ɑːtʃt] ;

They	are	conoidal	,	truncated	at	top	and	slightly	arched	;
他们	是	圆锥形	,	截断	在	顶部	和	轻微地	拱形	;

它们呈圆锥形，顶部截平，略微拱起；

[mɑːkt] [baɪ][əˈbaʊt] - [ˈvɜːtɪk(ə)l] [rɪdʒɪz] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [beɪs] [tuː; tə][tɒp] , [ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwiːn]

marked	by	about	18	vertical	ridges	running	from	base	to	top	,	the	spaces	between
标记	经过	关于	-	垂直的	山脊	跑步	从	根据	到	顶部	,	这	空间	之间

[ˈekskəveɪtɪd] [ˈraʊndli] ,

excavated	roundly	,
挖掘	圆圆地	,

其特征是底部到顶部有大约 18 条垂直的脊线，脊线之间的空隙呈圆形挖掘状。

[ænd; ənd] [krɒst] [baɪ][faɪn] ; [ðə; ði][tɒp][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈʃæləʊ] [selz] , [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][wʌnz]

and	crossed	by	fine	striæ	;	the	top	is	covered	with	shallow	cells	,	the	outer	ones
和	交叉	经过	美好的	条纹	;	这	顶部	是	涵盖	和	浅的	细胞	,	这	外	一个

[ɪˈregjələli] [hekˈsægən(ə)l] ,

irregularly	hexagonal	,
不规则地	六边形	,

并有细密的条纹；顶部覆盖着浅细胞，外层细胞呈不规则的六边形。

[ðə; ði][ˈɪnə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈsentrəl][ˈəʊv(ə)l] [sel] .

the	inner	long	and	narrow	about	a	central	oval	cell	.
这	内	长的	和	狭窄的	关于	一个	中央	椭圆形	细胞	.

内部细长，围绕着中央的椭圆形细胞。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ʌp]

Nor	can	the	larvæ	of	these	forms	be	distinguished	from	each	other	up
也不	能	这	幼虫	的	这些	表格	是	杰出的	从	每个	其他	向上

[tuː; tə][ˈsekənd] [məʊlt] .

to	second	moult	.
到	第二	换羽	.

这些形态的幼虫在第二次蜕皮之前也无法相互区分。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ɒv; əv][fɜːst][steɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [pɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd][kwaɪt][ˌʌnˈlaɪk] [wɒt] [ðeɪ]

The	young	,	of	first	stage	,	are	very	peculiar	and	quite	unlike	what	they
这	年轻的	,	的	第一的	阶段	,	是	非常	奇特	和	相当	与此不同	什么	他们

[bɪˈkʌm] [ˈɑːftə(r)][fɜːst] [məʊlt] ,

become	after	first	moult	,
变得	后	第一的	换羽	,

第一阶段的幼虫非常奇特，与第一次蜕皮后的形态截然不同。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌʌnˈlaɪk][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈsætirid] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][bred] .

as	well	as	unlike	all	other	Satyrid	larvæ	which	I	have	bred	.
作为	出色地	作为	与此不同	全部	其他	眼蝶	幼虫	哪个	我	有	繁殖	.

与其他我饲养过的眼蝶幼虫不同。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Under	the	microscope	they	look	like	the	vertebræ	of	a	fish	,
在下面	这	显微镜	他们	看	喜欢	这	脊椎	的	一个	鱼	,

在显微镜下，它们看起来像鱼的脊椎骨。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meni] [rəʊz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [hʊkt] ['brɪslz] ,

by	reason	of	the	many	rows	of	long	hooked	bristles	,
经过	原因	的	这	许多	行	的	长的	钩子	刷毛	,

由于有许多排长长的钩状刚毛，

[ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [rəʊz] ['biːɪŋ] [kɜːvd] [bæk] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [rəʊ] ['fɔːwəd] . [-]

those	of	upper	and	lower	rows	being	curved	back	,	the	middle	row	forward	.	[	28	]
那些	的	上	和	降低	行	存在	弯曲	后退	,	这	中间	排	向前	.	[	-	]

上排和下排的木条向后弯曲，中间排的木条向前弯曲。[28]

['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)] [kɑː'neɪʃn] , [wɪð] [ə; eɪ]['miːdiəʊ] - ['dɔːs(ə)l][laɪn] , [ænd; ənd] [θriː] [laɪnz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

General	color	carnation	,	with	a	medio	-	dorsal	line	,	and	three	lines	on	each	side
一般的	颜色	康乃馨	,	和	一个	中等	-	背侧	线	,	和	三	线条	在	每个	边

, [ɔːl][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .

,	all	of	crimson	.
, 全部	的	赤红	.	

普通康乃馨，背部中央有一条线，两侧各有三条线，均为深红色。

['ɑːftə(r)] 1st [məʊlt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] ,

After	1st	moult	the	color	is	green	,	and	the	stripes	,
后	1st	换羽	这	颜色	是	绿色的	,	和	这	条纹	,

第一次换毛后，羽毛呈绿色，并带有条纹。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][fɜːst][steɪdʒ] ,

which	are	the	same	in	number	and	position	as	the	lines	of	first	stage	,
哪个	是	这	相同的	在	数字	和	位置	作为	这	线条	的	第一的	阶段	,

这些线在数量和位置上与第一阶段的线相同，

[ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [griːn] ; [ðə; ði] [heəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [streɪt] .

are	dark	green	;	the	hairs	short	and	straight	.
是	黑暗的	绿色的	;	这	头发	短的	和	直的	.

呈深绿色；毛发短而直。

['ɑːftə(r)] 2nd [məʊlt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [bɪ'kʌmz] ['jeləʊ] - [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd]

After	2nd	moult	the	color	becomes	yellow	-	green	and	the	stripes	are	changed
后	2nd	换羽	这	颜色	变成	黄色的	-	绿色的	和	这	条纹	是	已更改

.

:

.

第二次蜕皮后，羽毛颜色变为黄绿色，条纹也发生变化。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] [wʌn][ɒn]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['dɔːsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʌn] ['kʌvərɪŋ]

There	is	now	a	dark	green	one	on	middle	of	dorsum	and	a	yellow	one	covering
那里	是	现在	一个	黑暗的	绿色的	一	在	中间	的	背部	和	一个	黄色的	一	覆盖

[ðə; ði] [rɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːt] .

the	ridge	over	the	feet	.
这	岭	超过	这	脚	.

现在背部中央有一块深绿色的斑块，脚部上方的脊状突起上有一块黄色的斑块。

[ɒn] 24th [mɑːtʃ] , [aɪ] [kəm'peəd] ['hoʊ'boʊkən]['æləupi] , ['hʌntə(r)][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] , [ɒv; əv]

On	24th	March	,	I	compared	Hoboken	Alope	,	Hunter	and	Illinois	Nephele	,	of
在	24th	行进	,	我	比较的	霍博肯	猞猁	,	猎人	和	伊利诺伊州	涅斐勒	,	的

[seɪm] [eɪdʒ] ,

same	age	,
相同的	年龄	,

3月24日，我比较了同龄的霍博肯狨猴、亨特狨猴和伊利诺伊狨猴。

[ɔ:l] ['leɪtli] [pɑ:st]['sekənd] [məʊlt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twi:n]

all	lately	past	second	moult	,	and	could	see	no	difference	whatever	between
全部	最近	过去的	第二	换羽	,	和	可以	看	不	不同之处	任何	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

最近它们都过了第二次换毛期，看不出它们之间有什么区别。

[sʌm; səm]['æləupi][ænd; ənd]['hʌntə(r)] ['nefəli] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [heəz] [wɪtʃ]

Some	Alope	and	Hunter	Nephele	were	much	covered	with	long	hairs	which
一些	猞猁	和	猎人	涅斐勒	是	很多	涵盖	和	长的	头发	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [bent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ʃægi] [ə'pɪərəns] .

were	bent	to	the	surface	and	gave	them	quite	a	shaggy	appearance	.
是	弯曲	到	这	表面	和	给予	他们	相当	一个	毛茸茸	外貌	.

有些狷羚和猎兔身上长满了长长的毛发，这些毛发弯曲贴在皮肤表面，使它们看起来毛茸茸的。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðɪs] [pɪˌkju:li'ærəti] .

But	others	did	not	show	this	peculiarity	.
但	其他的	做过	不是	展示	这	特点	.

但其他人则没有表现出这种特殊性。

[ɒn] 18th ['eɪprəl] , [ai] [kəm'peəd] - ['æləupi][ænd; ənd] ['nefəli] [frɒm; frəm][bəuθ][ləu'kælitiz] , [ɔ:l]

On	18th	April	,	I	compared	Coalburgh	Alope	and	Nephele	from	both	localities	,	all
在	18th	四月	,	我	比较的	-	猞猁	和	涅斐勒	从	两个都	地方	,	全部

[pɑ:st] 3rd [məʊlt] ;

past	3rd	moult	;
过去的	3rd	换羽	;

4 月 18 日，我比较了来自这两个地区的 Coalburgh Alope 和 Nephele，它们都已过了 3 次换毛期；

[leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] . - [tu:; tə] . - [ɪntʃ] .

length	from	.	68	to	.	75	inch	.
长度	从	.	-	到	.	-	英寸	.

长度为0.68至0.75英寸。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] ['jeləʊ] - [gri:n] [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə'laɪk] ; [ɔ:l][hæd; həd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['beɪsl] [rɪdʒ]

All	were	yellow	-	green	and	in	general	alike	;	all	had	the	yellow	basal	ridge
全部	是	黄色的	-	绿色的	和	在	一般的	同样	;	全部	有	这	黄色的	基础	岭

,

;

,

它们都呈黄绿色，整体情况相似；它们都具有黄色的基脊。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ,

but	in	addition	to	this	,
但	在	添加	到	这	,

但除此之外，

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] ['jeləʊ] [straɪp] [ɒn] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]

the	Illinois	Nephele	had	a	distinct	longitudinal	yellow	stripe	on	upper	part	of
这	伊利诺伊州	涅斐勒	有	一个	清楚的	纵向	黄色的	条纹	在	上	部分	的

[saɪd] ,

side	,
边	,

伊利诺伊尼菲尔蜘蛛侧面上部有一条明显的纵向黄色条纹。

[ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['dɔ:s(ə)l] [straɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['jeləʊ] [laɪn] .

and	on	either	edge	of	the	green	dorsal	stripe	was	a	fine	yellow	line	.
和	在	任何一个	边缘	的	这	绿色的	背侧	条纹	曾是	一个	美好的	黄色的	线	.

在绿色背部条纹的两侧各有一条细细的黄色线条。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] ['nefəli] [ʃəʊd] ['veri] [feɪnt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [saɪd] [straɪp] ; [ðə; ði]['æləupi]

The	Hunter	Nephele	showed	very	faint	traces	of	the	yellow	side	stripe	;	the	Alope
这	猎人	涅斐勒	显示	非常	头晕的	痕迹	的	这	黄色的	边	条纹	;	这	猞猁

[nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

none	at	all	.
没有任何	在	全部	.

猎人兔侧有非常淡的黄色条纹痕迹；而羚羊则完全没有。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ə'nʌðə(r)] - ['æləupi][ænd; ənd]['hʌntə(r)] ['nefəli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [bəuθ]

Comparing	another	Coalburgh	Alope	and	Hunter	Nephele	a	few	days	later	,	both
比较	其他	-	猞猁	和	猎人	涅斐勒	一个	很少	天	之后	,	两个都

[pɑ:st] 3rd [məʊlt] ,

past	3rd	moult	,
过去的	3rd	换羽	,

几天后，我比较了另一只科尔堡羚羊和一只猎人羚羊，它们都已经过了第三次换毛期。

['naɪðə(r)] [ʃəʊd] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ði:z] [laɪnz][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

neither	showed	traces	of	these	lines	and	I	could	see	no	difference	between	the
两者都不	显示	痕迹	的	这些	线条	和	我	可以	看	不	不同之处	之间	这

[tu:] .

two	.
二	.

两者都没有显示出这些线条的痕迹，我看不出两者之间有任何区别。

[æt; ət] 4th [məʊlt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] , [naʊ] . ['sɛvən] [ɪntʃ] [lɒŋ] ,

At	4th	moult	all	the	Illinois	Nephele	,	now	.	7	inch	long	,
在	4th	换羽	全部	这	伊利诺伊州	涅斐勒	,	现在	.	7	英寸	长的	,

第四次换毛后，所有伊利诺伊大黄蜂的体长都达到了0.7英寸。

[ʃəʊd] [seɪm] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][æz; əz][æt; ət][lɑ:st][steɪdʒ] .

showed	same	peculiarities	as	at	last	stage	.
显示	相同的	特殊性	作为	在	最后的	阶段	.

与上一阶段一样，表现出相同的特点。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['lɑ:və][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [lɒts] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [laɪnz][səʊ] ['pleɪnli] [æt; ət][ðə; ði]

No	other	larva	of	the	several	lots	presented	the	yellow	lines	so	plainly	at	the
不	其他	幼虫	的	这	一些	很多	呈现	这	黄色的	线条	所以	显然	在	这

[seɪm] [eɪdʒ] ,

same	age	,
相同的	年龄	,

在其他几个批次的幼虫中，没有哪一批在相同龄期就呈现出如此清晰的黄色条纹。

[ðæt] [ɪz] , [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [məʊlt] ;

that	is	,	just	after	the	moult	;
那	是	,	只是	后	这	换羽	;

也就是说，就在换毛之后；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)]['æləupi][ænd; ənd]['hʌntə(r)] ['nefəli] [wɪtʃ] [geɪv]

but	there	were	one	or	more	Alope	and	Hunter	Nephele	which	gave
但	那里	是	一	或者	更多的	猞猁	和	猎人	涅斐勒	哪个	给予

[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][laɪn] ,

indications	of	the	side	line	,
症状	的	这	边	线	,

但其中一个或多个 Alope 和 Hunter Nephele 暗示了替补席的存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪm] [aʊt][mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

and	this	came	out	more	distinctly	as	the	stage	progressed	.
和	这	来了	出去	更多的	明显地	作为	这	阶段	进展	.

随着剧情发展，这一点变得越来越明显。

[bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][saɪd][laɪn] .

But	most	were	without	the	side	line	.
但	最多	是	没有	这	边	线	.

但大多数人都没有场边支持。

[kəmpˈeəɹɪŋ] [məˈtʃʊə(r)] :

Comparing	mature	larvæ	:
比较	成熟	幼虫	:

比较成熟幼虫：

[wʌn] [ˈɔːlbəni] [ˈæləupi] , [leŋkθ; leŋθ][wʌn] . - [ɪntʃ] , [ˈgreɪtɪst] [bredθ] . - [ɪntʃ] ; [ˈkʌlə(r)] [ˈveri] [ˈjeləʊ]

One	Albany	Alope	,	length	1	.	25	inch	,	greatest	breadth	.	16	inch	;	color	very	yellow
一	奥尔巴尼	猞猁	,	长度	1	.	-	英寸	,	最	宽度	.	-	英寸	;	颜色	非常	黄色的

- [griːn] ,

-	green	,
-	绿色的	,

一条奥尔巴尼猸猴，长1.25英寸，最大宽度0.16英寸；颜色为黄绿色。

[nəʊ] [ˈjeləʊ] [saɪd][ɔː(r)][ˈdɔːs(ə)l] [straɪps] [ɔː(r)][laɪnz] .

no	yellow	side	or	dorsal	stripes	or	lines	.
不	黄色的	边	或者	背侧	条纹	或者	线条	.

没有黄色的侧面或背部条纹或线条。

[wʌn] - [ˈæləupi] , [leŋkθ; leŋθ][wʌn] . [sɪks] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [ˌbiː ˈɑːr] . . [ˌtuːˈtuː]

One	Coalburgh	Alope	,	length	1	.	6	,	gr	.	br	.	.	2
一	-	猞猁	,	长度	1	.	6	,	gr	.	br	.	.	2

一只科尔堡羚羊，长1.6米，重0.2克。

[ɪntʃ] ; [ˈkʌlə(r)] [ˈjeləʊ] - [griːn] , [ðə; ði][saɪd][mɔː(r)] [griːn] [ðæn; ðən] [ˈdɔːsəm] ; [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [saɪd][laɪn] ,

inch	;	color	yellow	-	green	,	the	side	more	green	than	dorsum	;	a	yellow	side	line	,
英寸	;	颜色	黄色的	-	绿色的	,	这	边	更多的	绿色的	比	背部	;	一个	黄色的	边	线	,

[kwaɪt] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] .

quite	indistinct	.
相当	模糊	.

英寸；颜色为黄绿色，侧面比背面更绿；有一条黄色的侧线，不太明显。

[ˈhʌntə(r)] [ˈnefəli] , [θriː] [ɪgˈzæmpl] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn][wʌn] . [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃ] , [ˌdʒiːˈɑːr] . [ˌbiː ˈɑːr] . . -

Hunter	Nephele	,	3	examples	;	length	of	one	1	.	2	inch	,	gr	.	br	.	.	15
猎人	涅斐勒	,	3	示例	;	长度	的	一	1	.	2	英寸	,	gr	.	br	.	.	-

猎人尼菲尔，3个样本；长度1.2英寸，重量0.15克

[ɪntʃ] ; [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][wʌn] . - , [ˌbiː ˈɑːr] . . -

inch	;	of	another	1	.	15	,	br	.	.	16
英寸	;	的	其他	1	.	-	,	br	.	.	-

英寸；另加 1.15，br. .16

[ɪntʃ] .

inch	.
英寸	.

英寸。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjeləʊ] - [griːn] , [ɒv; əv] [seɪm] [ʃeɪd] [æz; əz] [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði] - .

Two	were	yellow	-	green	,	of	same	shade	as	nearly	all	the	Coalburgh	larvæ	.
二	是	黄色的	-	绿色的	,	的	相同的	阴影	作为	几乎	全部	这	-	幼虫	.

其中两只呈黄绿色，与几乎所有科尔堡幼虫的颜色相同。

[wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪˈsaɪdɪdli] [-]

One	was	more	decidedly	[	29	]
一	曾是	更多的	绝对地	[	-	]

其中一位则更加明确[29]

['jeləʊ] , [wɪð] [les] [griːn] ;
yellow , with less green ;
黄色的 , 和 较少的 绿色的 ;

黄色，绿色较少；

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊ] [saɪd] [straɪp] [ɔː(r)][ðə; ðiː] [faɪn] ['dɔːs(ə)l] [laɪnz] .
but in none was there a yellow side stripe or the fine dorsal lines .
但 在 没有任何 曾是 那里 一个 黄色的 边 条纹 或者 这 美好的 背侧 线条 .

但它们都没有黄色侧条纹或细长的背纹。

[ˌɪlə'nɔɪz] ['nefəli] , [leŋkθ; leŋθ][wʌn] . - , [ˌdʒiː'ɑːr] . [ˌbiː 'ɑːr] . . - [ɪntʃ] .
Illinois Nephele , length 1 . 36 , gr . br . . 14 inch .
伊利诺伊州 涅斐勒 , 长度 1 . - , gr . br . . - 英寸 .

伊利诺伊州尼菲尔，长度 1.36，克重 br. 0.14 英寸。

['kʌlə(r)] [braɪt] ['jeləʊ] - [griːn] , [ðə; ðiː] ['dɔːsəm] [mɔː(r)] ['jeləʊ] [ðæn; ðən][saɪd] ;
Color bright yellow - green , the dorsum more yellow than side ;
颜色 明亮的 黄色的 - 绿色的 , 这 背部 更多的 黄色的 比 边 ;

颜色为亮黄绿色，背部比侧面更黄；

[ɒn][ðə; ðiː][saɪd][æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [straɪp] [æz; əz][ðə; ðiː][wʌn] [ə'lɒŋ] ['beɪsl] [rɪdʒ] ,
on the side as broad a yellow stripe as the one along basal ridge ,
在 这 边 作为 广阔 一个 黄色的 条纹 作为 这 一 沿着 基础 岭 ,

侧面有一条与基底脊线一样宽的黄色条纹，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [griːn] ['dɔːs(ə)l] [straɪp] [edʒd] [baɪ] ['jeləʊ] .
and the green dorsal stripe edged by yellow .
和 这 绿色的 背侧 条纹 边缘 经过 黄色的 .

背部有一条绿色的条纹，边缘呈黄色。

['sʌməri] [æz; əz][tuː; tə] :
Summary as to larvæ :
概括 作为 到 幼虫 :

幼虫概述：

[ðə; ðiː][faɪv] [lɒts] [kʊd; kəd][nɒt][biː; biː] ['sepəreɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] 2nd [məʊlt] .
The five lots could not be separated before 2nd moult .
这 五 很多 可以 不是 是 分开 前 2nd 换羽 .

在第二次换毛之前，这五批货物无法分开。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [θruː] [ðə; ðiː][steɪdʒɪz][tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ,
After that , through the stages to maturity ,
后 那 , 通过 这 阶段 到 到期 ,

之后，经过各个阶段直至成熟，

[ðə; ðiː]['æləupi][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz][ænd; ənd][ðə; ðiː]['hʌntə(r)] ['nefəli] ['veərid] ['sʌmwɒt] [ɪn]
the Alope from different localities and the Hunter Nephele varied somewhat in
这 猞猁 从 不同的 地方 和 这 猎人 涅斐勒 多种多样 有些 在
[ðə; ðiː] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] ,
the shade of green ,
这 阴影 的 绿色的 ,

来自不同地区的 Alope 和 Hunter Nephele 在绿色色调上略有不同。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['jeləʊ] ; [ɪn][sʌm; səm] ['jeləʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɒn] ['dɔːsəm] , [griːn] [ɒn][saɪdz] ;
being more or less yellow ; in some yellow prevailing on dorsum , green on sides ;
存在 更多的 或者 较少的 黄色的 ; 在 一些 黄色的 盛行 在 背部 , 绿色的 在 侧面 ;

呈淡黄色；有些背部以黄色为主，侧面以绿色为主；

[ɔːl][hæd; həd][ðə; ðiː] ['jeləʊ] [bænd][ɒn] ['beɪsl] [rɪdʒ] , ['aɪðə(r)] [peɪl] [ɔː(r)] [diːp] ['kʌləd] .
all had the yellow band on basal ridge , either pale or deep colored .
全部 有 这 黄色的 乐队 在 基础 岭 , 任何一个 苍白 或者 深的 有色 .

所有个体在基脊上都有黄色带，颜色有浅有深。

[ɪf] [ðə; ði] ['jeləʊ] [saɪd] [laɪn] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

If	the	yellow	side	line	was	present	,	as	in	some	examples	it	was	,
如果	这	黄色的	边	线	曾是	展示	,	作为	在	一些	示例	它	曾是	,

如果像某些例子中那样，出现了黄色边线，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ɔː(r)] [ˌɒbsə'lesənt] .

it	was	indistinct	,	or	obsolescent	.
它	曾是	模糊	,	或者	过时的	.

它模糊不清，或者已经过时了。

[ðeɪ] ['veərid] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['heəri] ['sɜːfɪs] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [heəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

They	varied	also	in	the	hairy	surface	,	some	having	the	hairs	short	and	upright	,
他们	多种多样	还	在	这	毛茸茸	表面	,	一些	拥有	这	头发	短的	和	直立	,

它们的毛被情况也各不相同，有些毛发短而直立。

['ʌðə(r)z] [lɒŋ] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] .

others	long	and	bent	down	.
其他的	长的	和	弯曲	向下	.

另一些则又长又弯。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] ['nefəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['æləupi] [baɪ] ['eni] ['pɜːmənənt] ['kærəktə(r)] .

The	Hunter	Nephele	could	not	be	distinguished	from	Alope	by	any	permanent	character	.
这	猎人	涅斐勒	可以	不是	是	杰出的	从	猞猁	经过	任何	永恒的	特点	.

猎人尼菲尔与阿洛佩没有任何永久性特征可以区分。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] ['jeləʊ] - [griːn] ['ɑːftə(r)] ['sekənd] [məʊlt] ,

The	Illinois	larvæ	were	deep	yellow	-	green	after	second	moult	,
这	伊利诺伊州	幼虫	是	深的	黄色的	-	绿色的	后	第二	换羽	,

伊利诺伊州的幼虫在第二次蜕皮后呈深黄绿色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [straɪp] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

and	the	side	stripe	was	always	present	and	distinct	.
和	这	边	条纹	曾是	总是	展示	和	清楚的	.

侧条纹始终清晰可见。

[ðə; ði] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [bent] .

The	hairs	were	never	long	and	bent	.
这	头发	是	绝不	长的	和	弯曲	.

头发从来不长也不弯曲。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	larvæ	were	distinguishable	from	all	the	others	.
这	幼虫	是	可区分的	从	全部	这	其他的	.

这些幼虫与其他幼虫截然不同。

[kəmp'eəɹɪŋ] ['krɪsəlɪdz] :

Comparing	chrysalids	:
比较	蛹	:

蛹的比较：

[wʌn] ['ɔːlbəni] ['æləupi] , [ə; eɪ] ; [leŋkθ; leŋθ] . - [ɪntʃ] , ['greɪtɪst] [bredθ] . - [ɪntʃ] ; ['kʌlə(r)] [diːp] [griːn] ,

One	Albany	Alope	,	A	;	length	.	56	inch	,	greatest	breadth	.	21	inch	;	color	deep	green	,
一	奥尔巴尼	猞猁	,	一个	;	长度	.	-	英寸	,	最	宽度	.	-	英寸	;	颜色	深的	绿色的	,

一只奥尔巴尼狨猴，A；长度0.56英寸，最大宽度0.21英寸；颜色深绿色，

['kʌvəd]	[wɪð]	[smuːð]	[speks]	[ænd; ənd]	['pætʃɪz]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['laɪtə(r)]	['kʌlə(r)]	,
covered	**with**	**smooth**	**specks**	**and**	**patches**	**of**	**a**	**lighter**	**color**	**,**
涵盖	和	光滑的	斑点	和	补丁	的	一个	打火机	颜色	,

表面覆盖着光滑的浅色斑点和斑块，

[bʌt; bət]	[wɪtʃ]	['skeəsli]	[ə'fekt]	[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]	[griːn]	[hjuː]	; [tɒp][ɒv; əv]	[hed]	[keɪs]	,
but	**which**	**scarcely**	**affect**	**the**	**general**	**green**	**hue**	**;** **top**	**of**	**head**	**case**	**,**
但	哪个	几乎	影响	这	一般的	绿色的	色调	; 顶部	的	头	案件	,

但这几乎不影响整体的绿色色调；头部顶部，

[rɪdʒ]	[ɒv; əv][ˌmɛzə'noʊtəm][ænd; ənd]	['ventrəl]	['edʒɪz]	[ɒv; əv]	[wɪŋ]	[keɪsɪz]	[kriːm]	['kʌlə(r)]	.
ridge	**of**	**mesonotum**	**and**	**ventral**	**edges**	**of**	**wing**	**cases**	**cream**	**color**	**.**
岭	的	中胸	和	腹侧	边缘	的	翼	案例	奶油	颜色	.

中胸背板脊和翅鞘腹缘呈乳白色。

[ðɪs]	[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ai]	[əb'teɪnd]	, [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[meɪl]	['bʌtəflaɪ]	.
This	**was**	**the**	**only**	**one**	**I**	**obtained**	**,**	**and**	**it**	**produced**	**a**	**male**	**butterfly**	**.**
这	曾是	这	仅有的	一	我	获得	,	和	它	生产	一个	男性	蝴蝶	.

这是我唯一得到的种子，它孵化出了一只雄蝴蝶。

[wʌn]	['hoʊ'boʊkən][ˈæləupi] ,	[seɪm]	[saɪz][ænd; ənd]	['kʌlə(r)] ,	[ænd; ənd]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[meɪl]	.
One	**Hoboken**	**Alope**	**,**	**same**	**size**	**and**	**color**	**,**	**and**	**produced**	**a**	**male**	**.**
一	霍博肯	猞猁	,	相同的	尺寸	和	颜色	,	和	生产	一个	男性	.

一只霍博肯狨猴，体型和颜色相同，产下一只雄性幼崽。

[wʌn]	['hʌntə(r)]	['nefəli] ,	[leŋkθ; leŋθ] .	[sɪks] ,	[ˌbiː 'ɑːr] .	.	[ˌtuː'tuː]
One	**Hunter**	**Nephele**	**,**	**length**	**.**	**6**	**,**	**br**	**.**	**.**	**2**
一	猎人	涅斐勒	,	长度	.	6	,	br	.	.	2

一只猎人尼菲尔，长度0.6，胸径0.2

[ɪntʃ]	; [wɒz; wəz]	[prɪ'saɪsli]	[laɪk][ðə; ði]	['ɔːlbəni]	['æləupi][ɪn]	[ə'pɪərəns]	, [ænd; ənd]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[meɪl]
inch	**;** **was**	**precisely**	**like**	**the**	**Albany**	**Alope**	**in**	**appearance**	**,**	**and**	**produced**	**a**	**male**
英寸	; 曾是	恰恰	喜欢	这	奥尔巴尼	猞猁	在	外貌	,	和	生产	一个	男性

.

:

.

英寸；外形与奥尔巴尼狍子完全相同，并且产下了一个雄性后代。

[ə'nʌðə(r)]	['hoʊ'boʊkən][ˈæləupi] ;	['kʌlə(r)]	['jeləʊ]	-	[griːn]	, [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]	['dɔːsəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[θriː]
Another	**Hoboken**	**Alope**	**;** **color**	**yellow**	**-**	**green**	**,**	**and**	**on**	**the**	**dorsum**	**were**	**three**
其他	霍博肯	猞猁	; 颜色	黄色的	-	绿色的	,	和	在	这	背部	是	三

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]	['jeləʊ]	[bændz] ,
longitudinal	**yellow**	**bands**	**,**
纵向	黄色的	乐队	,

另一只霍博肯狨猴；体色为黄绿色，背部有三条纵向的黄色条纹。

[wʌn]	[ɒn]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]['æbdəmən] ,	['endɪŋ]	[æt; ət]	[beɪs]	[ɒv; əv][ˌmɛzə'noʊtəm] ,	[ðə; ði]['ʌðə(r)z]	[sʌb]	-
one	**on**	**middle**	**of**	**abdomen**	**,**	**ending**	**at**	**base**	**of**	**mesonotum**	**,**	**the**	**others**	**sub**	**-**
一	在	中间	的	腹部	,	结束	在	根据	的	中胸	,	这	其他的	子	-

['dɔːs(ə)l] ,
dorsal	**,**
背侧	,

一条位于腹部中部，止于中胸背板基部；其余的位于背侧下方。

[ɪk'stendɪŋ]	[frɒm; frəm][lɑːst]	['segmənt]	[tuː; tə]	[hed]	.
extending	**from**	**last**	**segment**	**to**	**head**	**.**
扩展	从	最后的	部分	到	头	.

从最后一个节段延伸到头部。

[ðɪs]	[daɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] .
This	**died**	**before**	**imago**	**.**
这	死亡	前	图像	.

它死于imago之前。

[wʌn] - ['æləupi] ; [leŋkθ; leŋθ] . [eit] , [ˌbiː 'ɑːr] . . -

One	Coalburgh	Alope	;	length	.	8	,	br	.	.	24
一	-	猞猁	;	长度	.	8	,	br	.	.	-

一只科尔堡羚羊；长0.8，宽0.24

[ɪntʃ] ; [braɪt] ['jeləʊ] - [griːn] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [speks] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ,

inch	;	bright	yellow	-	green	,	covered	with	the	lighter	specks	and	patches	,
英寸	;	明亮的	黄色的	-	绿色的	,	涵盖	和	这	打火机	斑点	和	补丁	,

英寸；亮黄绿色，上面覆盖着较浅的斑点和斑块，

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'skjʊə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ;

but	not	so	as	to	obscure	the	ground	;
但	不是	所以	作为	到	朦胧	这	地面	;

但不要遮蔽地面；

[ðə; ði] [wɪŋ] [keɪsɪz] ['klaʊdɪd] [wɪð] [dɑːkə] [griːn] [ɪn] [lɒŋ] [straɪps] ;

the	wing	cases	clouded	with	darker	green	in	long	stripes	;
这	翼	案例	阴天	和	较暗	绿色的	在	长的	条纹	;

翅鞘呈深绿色长条纹状；

[ðə; ði] [θriː] ['jeləʊ] ['dɔːs(ə)l] [bændz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['æləupi] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ; ['edʒɪz] [ɒv; əv] [hed] ,

the	three	yellow	dorsal	bands	as	in	the	Alope	last	mentioned	;	edges	of	head	,
这	三	黄色的	背侧	乐队	作为	在	这	猞猁	最后的	提及	;	边缘	的	头	,

背部有三条黄色条纹，与前面提到的Alope属动物相同；头部边缘，

[wɪŋ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌmɛzə'noʊtəm] [kriːm] ['kʌlə(r)] .

wing	cases	and	mesonotum	cream	color	.
翼	案例	和	中胸	奶油	颜色	.

翅鞘和中胸膜呈乳白色。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bʌtəflaɪ] , [wɪð] [brɔːd] ['jeləʊ] [bænd] [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['peərənt] . [

This	produced	a	female	butterfly	,	with	broad	yellow	band	and	like	the	parent	.	[
这	生产	一个	女性	蝴蝶	,	和	广阔	黄色的	乐队	和	喜欢	这	父母	.	[

-	]
30	]
-	]

这只蝴蝶生出了一只雌性蝴蝶，它有一条宽阔的黄色带，和它的亲本一样。[30]

[ə'nʌðə(r)] - ['æləupi] , [leŋkθ; leŋθ] . [sɪks] , [ˌbiː 'ɑːr] . . -

Another	Coalburgh	Alope	,	length	.	6	,	br	.	.	22
其他	-	猞猁	,	长度	.	6	,	br	.	.	-

另一只科尔堡羚羊，长0.6，宽0.22

[ɪntʃ] ; [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [bəuθ] ['bændɪd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] .

inch	;	like	the	foregoing	,	being	both	banded	and	clouded	.
英寸	;	喜欢	这	前文	,	存在	两个都	带状	和	阴天	.

英寸；与前面提到的一样，既有条纹又有云雾状。

[prə'djuːst] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bʌtəflaɪ] , [wɪð] [brɔːd] ['jeləʊ] [bænd] .

Produced	a	female	butterfly	,	with	broad	yellow	band	.
生产	一个	女性	蝴蝶	,	和	广阔	黄色的	乐队	.

产下一只雌性蝴蝶，身上有一条宽阔的黄色条纹。

[wʌn] ['hʌntə(r)] ['nefəli] , [biː] ; ['kʌlə(r)] ['jeləʊ] - [griːn] , [bændz] [ænd; ənd] ['klaʊdɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz]

One	Hunter	Nephele	,	B	;	color	yellow	-	green	,	bands	and	clouding	of	wings
一	猎人	涅斐勒	,	B	;	颜色	黄色的	-	绿色的	,	乐队	和	云雾	的	翅膀

['prez(ə)nt] [bʌt; bət] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

present	but	indistinct	.
展示	但	模糊	.

一只猎鹦，B；体色黄绿色，翅膀上有条纹和云状斑纹，但不明显。

[prə'dju:st] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] .
Produced a female .
生产 一个 女性 .

生下了一个雌性胎儿。

[θri:] ['hʌntə(r)] ['nefəli] ; [ɔ:l] ['jeləʊ] - [gri:n] , [wɪð] [nəʊ][bændz][ɔ:(r)] ['klaʊdɪŋ] ; [ðə; ði] ['edʒɪŋz]
Three Hunter Nephele ; all yellow - green , with no bands or clouding ; the edgings
三 猎人 涅斐勒 ; 全部 黄色的 - 绿色的 , 和 不 乐队 或者 云雾 ; 这 边缘
[kri:m] ['kʌlə(r)] .
cream color .
奶油 颜色 .

三朵猎人凤仙花；全黄绿色，无条纹或云状斑纹；边缘呈乳白色。

[ði:z] [ɔ:l] [geɪv] [meɪlz] .
These all gave males .
这些 全部 给予 男性 .

这些都生了男性。

[ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [dɪ'skraɪbd] [kæn; kən] .
The chrysalis described Can .
这 蛹 描述 能 .

蛹被描述为 Can。

[ˌi: en 'ti:] . , [ɪks] . , - , [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [nəʊ][bænd][ɔ:(r)] [klaʊdz] ; [ðə; ði]
Ent . , ix . , 143 , produced a female , but showed no band or clouds ; the
娱乐 . , 九 . , - , 生产 一个 女性 , 但 显示 不 乐队 或者 云 ; 这
['edʒɪŋz] [kri:m] ['kʌlə(r)] .
edgings cream color .
边缘 奶油 颜色 .

Ent., ix., 143 产生了一只雌性，但没有条纹或云状斑纹；边缘呈乳白色。

[tu:] [ˌɪlə'nɔɪz] [ɪg'zæmpl] ; [leŋkθ; leŋθ] . [sɪks] , [ˌbi: 'ɑ:r] . . -
Two Illinois examples ; length . 6 , br . . 22
二 伊利诺伊州 示例 ; 长度 . 6 , br . . -

伊利诺伊州的两个例子；长度0.6，宽度0.22

[ɪntʃ] ; ['kʌlə(r)][ə; eɪ] [peɪl] [blu:] - [gri:n] , [ðə; ði] ['paʊdəri] ['kʌvərɪŋ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [hju:][tu:; tə]
inch ; color a pale blue - green , the powdery covering giving a whitish hue to
英寸 ; 颜色 一个 苍白 蓝色的 - 绿色的 , 这 粉状 覆盖 给予 一个 白色 色调 到
[ðə; ði] [həʊl] ;
the whole ;
这 所有的 ;

英寸；颜色为淡蓝绿色，粉状覆盖物使整体呈现白色色调；

[nəʊ][bændz][ɔ:(r)] [klaʊdz] ; [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ˌmɛzə'noʊtəm] , [hed] [ænd; ənd] [wɪŋ] [keɪsɪz] [waɪt] .
no bands or clouds ; the edges of mesonotum , head and wing cases white .
不 乐队 或者 云 ; 这 边缘 的 中胸 , 头 和 翼 案例 白色的 .

无条纹或云状斑纹；中胸背板、头部和翅鞘边缘呈白色。

[bəuθ] [ði:z] [geɪv] [meɪlz] .
Both these gave males .
两个都 这些 给予 男性 .

这两个品种都产下了雄性后代。

[aɪ] [əb'teɪnd] [nəʊ] ['fi:meɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɒt] .
I obtained no females from this lot .
我 获得 不 女性 从 这 很多 .

这批种子里我没有得到雌性个体。

['sʌməri] [æz; əz][tu:; tə] ['krɪsəlɪdz] :
Summary as to chrysalids :
概括 作为 到 蛹 :

关于蛹的总结：

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['æləupi][ænd; ənd]['hʌntə(r)] ['nefəli] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ɪn]['dɔːs(ə)l]

The	largest	Alope	and	Hunter	Nephele	were	alike	in	color	and	in	dorsal
这	最大	猞猁	和	猎人	涅斐勒	是	同样	在	颜色	和	在	背侧

[straɪps] ,

stripes	,
条纹	,

体型最大的羚羊和猎羚在颜色和背部条纹上都很相似。

[klaʊdz] [ɒn] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['edʒɪŋz] [ɒv; əv] [hed] [keɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

clouds	on	wings	,	and	edgings	of	head	case	,	etc	.	;
云	在	翅膀	,	和	边缘	的	头	案件	,	ETC	.	;

翅膀上的云纹，以及头壳边缘等；

[bʌt; bət][ðə; ði][bændz][ænd; ənd] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][dɪ'stɪŋkt][ɪn]['æləupi] .

but	the	bands	and	clouds	were	most	distinct	in	Alope	.
但	这	乐队	和	云	是	最多	清楚的	在	猞猁	.

但在阿洛佩，这些带状物和云层最为明显。

[ɔːl] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['krɪsəlɪdz] [prə'djuːst] ['fiːmeɪl] ['bʌtəflaɪz] .

All	these	large	chrysalids	produced	female	butterflies	.
全部	这些	大的	蛹	生产	女性	蝴蝶	.

这些大型蛹都孵化出了雌性蝴蝶。

[ðə; ði]['pleɪnə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['krɪsəlɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪl] .

The	plainer	and	smaller	chrysalids	were	male	.
这	更朴素	和	较小的	蛹	是	男性	.

体型较小、颜色较浅的蛹是雄性。

[bʌt; bət][wʌn] ['fiːmeɪl] ['nefəli] ['krɪsəlɪs] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] [ɔː(r)][bændz] .

But	one	female	Nephele	chrysalis	is	recorded	as	without	clouds	or	bands	.
但	一	女性	涅斐勒	蛹	是	记录	作为	没有	云	或者	乐队	.

但有记录显示，一只雌性 Nephele chrysalis 没有云状物或条纹。

[ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['krɪsəlɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]

The	Illinois	chrysalids	were	of	same	shape	as	the	rest	,	but	were
这	伊利诺伊州	蛹	是	的	相同的	形状	作为	这	休息	,	但	是

[smɔːl] [ænd; ənd] [pleɪn] ['kʌləd] ,

small	and	plain	colored	,
小的	和	清楚的	有色	,

伊利诺伊州的蛹与其他地区的蛹形状相同，但个头较小，颜色也比较单调。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ɔː(r)] ['waɪtɪʃ] - [griːn] ; [ðə; ði] ['edʒɪŋz] [waɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kriːm] ['kʌlə(r)]

and	were	blue	or	whitish	-	green	;	the	edgings	white	instead	of	cream	color
和	是	蓝色的	或者	白色	-	绿色的	;	这	边缘	白色的	反而	的	奶油	颜色

.

:

.

并且是蓝色或灰绿色；边缘是白色而不是奶油色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] .

They	were	readily	to	be	distinguished	from	any	other	.
他们	是	容易	到	是	杰出的	从	任何	其他	.

它们很容易与其他任何动物区分开来。

[rɪ'zʌlts] [ɪn] ['bʌtəflaɪz] :

Results	in	butterflies	:
结果	在	蝴蝶	:

结果产生蝴蝶：

[ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [ə; eɪ] , ['ɔːlbəni]['æləupi] , [geɪv] [ə; eɪ] [meɪl] [nɒt] ['difə] [frɒm; frəm] ['meni] [meɪlz]

The	chrysalis	A	,	Albany	Alope	,	gave	a	male	not	differing	from	many	males
这	蛹	一个	,	奥尔巴尼	猞猁	,	给予	一个	男性	不是	不同	从	许多	男性

['teɪkən][æt; ət]['hʌntə(r)] ,

taken	at	Hunter	,
已采取	在	猎人	,

A蛹，奥尔巴尼狍，孵化出的雄性个体与在亨特捕获的许多雄性个体并无不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ai]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [truː] ['nefəli] , [ðəʊ] [ɒf] [taɪp] , ['biːɪŋ]

and	which	there	I	always	regarded	as	true	Nephele	,	though	off	type	,	being
和	哪个	那里	我	总是	认为	作为	真的	涅斐勒	,	尽管	离开	类型	,	存在

[wɪ'ðaʊt] [bænd] ,

without	band	,
没有	乐队	,

我一直认为它是真正的尼斐勒，虽然不是标准款，因为它没有带子。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['jeləʊ] ['nɪmbəs] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊ'selaɪ][ænd; ənd] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

but	with	a	narrow	yellow	nimbus	about	the	ocelli	and	connecting	them	,
但	和	一个	狭窄的	黄色的	雨云	关于	这	眼点	和	连接	他们	,

但是，在眼状突起周围并将它们连接起来，有一圈狭窄的黄色光晕。

[ðə; ði] ['edʒɪz] ['evriweə(r)] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [graʊnd] .

the	edges	everywhere	fading	into	the	black	ground	.
这	边缘	到处	褪色	进入	这	黑色的	地面	.

各处边缘都逐渐融入黑色背景中。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [biː] , ['hʌntə(r)] ['nefəli] , [geɪv] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['fiːmeɪl] ['æləupi] ,

On	the	other	hand	,	the	chrysalis	B	,	Hunter	Nephele	,	gave	a	typical	female	Alope	,
在	这	其他	手	,	这	蛹	B	,	猎人	涅斐勒	,	给予	一个	典型的	女性	猞猁	,

另一方面，蛹B，即猎人尼菲勒，则呈现出典型的雌性Alope形态。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['jeləʊ] [bænd] .

with	a	broad	and	clear	yellow	band	.
和	一个	广阔	和	清除	黄色的	乐队	.

具有宽阔而清晰的黄色条纹。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['nefəli] [bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən][ɒv; əv]

The	female	which	emerged	in	1877	from	the	Hunter	Nephele	before	spoken	of
这	女性	哪个	出现	在	-	从	这	猎人	涅斐勒	前	说	的

[hæd; həd][bəuθ][əʊ'selaɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ] ['jeləʊ] ,

had	both	ocelli	surrounded	and	connected	by	yellow	,
有	两个都	眼点	包围	和	连接	经过	黄色的	,

前面提到的1877年从亨特尼菲尔鱼中出现的雌鱼，其眼状斑纹周围和连接处都呈黄色。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] .

and	stood	midway	between	the	types	of	the	two	forms	.
和	站立	中途	之间	这	类型	的	这	二	表格	.

并且处于两种形式之间的中间位置。

[ðə; ði] [tuː] ['krɪsəlɪdz] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [geɪv] [meɪlz] ; [wʌn] ['həʊlli] [dɑːk]

The	two	chrysalids	from	Illinois	,	as	I	have	said	,	gave	males	;	one	wholly	dark
这	二	蛹	从	伊利诺伊州	,	作为	我	有	说	,	给予	男性	;	一	完全	黑暗的

,

,

,

正如我之前所说，来自伊利诺伊州的两只蛹都孵化出了雄性幼虫；其中一只全身呈深色，

[ðə; ði]['ɪrɪˌdiːz] [wɪ'ðaʊt] [rɪŋz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][feɪnt] ['rʌsɪt] ['nɪmbəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

the	irides	without	rings	;	the	other	had	a	faint	russet	nimbus	about	them	,
这	虹膜	没有	戒指	;	这	其他	有	一个	头晕的	赤褐色	雨云	关于	他们	,

一只眼睛的虹膜没有环纹；另一只眼睛的虹膜周围有一层淡淡的赤褐色光晕。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪnt][ɒv; əv] ['rʌsɪt] .

and	over	the	intervening	space	was	a	tint	of	russet	.
和	超过	这	介入	空间	曾是	一个	着色	的	赤褐色	.

中间的空白处则泛着淡淡的赤褐色。

[ðə; ði] - ['krɪsəlɪdz] [prə'djuːst] ['tɪpɪk(ə)l]['æləupi] , [wɪð] [brɔːd] ['jeləʊ] [-]

The	Coalburgh	chrysalids	produced	typical	Alope	,	with	broad	yellow	[	31	]
这	-	蛹	生产	典型的	猞猁	,	和	广阔	黄色的	[	-	]

科尔堡的蛹产生了典型的 Alope，具有宽阔的黄色[31]

[bændz] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [leɪd][ðə; ði] [egz] .

bands	,	and	like	the	females	which	laid	the	eggs	.
乐队	,	和	喜欢	这	女性	哪个	铺设	这	鸡蛋	.

带状物，以及产卵的雌性。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][belt][ɒv; əv] [daɪ'mɔːfɪzəm] ['æləupi] [prə'djuːst] ['æləupi] ,

Therefore	outside	the	belt	of	dimorphism	Alope	produced	Alope	,
所以	外部	这	腰带	的	二态性	猞猁	生产	猞猁	,

因此，在二态性带之外，Alope 产生了 Alope。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][belt]['æləupi] [prə'djuːst] ['nefəli] [ænd; ənd] ['nefəli] [prə'djuːst] ['æləupi] .

but	inside	the	belt	Alope	produced	Nephele	and	Nephele	produced	Alope	.
但	里面	这	腰带	猞猁	生产	涅斐勒	和	涅斐勒	生产	猞猁	.

但在小行星带内部，阿洛佩生下了涅斐勒，涅斐勒又生下了阿洛佩。

[ɪn] [kən'kluːʒn] :

In	conclusion	:
在	结论	:

综上所述：

[ɪn]['kænədə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['nefəli] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːnəs][sə'taɪrəs] ,

In	Canada	the	typical	Nephele	is	the	only	form	representing	the	genus	Satyrus	,
在	加拿大	这	典型的	涅斐勒	是	这	仅有的	形式	代表	这	属	萨提鲁斯	,

在加拿大，典型的Nephele是Satyrus属的唯一代表物种。

[ɪk'sept] [ðæt] ['pɒsəbli] [ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz]['æləupi][ɔː(r)] ['ɪntəˌgreɪd] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ]

except	that	possibly	in	some	localities	Alope	or	intergrades	may	appear	;	but	if	so
除了	那	可能	在	一些	地方	猞猁	或者	中间级	可能	出现	;	但	如果	所以

,

,

,

但或许在某些地方会出现 Alope 或杂交品种；但如果真是如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] .

it	is	only	occasionally	.
它	是	仅有的	偶尔	.

只是偶尔发生。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv]['lætɪtjuːd][ɪz] [pɑːst] [weə(r)] [ɪn][wʌn]

In	New	York	and	part	of	New	England	a	belt	of	latitude	is	passed	where	in	one
在	新的	约克	和	部分	的	新的	英格兰	一个	腰带	的	纬度	是	通过了	在哪里	在	一

['sekʃ(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)][bəuθ] [ðiːz] [fɔːmz] [flaɪ] ,

section	or	other	both	these	forms	fly	,
部分	或者	其他	两个都	这些	表格	飞	,

在纽约和新英格兰的部分地区，存在一个纬度带，在该纬度带的某一区域，这两种气象条件都会出现。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɪntəˌgreɪd] .

besides	an	endless	variety	of	intergrades	.
除了	一个	无尽的	种类	的	中间级	.

除了种类繁多的中间等级之外。

['faɪnəli] , ['æləupi] [i'mə:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [belt] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔ:m] ,

Finally	**,**	**Alope**	**emerges**	**in**	**the**	**south**	**from**	**this**	**belt**	**as**	**the**	**only**	**form**	**,**
最后	,	猞猁	出现	在	这	南	从	这	腰带	作为	这	仅有的	形式	,

最后，在南部这片地带中，只有一种羚羊形态出现。

[ænd; ənd][in'hæbit][ə; eɪ] [brɔ:d] [zəʊn] ,

and	**inhabits**	**a**	**broad**	**zone**	**,**
和	居住地	一个	广阔	区	,

并且栖息于广阔的区域，

[wɪtʃ] [endz] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] [laɪn][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌtenə'si:] ,

which	**ends**	**about**	**with**	**the**	**southern**	**line**	**of**	**North**	**Carolina**	**and**	**of**	**Tennessee**	**,**
哪个	结束	关于	和	这	南部	线	的	北	卡罗莱纳	和	的	田纳西州	,

大致止于北卡罗来纳州和田纳西州的南部边界。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [flaɪz][ɪn][pɑ:ts][ɒv; əv] ['teksəs] ,

but	**at**	**the**	**southwest**	**flies**	**in**	**parts**	**of**	**Texas**	**,**
但	在	这	西南	苍蝇	在	部分	的	德克萨斯州	,

但在德克萨斯州的部分地区，西南方向有飞翔的飞翔现象。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['æləupi][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**has**	**become**	**slightly**	**modified**	**when**	**compared**	**with**	**the**	**Alope**	**of**	**the**
和	有	变得	轻微地	修改的	什么时候	比较的	和	这	猞猁	的	这

['mɪd(ə)l] [steɪts] .

middle	**States**	**.**
中间	各州	.

与美国中部各州的阿洛佩相比，它发生了一些变化。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][west] , ['sʌmweə(r)] [bɪ'twi:n] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] , ['æləupi]

And	**to**	**the**	**west**	**,**	**somewhere**	**between**	**New**	**York**	**and**	**Illinois**	**,**	**Alope**
和	到	这	西方	,	某处	之间	新的	约克	和	伊利诺伊州	,	猞猁

[ˌdisə'piə] ,

disappears	**,**
消失	,

而在西部，介于纽约州和伊利诺伊州之间的某个地方，阿洛普消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['nefəli] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

and	**a**	**slightly**	**changed**	**form**	**of**	**Nephele**	**presents**	**itself**	**,**
和	一个	轻微地	已更改	形式	的	涅斐勒	礼物	本身	,

于是，涅斐勒以略微不同的形态出现了。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]

and	**occupies**	**the**	**country**	**to**	**and**	**on**	**the**	**eastern**	**slopes**	**of**	**the**	**Rocky**
和	占据	这	国家	到	和	在	这	东	连续下坡	的	这	洛基

['maʊntənz] .

Mountains	**.**
山脉	.

并占据了落基山脉东坡及以东的整个国家。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['nefəli] , [bʌt; bət]

In	**some**	**cases**	**this**	**cannot**	**be**	**distinguished**	**from**	**the**	**typical**	**Nephele**	**,**	**but**
在	一些	案例	这	不能	是	杰出的	从	这	典型的	涅斐勒	,	但

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

as	**a**	**whole**	**,**
作为	一个	所有的	,

在某些情况下，它与典型的尼斐勒属植物无法区分，但总体而言，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ɪts]

it	has	taken	a	departure	,	and	has	come	to	have	differences	in	its
它	有	已采取	一个	离开	,	和	有	来	到	有	差异	在	它是

['lɑːvə][ænd; ənd] ['krɪsəlɪs] .

larva	and	chrysalis	.
幼虫	和	蛹	.

它发生了变化，其幼虫和蛹也出现了差异。

[aɪ][kɔːl] [ðɪs] [fɔːm] [vəˈraɪəti] [əˈlɪmpəs] (['ɑːftə(r)][ðə; ði][kəmˈpænjən][ɒv; əv][ðə; ði]['sætə(r)]['mɑːrsiəs] [wen]

I	call	this	form	variety	Olympus	(	after	the	companion	of	the	satyr	Marsyas	when
我	称呼	这	形式	种类	奥林匹斯山	(	后	这	伴侣	的	这	色狼	玛尔叙阿斯	什么时候

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [əˈpɒləʊ]) .

the	latter	had	his	little	difficulty	with	Apollo	)	.
这	后者	有	他的	小的	困难	和	阿波罗	)	.

我称这种形式为奥林匹斯变种（以萨堤尔玛尔叙阿斯的同伴命名，当时玛尔叙阿斯与阿波罗发生了一点小冲突）。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] ['æləupi][ænd; ənd] ['nefəli] [ɪz][ɪn] [gʊd] [dɪˈgriː] ['pærəleld] [baɪ][el] .

The	relationship	between	Alope	and	Nephele	is	in	good	degree	paralleled	by	L	.
这	关系	之间	猞猁	和	涅斐勒	是	在	好的	程度	平行	经过	L	.

['ɑːrtəˌmɪs] [ænd; ənd][prəuˈsəːpinə] ,

Arthemis	and	Proserpina	,
阿尔忒弥斯	和	普罗塞庇娜	,

阿洛珀和涅斐勒之间的关系与卢西娅·阿耳忒弥斯和珀耳塞福涅之间的关系在很大程度上是相似的。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

the	first	of	which	occupies	the	northern	half	of	the	Continent	,
这	第一的	的	哪个	占据	这	北方	一半	的	这	大陆	,

其中第一个占据了大陆的北部一半，

[bʌt; bət][ɪz] [daɪˈmɔːfɪk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][belt][ɒv; əv]['lætɪtjuːd] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði]

but	is	dimorphic	with	the	other	in	a	belt	of	latitude	which	passes	through	the
但	是	二态性	和	这	其他	在	一个	腰带	的	纬度	哪个	通过	通过	这

['nɔːðən] [steɪts] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [wɪsˈkɒnsɪn] .

northern	States	from	Maine	to	Wisconsin	.
北方	各州	从	缅因州	到	威斯康星州	.

但在从缅因州到威斯康星州穿过北部各州的纬度带上，它与其他物种呈现二态性。

[prəuˈsəːpinə] [iˈməːdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [belt][pn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [gˈreɪdz] [ˌɪmpəˈseptəbli] ['ɪntuː]

Proserpina	emerges	from	this	belt	on	the	south	,	and	grades	imperceptibly	into
普罗塞庇娜	出现	从	这	腰带	在	这	南	,	和	成绩	不易察觉地	进入

['ɜːrsələ] ,

Ursula	,
乌苏拉	,

普罗塞庇娜从南部的这条带状区域出现，并与乌尔苏拉逐渐过渡，几乎难以察觉。

[wɪtʃ] [lɑːst] ['tʃeɪndʒɪz] ['grædʒuəli] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [taɪp] , [ɪn][ˌærɪˈzəʊnə] ,

which	last	changes	gradually	till	it	has	acquired	a	type	,	in	Arizona	,
哪个	最后的	变化	逐步地	直到	它	有	获得	一个	类型	,	在	亚利桑那	,

最后一种类型会逐渐变化，直到在亚利桑那州形成某种形式。

[æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['mænifest][ɪtˈself][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz][ðə; ði]

as	different	from	that	in	which	it	manifests	itself	in	Pennsylvania	as	the
作为	不同的	从	那	在	哪个	它	表现	本身	在	宾夕法尼亚州	作为	这

['teksən] ['æləupi][ɪz][frɒm; frəm]['æləupi][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Texan	Alope	is	from	Alope	of	New	York	.
德克萨斯人	猞猁	是	从	猞猁	的	新的	约克	.

德克萨斯州的 Alope 与纽约州的 Alope 截然不同，就像德克萨斯州的 Alope 与纽约州的 Alope 截然不同一样。

[ðɪs] [belt] [ɪz] ['nɪəli] [kəʊ'tɜːmɪnəs] [ɒn] [bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv]
This belt is nearly coterminous on both north and south with the belt of
这 腰带 是 几乎 同界 在 两个都 北 和 南 和 这 腰带 的
[daɪ'mɔːfɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sætərɪdz] .
dimorphism in the Satyrids .
二态性 在 这 眼蝶 .

这条带状区域在南北方向上几乎与萨蒂拉科动物的二态性带完全重合。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪ'mɔːfɪzəm] [ɒv; əv] [piː] . ['tɜːnəs] [bɪ'gɪnz] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs]
It is worthy of note also that the dimorphism of P . Turnus begins inside this
它 是 值得 的 笔记 还 那 这 二态性 的 P . 图尔努斯 开始 里面 这
[belt] .
belt .
腰带 .

值得注意的是，P. Turnus 的二态性也是从这条带内开始的。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst] - [nemd] ['spiːʃiːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lænɪk] [fɔːm] (
In this last - named species it has been supposed that the melanic form (
在 这 最后的 - 命名 物种 它 有 到过 据称 那 这 黑色素 形式 (
[kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
confined to the female ,
受限 到 这 女性 ,

在最后提到的这个物种中，人们认为黑色素型（仅限于雌性）

['glɔːkəs]) [fɜːst] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [baɪ] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [pə'petʃueit, -tju-] [ænd; ənd]
Glaucus) first originated by accident , and was afterwards perpetuated and
青光眼) 第一的 起源于 经过 事故 , 和 曾是 然后 延续 和
[əb'teɪnd] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [fɔːm] ,
obtained an advantage over the yellow form ,
获得 一个 优势 超过 这 黄色的 形式 ,

海葵）最初是偶然出现的，后来被延续下来，并比黄色品种更具优势，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [gʊd] [dɪ'griː] [sə'plɑːnt, -'plænt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɪts] ['sʌðən] ['eəriə] ,
and finally in good degree supplanted it throughout its southern area ,
和 最后 在 好的 程度 取代 它 自始至终 它是 南部 区域 ,

最终在很大程度上取代了它在其南部地区的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
and that the existence of enemies had much to do with the
和 那 这 存在 的 敌人 有 很多 到 做 和 这
[sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [fɔːm] ,
suppression of one form ,
抑制 的 一 形式 ,

敌人的存在与某种形式的镇压有很大关系，

[waɪl] [ðeə(r)] ['æbsəns] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
while their absence favored the other .
尽管 他们的 缺席 受青睐 这 其他 .

而他们的缺席却对另一方有利。

[wɒt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [-]
What influence has [32]
什么 影响 有 [-]

什么影响[32]

['grædʒuəli] [trænz'mjuːt, træns-, traːn-] ['æləupi] ['ɪntuː] ['nefəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'dʒektʃə(r)] .
gradually transmuted Alope into Nephele it is difficult to conjecture .
逐步地 转变 猞猁 进入 涅斐勒 它 是 难的 到 推测 .

阿洛佩逐渐演变为涅斐勒的过程很难推测。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][biː; bi][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɔː(r)]['æbsəns][ɒv; əv]['enəmɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

It	could	not	here	be	the	presence	or	absence	of	enemies	which	has
它	可以	不是	这里	是	这	在场	或者	缺席	的	敌人	哪个	有

[ə'fektɪd] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fɔːm] .

affected	one	or	other	form	.
做作的	一	或者	其他	形式	.

这里不可能是敌人的存在与否对某种形式产生影响。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klaɪ'mætɪk] ,

And	if	it	is	climatic	,
和	如果	它	是	气候	,

如果是气候因素造成的，

[wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn] ['kɒmən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz]

what	can	there	be	in	common	between	the	climate	of	Canada	and	Illinois
什么	能	那里	是	在	常见的	之间	这	气候	的	加拿大	和	伊利诺伊州

[wɪtʃ] [in'kʌridʒz] ['nefəli] [ænd; ənd] [ik'stiŋgwiʃ] ['æləupi] ?

which	encourages	Nephele	and	extinguishes	Alope	?
哪个	鼓励	涅斐勒	和	熄灭	猞猁	?

加拿大和伊利诺伊州的气候有什么共同之处，使得它们都适宜Nephele生长，却不利于Alope生长?

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['peɪpə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs]

In	a	second	paper	I	shall	speak	of	Pegala	and	the	Pacific	species	of	this
在	一个	第二	纸	我	将	说话	的	-	和	这	太平洋	物种	的	这

['dʒiːnəs] . [[wʌn]]

genus	.	[	1	]
属	.	[	1	]

在第二篇论文中，我将讨论佩加拉属和该属的太平洋物种。[1]

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

I	shall	be	greatly	obliged	to	any	readers	of	this	who	will	give	me	information
我	将	是	非常	有义务	到	任何	读者	的	这	WHO	将要	给	我	信息

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['nefəli] [ɔː(r)]['æləupi][west][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

as	to	the	occurrence	of	Nephele	or	Alope	west	of	New	York	.
作为	到	这	发生	的	涅斐勒	或者	猞猁	西方	的	新的	约克	.

任何读者如果能提供纽约以西地区有Nephele或Alope出现的信息，我将不胜感激。

[tuː] [pleɪts] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɪks] ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

Two	plates	of	Part	IX	Butterflies	of	North	America	will	be	devoted	to	the
二	盘子	的	部分	第九章	蝴蝶	的	北	美国	将要	是	奉献	到	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] ,

illustration	of	these	forms	and	varieties	,
插图	的	这些	表格	和	品种	,

第九部分《北美蝴蝶》将用两页插图来展示这些形态和变种。

[ænd; ənd] ['ɪntəˌgreɪd] ,

and	intergrades	,
和	中间级	,

以及中间类

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]

and	I	desire	to	make	the	history	of	the	species	as	complete	as
和	我	欲望	到	制作	这	历史	的	这	物种	作为	完全的	作为

['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][tekst] .

possible	in	the	text	.
可能的	在	这	文本	.

我希望在文中尽可能完整地描述该物种的历史。

[ˌentə'mɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .

ENTOMOLOGY	FOR	BEGINNERS	.
昆虫学	为了	初学者	.

昆虫学入门。

[baɪ][dʒeɪmz] ['fletʃə(r)] , ['ɒtəwə] , [ɒnt] .

BY	JAMES	FLETCHER	,	OTTAWA	,	ONT	.
经过	詹姆斯	弗莱彻	,	渥太华	,	安大略省	.

作者：詹姆斯·弗莱彻，渥太华，安大略省

[ˌentə'mɒlədʒi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['grædʒuəli] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [kən'tempt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

Entomology	seems	to	be	gradually	throwing	off	the	veil	of	contempt	under	which
昆虫学	似乎	到	是	逐步地	投掷	离开	这	面纱	的	鄙视	在下面	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['hɪd(ə)n] .

it	has	been	so	long	hidden	.
它	有	到过	所以	长的	隐	.

昆虫学似乎正在逐渐摆脱长期以来笼罩在它之下的轻蔑面纱。

[ðə; ði] ['bɒtənɪst] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [biːn] [diːmd] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)]

The	Botanist	has	always	to	a	certain	extent	been	deemed	a	philosopher
这	植物学家	有	总是	到	一个	肯定	程度	到过	被认为	一个	哲学家

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [plɑːnts] [pleɪ] [ɪn] ['fɑːməsi] ;

from	the	important	part	plants	play	in	Pharmacy	;
从	这	重要的	部分	植物	玩	在	药店	;

由于植物在药学中扮演着重要角色，植物学家在某种程度上一直被视为哲学家；

[ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒɪst] , [tuː] ,

the	Geologist	and	Mineralogist	,	too	,
这	地质学家	和	矿物学家	,	也	,

地质学家和矿物学家也是如此。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['preʃəs] ['met(ə)lz][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ]

from	the	possibility	of	their	discovering	precious	metals	have	been	treated	by
从	这	可能性	的	他们的	发现	宝贵的	金属	有	到过	治疗	经过

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [æz; əz]['seɪdʒɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'spekt] .

the	outside	unscientific	world	as	sages	worthy	of	some	respect	.
这	外部	不科学的	世界	作为	智者	值得	的	一些	尊重	.

由于他们有可能发现贵金属，外界的非科学界将他们视为值得尊敬的圣贤。

[ˌentə'mɒlədʒɪst] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][nɒt] [ðʌs] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] .

Entomologists	,	however	,	have	not	thus	been	honored	by	the	masses	.
昆虫学家	,	然而	,	有	不是	因此	到过	荣幸	经过	这	群众	.

然而，昆虫学家并没有因此受到大众的尊敬。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [biː; bi] [ɑːskt] — [wɒt] ['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm]

The	question	would	be	asked	—	What	tangible	results	can	come	from
这	问题	会	是	问	—	什么	有形	结果	能	来	从

[kə'lektɪŋ] [flaɪz][ænd; ənd][bʌgz][ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [pɪnz] [θruː] [ðem; ðəm] ?

collecting	flies	and	bugs	and	sticking	pins	through	them	?
收集	苍蝇	和	漏洞	和	粘性	别针	通过	他们	?

问题是——收集苍蝇和昆虫，然后用针穿过它们，能得到什么实际结果?

[ænd; ənd][ɪn][veɪn][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ]['ɪnsekts][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] [maɪt] [biː; bi]

and	in	vain	the	amount	of	damage	done	by	insects	year	by	year	might	be
和	在	徒劳	这	数量	的	损害	完毕	经过	昆虫	年	经过	年	可能	是

['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

estimated	and	pointed	out	.
估计的	和	尖	出去	.

即使逐年估算和指出昆虫造成的损失，也是徒劳的。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðəʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] .

This	state	of	affairs	though	I	believe	is	now	at	an	end	.
这	状态	的	事务	尽管	我	相信	是	现在	在	一个	结尾	.

但我认为这种情况现在已经结束了。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒn] [ɔ:l] [ˌægri'kʌltʃərist] [ænd; ənd] [ˌhɔ:tɪ'kʌltʃərɪst] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli]

The	claims	of	the	science	on	all	agriculturists	and	horticulturists	are	daily
这	索赔	的	这	科学	在	全部	农业学家	和	园艺家	是	日常的

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'pærənt] .

becoming	more	apparent	.
成为	更多的	明显	.

科学对所有农业从业者和园艺从业者的要求正日益显现。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	institution	of	the	United	States	Entomological	Commission	,
这	机构	的	这	团结的	各州	昆虫学	委员会	,

美国昆虫学委员会的成立，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðæt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃɔɪs]

and	the	success	that	has	attended	that	organization	from	the	happy	choice
和	这	成功	那	有	参加	那	组织	从	这	快乐的	选择

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['mesəz] . [si:] . [vi:] . ['raɪli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [es] . ['pækəd] [æz; əz] [də'rektər] ,

of	such	men	as	Messrs	.	C	.	V	.	Riley	and	A	.	S	.	Packard	as	directors	,
的	这样的	男人	作为	先生们	.	C	.	V	.	莱利	和	一个	.	S	.	帕卡德	作为	导演	,

该组织取得的成功，要归功于明智地选择了像CV Riley先生和AS Packard先生这样的人担任董事。

[hæz; həz] [pə'hæps] [dʌn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] ['əʊpən] ['pi:pəlz] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt]

has	perhaps	done	more	than	anything	else	to	open	people's	eyes	to	the	fact
有	也许	完毕	更多的	比	任何事物	别的	到	打开	人们的	眼睛	到	这	事实

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌentə'mɒlədʒi] .

that	after	all	there	is	something	in	Entomology	.
那	后	全部	那里	是	某物	在	昆虫学	.

或许它比其他任何事都更能让人意识到，昆虫学终究是有价值的。

[ɪn] ['kænədə] , [tu:] , [mʌtʃ] [gʊd] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] .

In	Canada	,	too	,	much	good	work	has	been	done	.
在	加拿大	,	也	,	很多	好的	工作	有	到过	完毕	.

加拿大也做了很多有益的工作。

[ɪn] - [tu:] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['mægəzi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] , ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɔ:gən] , [ðə; ði]

In	1868	two	Entomological	magazines	were	started	,	our	own	important	organ	,	the
在	-	二	昆虫学	杂志	是	开始	,	我们的	自己的	重要的	器官	,	这

[kə'neɪdiən] [ˌentə'mɒlədʒɪst] ,

Canadian	Entomologist	,
加拿大	昆虫学家	,

1868年创办了两份昆虫学杂志，其中一份是我们自己的重要刊物——《加拿大昆虫学家》。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɒn'teərɪəʊ] ; [ænd; ənd] [ˌel'i:] [ˌnɑ:tu:rə'lɪst] [kə'neidiən] , ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æbeɪ]

in	August	,	for	Ontario	;	and	Le	Naturaliste	Canadien	,	edited	by	the	Abbé
在	八月	,	为了	安大略省	;	和	乐	自然主义者	加拿大人	,	编辑	经过	这	阿贝

,

Provancher	,
普罗旺谢	,

八月，安大略省；和 Le Naturaliste Canadien，由 Abbé Provancher 编辑，

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪ'bek] ; [tu:; tə] [ði:z] [ɪz] ['tʃi:fli] [dju:] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ðə; ði] ['saɪəns]

in	December	,	for	Quebec	;	to	these	is	chiefly	due	the	progress	the	science
在	十二月	,	为了	魁北克	;	到	这些	是	主要	到期的	这	进步	这	科学

[hæz; həz] [meɪd] [ɪn] ['kænədə] .

has	made	in	Canada	.
有	制成	在	加拿大	.

12 月，魁北克省的情况也是如此；这主要归功于加拿大科学取得的进步。

[ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən][ˌentə'mɒlədʒɪst] — [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . [es] . ['beθjuːn] (- - -

The	Editors	of	the	Canadian	Entomologist	—	Rev	.	C	.	J	.	S	.	Bethune	(	1868	-	1873
这	编辑	的	这	加拿大	昆虫学家	—	牧师	.	C	.	J	.	S	.	贝休恩	(	-	-	-

) , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [-]

)	,	and	since	that	time	our	present	[	33	]
)	,	和	自从	那	时间	我们的	展示	[	-	]

《加拿大昆虫学家》的编辑——C.J.S. Bethune 牧师（1868-1873 年），以及从那时起我们现在的[33]

[ɪs'tiːmd] ['edɪtə(r)] — [hæv; həv]['ɔːlweɪz][baɪ][ðeə(r)]['meni] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] ['peɪpəz]

esteemed	Editor	—	have	always	by	their	many	charming	and	descriptive	papers
尊敬的	编辑	—	有	总是	经过	他们的	许多	迷人	和	描述性的	文件

[i'vins] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]

evinced	a	desire	to	make	the	study	of	Entomology	as	fascinating	and
表现出	一个	欲望	到	制作	这	学习	的	昆虫学	作为	迷人	和

['iːzi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

easy	as	possible	for	beginners	,
简单的	作为	可能的	为了	初学者	,

尊敬的编辑们——他们一直以来都通过许多引人入胜、描述生动的文章，表达了希望使昆虫学的学习对初学者来说尽可能地有趣和容易的愿望。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [fʊl] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ridər] .

while	at	the	same	time	they	have	paid	full	respect	to	their	scientific	readers	.
尽管	在	这	相同的	时间	他们	有	有薪酬的	满的	尊重	到	他们的	科学	读者	.

与此同时，他们也充分尊重了他们的科学读者。

[ˌel'iː] [ˌnɑːtuːrə'lɪst] [kə'neidiən][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Le	Naturaliste	Canadien	is	published	in	the	French	language	.
乐	自然主义者	加拿大人	是	已发布	在	这	法语	语言	.

《加拿大自然学家》以法语出版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði]['æbeɪ]

It	was	commenced	in	December	,	1868	,	from	which	time	the	Abbé	Provancher
它	曾是	开始	在	十二月	,	-	,	从	哪个	时间	这	阿贝	普罗旺谢

[hæz; həz] [fɔːt] ['breɪvli] ,

has	fought	bravely	,
有	战斗	勇敢地	,

这场战斗始于1868年12月，从那时起，普罗旺谢神父就一直英勇奋战。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [ə'genst] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] ,

and	almost	single	-	handed	,	against	all	obstacles	,
和	几乎	单身的	-	递交	,	反对	全部	障碍	,

几乎凭借一己之力，克服了所有障碍，

['straɪvɪŋ] [baɪ][ɪts] [miːnz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdiənz][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

striving	by	its	means	to	create	among	the	French	Canadians	a	love	for	the
努力	经过	它是	方法	到	创造	之中	这	法语	加拿大人	一个	爱	为了	这

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

natural	sciences	,
自然的	科学	,

它致力于通过各种方式在法裔加拿大人中培养对自然科学的热爱，

[pə'tɪkjələli] [ˌentə'mɒlədʒi] .

particularly	Entomology	.
特别	昆虫学	.

尤其是昆虫学。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sembə(r)]['nʌmbə(r)] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑ:nt]

I	am	very	sorry	to	see	by	the	December	number	that	on	account	of	the	grant
我	是	非常	对不起	到	看	经过	这	十二月	数字	那	在	帐户	的	这	授予

[wɪtʃ] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] [bi:n] [ˌdɪskən'tɪnju:d] ,

which	the	Editor	received	from	the	Government	having	been	discontinued	,
哪个	这	编辑	已收到	从	这	政府	拥有	到过	已停产	,

我很遗憾地从12月份的期刊中得知，由于编辑从政府获得的资助已经终止，

[hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [wɜ:k] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [stɒpt] ; [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,

his	valuable	work	may	possibly	be	stopped	;	this	would	be	a	great	pity	,
他的	有价值的	工作	可能	可能	是	停止	;	这	会	是	一个	伟大的	遗憾	,

他宝贵的工作可能就此停止；这将是莫大的遗憾。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌentə'mɒlədʒɪst] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	every	Entomologist	ought	to	give	a	hand	in	helping	him	out	of	his
和	每一个	昆虫学家	应该	到	给	一个	手	在	帮助	他	出去	的	他的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

每一位昆虫学家都应该伸出援手，帮助他摆脱困境。

[ðə; ði][ˌmægə'zi:n][hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmərz][ɒv; əv]['ləʊə(r)]['kænədə] ,

The	magazine	has	been	of	great	value	to	the	farmers	of	Lower	Canada	,
这	杂志	有	到过	的	伟大的	价值	到	这	农民	的	降低	加拿大	,

该杂志对加拿大下部的农民来说非常有价值。

[hu:] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:vd] ['kɜ:tiəs] ['ɑ:nsəz] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['meni]

who	in	its	pages	have	always	received	courteous	answers	on	any	subjects	in	the	many
WHO	在	它是	页面	有	总是	已收到	有礼貌	答案	在	任何	主题	在	这	许多

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fektɪŋ] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

branches	of	natural	history	affecting	agriculture	.
分支	的	自然的	历史	影响	农业	.

在《自然史》杂志上，读者们就自然史中涉及农业的各个分支领域的任何问题，都得到了礼貌的解答。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌentə'mɒlədʒɪst] [naʊ] ['pʌblɪʃt] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl]

In	the	eleven	volumes	of	the	Entomologist	now	published	,	or	in	the	Annual
在	这	十一	卷	的	这	昆虫学家	现在	已发布	,	或者	在	这	年度的

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

Reports	of	the	Society	,
报告	的	这	社会	,

在现已出版的十一卷《昆虫学家》杂志或学会的年度报告中，

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmən] [kə'neɪdiən]['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]

descriptions	of	nearly	all	the	common	Canadian	insects	,	and	illustrations	of
描述	的	几乎	全部	这	常见的	加拿大	昆虫	,	和	插图	的

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] .

many	of	them	,	will	be	found	.
许多	的	他们	,	将要	是	成立	.

本书收录了几乎所有加拿大常见昆虫的描述，并配有其中许多昆虫的插图。

[ai] [wʊd] [pə'tɪkjələli] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] - [baɪ]

I	would	particularly	call	attention	to	a	paper	in	the	Annual	Report	of	1872	by
我	会	特别	称呼	注意力	到	一个	纸	在	这	年度的	报告	的	-	经过

[rev] . [si:] . [dʒeɪ] . [es] . ['beθˌju:n] ,

Rev	.	C	.	J	.	S	.	Bethune	,
牧师	.	C	.	J	.	S	.	贝休恩	,

我特别想提请大家注意CJS Bethune牧师在1872年年度报告中撰写的一篇文章，

[ɪn'taɪtld] “ [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnsekts] .

entitled	“	Beneficial	Insects	.
标题	“	有利	昆虫	.

标题为“有益昆虫”。

| | | |

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ,
is that they may appear natural ,
是 那 他们 可能 出现 自然的 ,

因为它们看起来很自然。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]
and a knowledge of how to effect this can only be attained by
和 一个 知识 的 如何 到 影响 这 能 仅有的 是 已达到 经过
[əb'zɜ:vɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['spesəmən] .
observing living specimens .
观察 活的 标本 .

只有通过观察活体标本才能获得如何实现这一目标的知识。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['pɒpjələraɪzɪŋ]
At the last annual meeting of the Society the importance of popularizing
在 这 最后的 年度的 会议 的 这 社会 这 重要性 的 普及
[ˌentə'mɒlədʒi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
Entomology was discussed ,
昆虫学 曾是 讨论 ,

在学会上一次年会上，与会者讨论了普及昆虫学的重要性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌentə'mɒlədʒɪst]['kaɪndli] [kən'sent] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][sʌm; səm] [speɪs]
and the Editor of the Entomologist kindly consented to give up some space
和 这 编辑 的 这 昆虫学家 亲切地 同意 到 给 向上 一些 空间
['evri] [mʌnθ] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə]['pɒpjələ(r)] [ˌentə'mɒlədʒi] ,
every month entirely to popular Entomology ,
每一个 月 完全 到 受欢迎的 昆虫学 ,

《昆虫学家》杂志的编辑欣然同意每月腾出一些版面完全用于科普昆虫学内容。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [-]
for the benefit of beginners and others who are unable to [34]
为了 这 益处 的 初学者 和 其他的 WHO 是 无法 到 [-]

为了初学者和其他无法[34]的人的利益

['stʌdi] [ðə; ði] ['saɪəns] [ˌsɪstə'mætɪkli] ; [ðɪs] [step] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [mait] [mə'tɪəriəli]
study the science systematically ; this step it was considered might materially
学习 这 科学 系统地 ; 这 步 它 曾是 经过考虑的 可能 重大
[ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .
increase the usefulness of our Society .
增加 这 用处 的 我们的 社会 .

系统地研究科学；这一步骤被认为可以实质性地提高我们学会的效用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hæv; həv] [ʃɔ:t] ['peɪpəz] [ɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]
It is proposed to have short papers on individual species , which will be
它 是 建议的 到 有 短的 文件 在 个人 物种 , 哪个 将要 是
['ɪləstreɪtɪd] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
illustrated whenever possible ,
插图 每当 可能的 ,

计划撰写关于各个物种的短篇论文，并尽可能配以插图。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði] [best] [məʊdz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv]
and there will also be papers on the best modes of making and preserving
和 那里 将要 还 是 文件 在 这 最好的 模式 的 制作 和 保存
[kə'lekʃn] .
collections .
收藏 .

此外，还将有论文探讨制作和保存藏品的最佳方法。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ɪf] [bɪ'gɪnəz] [wɪl] [steɪt] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ]

The	work	will	be	considerably	facilitated	if	beginners	will	state	any	difficulties	which
这	工作	将要	是	相当	促进	如果	初学者	将要	状态	任何	困难	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

they	may	encounter	,
他们	可能	遇到	,

如果初学者能够说明他们遇到的任何困难，这项工作将会大大简化。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][kæn; kən] [nəʊ]

for	it	is	only	by	their	mentioning	their	difficulties	that	the	Editor	can	know
为了	它	是	仅有的	经过	他们的	提及	他们的	困难	那	这	编辑	能	知道

[haʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

how	to	assist	them	.
如何	到	协助	他们	.

只有当他们说出遇到的困难时，编辑才能知道如何帮助他们。

['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'sɪst]

Any	questions	which	are	of	such	a	nature	that	they	will	be	likely	to	assist
任何	问题	哪个	是	的	这样的	一个	自然	那	他们	将要	是	可能	到	协助

['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌentə'mɒlədʒɪst]

others	in	their	studies	will	be	answered	through	the	pages	of	the	Entomologist
其他的	在	他们的	研究	将要	是	回答	通过	这	页面	的	这	昆虫学家

[wen] [speɪs] [əd'mit] .

when	space	admits	.
什么时候	空间	承认	.

凡是性质上可能对其他人的研究有所帮助的问题，只要篇幅允许，都将在《昆虫学家》杂志上得到解答。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] ['kætəpɪlə(r)] - ['hʌntəz] .

THE	CALOSOMAS	OR	CATERPILLAR	-	HUNTERS	.
这	-	或者	毛虫	-	猎人	.

捕食毛虫的动物。

[ðiːz] ['ɪnsekts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

These	insects	belong	to	the	Family	called	Carabidæ	,	which	is	a	large	and
这些	昆虫	属于	到	这	家庭	称为	-	,	哪个	是	一个	大的	和

['dɪfɪkəlt] ['fæməli][tuː; tə] ['stʌdi] ,

difficult	Family	to	study	,
难的	家庭	到	学习	,

这些昆虫属于步甲科（Carabidæ），这是一个庞大且难以研究的科。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加拿大昆虫学家，第十二卷，(The Canadian Entomologist, Vol. XII., No.)

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd]['lɪmɪt][ɪg'zæktli] .

or	even	to	define	and	limit	exactly	.
或者	甚至	到	定义	和	限制	确切地	.

甚至可以精确地定义和限制。

[ðə; ði]['ɪnsekts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['greɪsf(ə)l] [fɔːmz] ,

The	insects	belonging	to	it	are	remarkable	for	their	graceful	forms	,
这	昆虫	属于	到	它	是	卓越	为了	他们的	优美	表格	,

属于该属的昆虫以其优美的形态而闻名。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kruːəl][ænd; ənd] [prɪ'deɪʃəs] ['hæbɪts] ,

and	at	the	same	time	for	their	cruel	and	predaceous	habits	,
和	在	这	相同的	时间	为了	他们的	残忍的	和	捕食性的	习惯	,

同时，也因其残忍和掠夺性的习性而受到谴责。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['lɑːvl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [steɪts] .

both	in	the	larval	and	perfect	states	.
两个都	在	这	幼虫	和	完美的	各州	.

幼虫期和成虫期均有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɑːst] [treɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [ɔːg'zɪlɪəris] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst]

It	is	this	last	trait	which	makes	them	such	useful	auxiliaries	to	the	horticulturist
它	是	这	最后的	特征	哪个	制作	他们	这样的	有用	辅助设备	到	这	园艺家

.

:

.

正是这最后一个特点使它们成为园艺家的得力助手。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪə(r)][ɪz] [kɔːld] [ˌkælə'səʊmə] - , [fæbər] . , (

The	better	known	of	the	two	represented	here	is	called	Calosoma	calidum	,	Fabr	.	,	(
这	更好的	已知	的	这	二	代表	这里	是	称为	卡洛索玛	-	,	法布尔	.	,	(

[fɪg] . [fɔːr])

fig	.	4	)
如图	.	4	)

这里展示的两种植物中，比较知名的是 Calosoma calidum, Fabr.（图 4）。

[ɔː(r)] “ [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['bɒdid] ['kætəpɪlə(r)] - ['hʌntə(r)] .

or	“	The	Glowing	Beautiful	-	bodied	Caterpillar	-	hunter	.
或者	“	这	发光	美丽的	-	有形的	毛虫	-	猎人	.

或者“发光的美丽毛虫猎人”。

” [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɪz][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l]

”	As	an	exception	to	the	general	rule	,	its	English	name	is	more	formidable
”	作为	一个	例外	到	这	一般的	规则	,	它是	英语	姓名	是	更多的	强大

[ðæn; ðən][ðə; ði]['lætɪn] ;

than	the	Latin	;
比	这	拉丁	;

“与一般规律不同，它的英文名称比拉丁文名称更令人敬畏；

[bʌt; bət][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɪz][ɪts]['beərə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	so	important	a	personage	is	its	bearer	that	I	will	not	deprive	him	of	a
但	所以	重要的	一个	人士	是	它是	持有人	那	我	将要	不是	剥夺	他	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,

single	letter	of	his	title	,
单身的	信	的	他的	标题	,

但是，由于头衔持有者身份极其重要，我不会剥夺他头衔上的任何一个字母。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌeɪ 'em]['ɔ:lməʊst] ['temptɪd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [wɜ:dz] “ [məʊst]['ju:sf(ə)l]

and	indeed	am	almost	tempted	to	add	to	it	the	words	“	most	useful
和	的确	是	几乎	受诱惑	到	添加	到	它	这	字	“	最多	有用

.

:

.

我几乎忍不住要加上“非常实用”这几个字。

” [ˌaɪ 'ti:] [wel] ['merɪts] [ɪts] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [ˌkælə'səʊmə] (['keɪlɒs] = ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['səʊmə] = [ə; eɪ]

”	It	well	merits	its	appellation	,	Calosoma	(	Kalos	=	beautiful	,	and	Soma	=	a
”	它	出色地	优点	它是	称谓	,	卡洛索玛	(	卡洛斯	=	美丽的	,	和	索玛	=	一个

['bɒdi]) .

body	)	.
身体	)	.

“它名副其实，Calosoma（Kalos = 美丽的，Soma = 身体）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔ:r] [gɪvz] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

4	gives	a	life	-	size	representation	of	it	.
4	给予	一个	生活	-	尺寸	表示	的	它	.

图 4 给出了它的等比例模型。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['elɪtrə] [ɔ:(r)] [wɪŋ] - ['kʌvəz] [ɪz][ə; eɪ] [di:p] [blu:] - [blæk] ,

The	color	of	the	polished	elytra	or	wing	-	covers	is	a	deep	blue	-	black	,
这	颜色	的	这	抛光	鞘翅	或者	翼	-	封面	是	一个	深的	蓝色的	-	黑色的	,

抛光后的鞘翅或翼盖呈深蓝黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [rəʊz] [ɒv; əv][dɑ:ts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɐd'ɔ:nd] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəri]

and	the	six	rows	of	dots	with	which	they	are	adorned	are	of	a	fiery
和	这	六	行	的	点	和	哪个	他们	是	装饰	是	的	一个	火热

['bɜ:nɪʃt] [red] ,

burnished	red	,
抛光	红色的	,

它们身上装饰的六排圆点呈炽热的亮红色。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv] - .

for	which	reason	it	has	been	called	by	the	specific	name	of	calidum	.
为了	哪个	原因	它	有	到过	称为	经过	这	具体的	姓名	的	-	.

因此它被赋予了卡利杜姆（calidum）这个特定名称。

[ðə; ði] [legz][ɪn]['aʊə(r)]['fɪgə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪk] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,

The	legs	in	our	figure	are	too	thick	and	clumsy	,
这	腿	在	我们的	数字	是	也	厚的	和	笨拙	,

我们图中人物的腿部线条太粗笨拙了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['evriwʌn] .

but	it	must	be	well	known	to	everyone	.
但	它	必须	是	出色地	已知	到	每个人	.

但这件事必须是人尽皆知的。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [ɪn][dæmp] [ˈpɑːstʃəz] ,

It	may	generally	be	found	in	early	summer	in	damp	pastures	,
它	可能	一般来说	是	成立	在	早期的	夏天	在	潮湿	牧场	,

它通常可以在初夏潮湿的牧场中找到，

[ˈaɪðə(r)][ˈhɪd(ə)n][ˈʌndə(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈkætəpɪləz] [ænd; ənd]

either	hidden	under	stones	or	running	in	the	grass	in	search	of	caterpillars	and
任何一个	隐	在下面	石头	或者	跑步	在	这	草	在	搜索	的	毛毛虫	和

['ʌðə(r)] [spft] - ['bɒdid] ['ɪnsekts] .

other	soft	-	bodied	insects	.
其他	柔软的	-	有形的	昆虫	.

要么躲在石头底下，要么在草丛里奔跑寻找毛毛虫和其他软体昆虫。

['jeɪgə(r)] , [huː] [fɜːst] [kɔːld] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ['kætəpɪlə(r)] - ['hʌntəz] ,

Jaeger	,	who	first	called	the	members	of	this	genus	caterpillar	-	hunters	,
杰格	,	WHO	第一的	称为	这	成员	的	这	属	毛虫	-	猎人	,

耶格尔（Jaeger）最早将这个属的成员称为毛虫猎手，

[sez] “ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz]

says	“	they	may	be	found	every	morning	and	evening	upon	the	branches	of	trees
说道	“	他们	可能	是	成立	每一个	早晨	和	晚上	之上	这	分支	的	树木

,

,

,

他说：“每天早晚都可以在树枝上发现它们，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəpɪləz] [ænd; ənd] [-]

looking	out	for	caterpillars	and	[	35	]
寻找	出去	为了	毛毛虫	和	[	-	]

留意毛毛虫和[35]

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

devouring	them	.
吞噬	他们	.

将它们吞噬。

” [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'strɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kætəpɪləz] ,

”	They	do	not	,	however	,	restrict	themselves	to	caterpillars	,
”	他们	做	不是	,	然而	,	限制	他们自己	到	毛毛虫	,

然而，他们的研究对象并不局限于毛毛虫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒuːn] - [bʌg] [wen] [freʃ] [frɒm; frəm]

for	they	will	attack	and	devour	a	perfect	June	-	bug	when	fresh	from
为了	他们	将要	攻击	和	吞食	一个	完美的	六月	-	漏洞	什么时候	新鲜的	从

[ðə; ði]['pjuːpə] [steɪt] [ænd; ənd] [spft] ,

the	pupa	state	and	soft	,
这	蛹	状态	和	柔软的	,

因为它们会攻击并吞食刚从蛹中羽化而来、身体柔软的金龟子。

[wɪð] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['relɪʃ] [æz; əz][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] ['deɪnti] , [ə; eɪ][fæt] [kʌt] - [wɜːm] .

with	apparently	the	same	relish	as	their	special	dainty	,	a	fat	Cut	-	worm	.
和	显然	这	相同的	尽情享用	作为	他们的	特别的	纤巧	,	一个	胖的	切	-	蠕虫	.

显然，他们享用这道美味佳肴——肥硕的切根虫——的乐趣与享用这道特别美味佳肴的乐趣不相上下。

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːvl] [steɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rə'peɪʃəs] ;

In	the	larval	state	they	are	equally	rapacious	;
在	这	幼虫	状态	他们	是	同样地	贪婪	;

幼虫时期它们同样贪婪；

[ðeɪ] [lɜːk] [ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,

they	lurk	in	holes	in	the	ground	or	under	sticks	and	stones	in	the	day	-	time	,
他们	潜伏	在	孔	在	这	地面	或者	在下面	棍子	和	石头	在	这	天	-	时间	,

白天，它们藏身于地洞里或树枝石头下。

[ænd; ənd]['əʊnli] [liːv] [ðeə(r)] [rɪ'triːts] [æz; əz] [naɪt] [drɔːz] [ɒn][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .

and	only	leave	their	retreats	as	night	draws	on	to	go	in	search	of	prey	.
和	仅有的	离开	他们的	静修	作为	夜晚	平局	在	到	去	在	搜索	的	猎物	.

只有当夜幕降临，它们才会离开藏身之处去寻找猎物。

['evri] [sprɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['lʌkɪli] ['kɒmən] ['biːt(ə)lz] [brɔːt]

Every	spring	I	have	several	of	these	useful	and	luckily	common	beetles	brought
每一个	春天	我	有	一些	的	这些	有用	和	幸运的是	常见的	甲虫	带来

[tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][kaɪnd] [frendz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['gaːdnz] .

to	me	by	kind	friends	who	have	found	them	in	their	gardens	.
到	我	经过	种类	朋友们	WHO	有	成立	他们	在	他们的	花园	.

每年春天，好心的朋友们都会给我带来几只这种有用且幸运地很常见的甲虫，他们是在自己的花园里发现的。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , “ [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ?

To	the	enquiry	,	“	Is	this	of	any	use	to	you	?
到	这	询问	,	“	是	这	的	任何	使用	到	你	?

对于“这对您有用吗？”的询问，

” [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ['redi] , [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [sə'praiziz] [ðem; ðəm] : “ [nəʊ] ,

”	I	have	always	the	answer	ready	,	which	somewhat	surprises	them	:	“	No	,
”	我	有	总是	这	回答	准备好	,	哪个	有些	惊喜	他们	:	“	不	,

“我总是准备好答案，这让他们有点惊讶：‘不，’”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

but	it	is	of	particular	use	to	you	;
但	它	是	的	特别的	使用	到	你	;

但这对你来说尤其有用；

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [ə'gen] ;

take	it	carefully	back	and	put	it	in	your	garden	again	;
拿	它	小心	后退	和	放	它	在	你的	花园	再次	;

小心地把它拿回去，再放回你的花园里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [frend] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]

it	is	the	best	friend	you	have	there	,	for	it	feeds	entirely	upon	your
它	是	这	最好的	朋友	你	有	那里	,	为了	它	饲料	完全	之上	你的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

它是你在那里最好的朋友，因为它完全以你的敌人为食。

[ðə; ði]['waɪə(r)] - [wərmz] , [kʌt] - [wərmz] [ænd; ənd] [waɪt] - [wərmz] .

the	Wire	-	worms	,	Cut	-	worms	and	White	-	worms	.
这	金属丝	-	蠕虫	,	切	-	蠕虫	和	白色的	-	蠕虫	.

金针虫、切根虫和白线虫。

” [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːtl] [ə'ləʊn][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l]

”	I	am	sure	that	through	the	agency	of	this	beetle	alone	I	have	been	able
”	我	是	当然	那	通过	这	机构	的	这	甲虫	独自的	我	有	到过	有能力的

[tuː; tə][geɪn][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌentə'mɒlədʒi] [ə'mʌŋ] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərɪst]

to	gain	more	respect	for	the	science	of	Entomology	among	horticulturists
到	获得	更多的	尊重	为了	这	科学	的	昆虫学	之中	园艺家

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][rest] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

than	from	all	the	rest	put	together	.
比	从	全部	这	休息	放	一起	.

“我确信，仅凭这只甲虫，我就赢得了园艺学家们对昆虫学这门学科的更多尊重，胜过其他所有学科加起来所赢得的尊重。”

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðɪs] ['biːtl] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['straɪkɪŋ]
Much resembling this beetle in shape , but of a very much more striking
很多 类似 这 甲虫 在 形状 , 但 的 一个 非常 很多 更多的 引人注目
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

外形与这种甲虫非常相似，但外观更加引人注目。

[ɪz][ɪts][nɪə(r)] ['relətɪv] , [ˌkælə'səʊmə][skruː'teɪtə] , [fæbər] . , [ðə; ði] " ['bjuːtɪf(ə)l] - ['bɒdid] ['sɜːtʃə(r)] , " [fɪg]
is its near relative , Calosoma scrutator , Fabr . , the " Beautiful - bodied Searcher , " fig
是 它是 靠近 相对的 , 卡洛索玛 审查员 , 法布尔 . , 这 " 美丽的 - 有形的 搜索者 , " 如图
. [faɪv] .
. 5 .
. 5 .

它的近亲是 Calosoma scrutator, Fabr.，意为"美丽体态的搜寻者"，图 5。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋ] - ['kʌvəz] [ɪz] [braɪt] [mə'tælɪk] [griːn] , ['gɑːniʃ] [wɪð] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]
The color of its wing - covers is bright metallic green , garnished with longitudinal
这 颜色 的 它是 翼 - 封面 是 明亮的 金属 绿色的 , 装饰 和 纵向
[laɪnz][ænd; ənd] ['spɑːsli] ['pʌŋktʃəd] ;
lines and sparsely punctured ;
线条 和 稀疏地 刺破 ;

它的翅鞘呈亮金属绿色，带有纵向纹路，并有稀疏的穿孔；

[raʊnd] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn] [rʌnz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [laɪn][ɒv; əv] ['kɒpəri] - [red] .
round the margin runs an effective line of coppery - red .
圆形的 这 利润 跑步 一个 有效的 线 的 铜色 - 红色的 .

边缘有一圈明显的铜红色线条。

[ðə; ði] [hed] , ['θɔːræks][ænd; ənd][legz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [blæk] ; [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['θɔːræks]
The head , thorax and legs are almost black ; the margin of the thorax
这 头 , 胸部 和 腿 是 几乎 黑色的 ; 这 利润 的 这 胸部
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] .
having a greenish tinge .
拥有 一个 绿绿色 色调 .

头部、胸部和腿部几乎呈黑色；胸部边缘略带绿色。

[ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['bɜːnɪʃt] [bluː] - [griːn] [hjuː] .
The under side is of a deep burnished blue - green hue .
这 在下面 边 是 的 一个 深的 抛光 蓝色的 - 绿色的 色调 .

底面呈深邃的蓝绿色，带有光泽。

[ɪts]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][siː] . - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ]
Its habits are the same as those of C . calidum , but it is a much
它是 习惯 是 这 相同的 作为 那些 的 C . - , 但 它 是 一个 很多
['reərə]['ɪnsekt] .
rarer insect .
稀有 昆虫 .

它的习性与 C. calidum 相同，但它是一种稀有得多的昆虫。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['spesɪmən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [faʊnd] [ɪn]
I have never seen a live specimen ; but they are occasionally found in
我 有 绝不 已见 一个 居住 标本 ; 但 他们 是 偶尔 成立 在
[ɒn'teərɪəʊ] ,
Ontario ,
安大略省 ,

我从未见过活体标本；但它们偶尔会在安大略省被发现。

[ænd; ənd] [ded] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['friːkwəntli] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ʃɔː(r)]
and **dead** **specimens** **are** **said** **to** **be** **frequently** **washed** **up** **on** **the** **outer** **shore**
和 死的 标本 是 说 到 是 频繁地 洗过 向上 在 这 外 支撑
[ɒv; əv] [tə'rɒntəʊ] ['aɪlənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [geɪl] .
of **Toronto** **Island** **after** **a** **southerly** **gale** **.**
的 多伦多 岛 后 一个 南风 大风 .

据说，南风过后，经常有死亡的标本被冲到多伦多岛的外岸。

['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - . — [ðə; ði] ['ænjuəl]
Annual **Report** **of** **the** **Entomological** **Society** **for** **the** **Year** **1879** **.** **—** **The** **Annual**
年度的 报告 的 这 昆虫学 社会 为了 这 年 - . — 这 年度的
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [ɪz] [naʊ] ['nɪəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪʃuː] .
Report **of** **our** **Society** **for** **the** **past** **year** **is** **now** **nearly** **ready** **for** **issue** **.**
报告 的 我们的 社会 为了 这 过去的 年 是 现在 几乎 准备好 为了 问题 .

1879 年昆虫学会年度报告——我们学会过去一年的年度报告现在即将出版。

['membəz] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['kɒpiz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . [-]
Members **may** **expect** **to** **receive** **their** **copies** **within** **a** **few** **days** **.** **[** **36** **]**
成员 可能 预计 到 收到 他们的 副本 之内 一个 很少 天 . [-]

会员们有望在几天内收到他们的副本。[36]

[θriː] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɑːtɪs] .
THREE **NEW** **SPECIES** **OF** **BOTIS** **.**
三 新的 物种 的 博蒂斯 .

三种新的鲷属物种。

[baɪ] [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [grəʊt] ,
BY **A** **.** **R** **.** **GROTE** **,**
经过 一个 . 拉 . 格罗特 ,

作者：AR GROTE

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] , ['bʌfələʊ] [sə'saɪəti] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
Director **of** **the** **Museum** **,** **Buffalo** **Society** **Natural** **Sciences** **.**
导演 的 这 博物馆 , 水牛 社会 自然的 科学 .

布法罗自然科学协会博物馆馆长。

[bɑːtɪs] - , [en] . [ɛs'piː] .
Botis **oppilalis** **,** **n** **.** **sp** **.**
博蒂斯 - , n . sp .

Botis oppilalis, n. sp.

♂ ♀ ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [es] - - [gruːp] .
♂ **♀** **Allied** **to** **the** **feudalis** **,** **s** **-** **linealis** **group** **.**
♂ ♀ 盟军 到 这 - , s - - 团体 .

♂ ♀ 与 feudalis、s-linealis 组有亲缘关系。

[peɪl] ['ɒkɹi] , [əʊ'peɪk] , ['paʊdəd] [wɪð] [diːpə(r)] ['əʊkə(r)] [ænd; ənd] ['fʌskəs] [skeɪlz] .
Pale **ochrey** **,** **opaque** **,** **powdered** **with** **deeper** **ochre** **and** **fuscous** **scales** **.**
苍白 赭石 , 不透明 , 粉末状 和 更深 赭石 和 暗褐色 秤 .

浅赭色，不透明，带有深赭色粉末和暗褐色鳞片。

['dɪskəl] [dɑːts] [smɔːl] , [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ɔː'bɪkjʊlə] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [pɔɪnt] , ['riːnɪfɔːm] [æn; ən] ['əʊpən] [rɪŋ] .
Discal **dots** **small** **,** **indistinct** **,** **orbicular** **a** **solid** **point** **,** **reniform** **an** **open** **ring** **.**
盘 点 小的 , 模糊 , 圆形 一个 坚硬的 观点 , 肾形 一个 打开 戒指 .

盘状点小，不清晰，圆形实心点，肾形开放环状点。

[laɪnz] [ə'kjuːtli] ['denteɪt] .
Lines **acutely** **dentate** **.**
线条 急性 齿状 .

线条呈尖锐锯齿状。

['aʊtə(r)][laɪn] [ek'sɜ:tɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [sel] , ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] ['ɪnwəd] [tu:θ] [æt; ət][veɪn][ˌtu:'tu:] ,

Outer	line	exserted	opposite	the	cell	,	forming	an	inward	tooth	at	vein	2	,
外	线	表达	对面的	这	细胞	,	成型	一个	向内	齿	在	静脉	2	,

外缘线向细胞对面伸出，在第2条脉处形成向内凸起的齿状突起，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)][æt; ət][veɪn][wʌn] , [ɒn] ['praɪˌmeri] .

and	again	another	at	vein	1	,	on	primaries	.
和	再次	其他	在	静脉	1	,	在	初选	.

在主脉 1 上又出现了一个。

[ɒn][haɪnd] [wɪŋz] [ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪn] [rʌnz] ['i:vnli] ['aʊtwəd] [tɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mi:diən] ['nɜ:vju:l] ,

On	hind	wings	the	outer	line	runs	evenly	outward	till	over	the	median	nervules	,
在	后	翅膀	这	外	线	跑步	均匀地	向外	直到	超过	这	中位数	神经	,

后翅外侧的纹线均匀地向外延伸，直至越过中脉。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn] , [ðen] ['rʌnɪŋ] ['ɪnwədli] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'krɒs] [tu:; tə]

where	it	approaches	the	margin	,	then	running	inwardly	and	straight	across	to
在哪里	它	方法	这	利润	,	然后	跑步	内心	和	直的	穿过	到

[ɪn'tɜ:n(ə)l]['mɑ:dʒɪn] .

internal	margin	.
内部的	利润	.

当它接近边缘时，就向内延伸，然后径直横穿到内边缘。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] ['wɒnts][ðə; ði]['ju:ʒuəl][sʌb'kɒst(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪn][ɒn] ['sekənˌderi] .

This	species	wants	the	usual	subcostal	indentation	of	the	outer	line	on	secondaries	.
这	物种	想要	这	通常	肋下	缩进	的	这	外	线	在	二级	.

该物种希望次级飞羽外侧线出现常见的肋下凹陷。

[ə; eɪ]['tɜ:mɪn(ə)l]['əʊkə(r)][laɪn] .

A	terminal	ochre	line	.
一个	终端	赭石	线	.

末端赭色线条。

['θɔ:ræks] [di:p] ['ɒkɹi] .

Thorax	deep	ochrey	.
胸部	深的	赭石	.

胸部深赭色。

[bɪ'ni:θ] ['waɪtɪʃ] ; ['praɪˌmeri] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['ɒkɹi] [sju:'pɪərɪəlɪ] ; ['mɑ:kiŋz] [ɒv; əv]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs]

Beneath	whitish	;	primaries	shaded	with	ochrey	superiorly	;	markings	of	upper	surface
下面	白色	;	初选	阴影	和	赭石	优越地	;	标记	的	上	表面

['feɪntli] [rɪ'pi:tɪd] .

faintly	repeated	.
淡淡的	重复	.

下部呈白色；初级飞羽上部呈赭色；上表面的斑纹略有重复。

['frɪndʒɪz] [kən'kʌlərəs] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪlə(r)][ðæn; ðən] [wɪŋz] .

Fringes	concolorous	or	a	little	paler	than	wings	.
边缘	同色	或者	一个	小的	肤色较浅	比	翅膀	.

边缘与翅膀同色或略浅。

[ɪk'spæns] - [mɪl] .

Expanse	28	mil	.
广阔	-	米尔	.

扩张 2800 万。

[tu:] ['spesəmən] , [mæs] . ; [wʌn] [meɪl] [sent] [ˌem 'i:][baɪ][prɒf] . ['pi:bɒdi] [frɒm; frəm]['æmhɜ:st] , [mæs] .

Two	specimens	,	Mass	.	;	one	male	sent	me	by	Prof	.	Peabody	from	Amherst	,	Mass	.
二	标本	,	大量的	.	;	一	男性	发送	我	经过	教授	.	皮博迪	从	阿默斯特	,	大量的	.

; [meɪn] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['pækəd] .

;	Maine	,	Dr	.	Packard	.
;	缅因州	,	博士	.	帕卡德	.

两个标本，马萨诸塞州；一个雄性标本由马萨诸塞州阿默斯特的皮博迪教授寄给我；缅因州，帕卡德博士。

[bɑːtɪs] - , [en] . [es] .

Botis	**oscitalis**	**,**	**n**	**.**	**s**	**.**
博蒂斯	-	,	n	.	s	.

Botis oscitalis, ns

♂ ♀ ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] , [bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði]['dɪskəl][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .

♂	**♀**	**Allied**	**to**	**the**	**preceding**	**,**	**but**	**both**	**the**	**discal**	**marks**	**are**	**open**	**.**
♂	♀	盟军	到	这	前	,	但	两个都	这	盘	标记	是	打开	.

♂ ♀ 与前者相关，但两个圆盘标记都是开放的。

[əʊ'peɪk] , ['ɒkɹi] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['dʌsti] , [ɔː(r)] ['fʌskəs] ['tɪntɪd] .

Opaque	**,**	**ochrey**	**,**	**but**	**more**	**dusty**	**,**	**or**	**fuscous**	**tinted**	**.**
不透明	,	赭石	,	但	更多的	尘土飞扬	,	或者	暗褐色	有色	.

不透明的赭色，但更偏灰褐色或暗褐色。

[laɪnz] [ɪn] ['ljuːnjʊleɪt] [θɪk] ['skɔləps] , [nɒt] [faɪn] [ænd; ənd] ['denteɪt] .

Lines	**in**	**lunulated**	**thick**	**scallops**	**,**	**not**	**fine**	**and**	**dentate**	**.**
线条	在	新月形	厚的	扇贝	,	不是	美好的	和	齿状	.

呈新月形的厚扇贝状，线条不细密且有齿。

['aʊtə(r)][laɪn] ['fɔːmɪŋ] [θriː] [mɔː(r)] [ek'sɜːtɪd] ['skɔləps] ['əʊvə(r)]['miːdiən] ['nɜːvjuːl] , ['strɒŋli] [drɔːn] [ɪn] [bɪ'ləʊ] ['miːdiən] [veɪn] ,

Outer	**line**	**forming**	**three**	**more**	**exserted**	**scallops**	**over**	**median**	**nervules**	**,**	**strongly**	**drawn**	**in**	**below**	**median**	**vein**	**,**
外	线	成型	三	更多的	表达	扇贝	超过	中位数	神经	,	强烈	绘制	在	以下	中位数	静脉	,

外缘线在中脉上方形成三个向外突出的扇贝状突起，在中脉下方画线较深。

[wɪð] [æn; ən] ['aʊtwəd] [prə'dʒekʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [veɪn] [ˌtuː'tuː] , [els] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz] ['tɒlərəbli] ['iːv(ə)n] .

with	**an**	**outward**	**projection**	**below**	**vein**	**2**	**,**	**else**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**line**	**is**	**tolerably**	**even**	**.**
和	一个	向外	投影	以下	静脉	2	,	别的	这	降低	部分	的	这	线	是	勉强可以接受	甚至	.

在第 2 脉下方有一个向外突出的部分，除此之外，该线的下部还算平整。

[haɪnd] [wɪŋz] ['peɪlə(r)][ðæn; ðən] ['praɪˌmeri] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪn] [drɔːn] [ɪn][sʌb] - ['kɔstəl] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [θriː] [ek'sɜːtɪd] ['luːnjuːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['miːdiən] ['nɜːvjuːl] ,

Hind	**wings**	**paler**	**than**	**primaries**	**with**	**the**	**outer**	**line**	**drawn**	**in**	**sub**	**-**	**costally**	**and**	**forming**	**three**	**exserted**	**lunules**	**over**	**the**	**median**	**nervules**	**,**
后	翅膀	肤色较浅	比	初选	和	这	外	线	绘制	在	子	-	成本高昂	和	成型	三	表达	月牙	超过	这	中位数	神经	,

后翅颜色比初级翅浅，外缘线向内凹陷，在中脉上方形成三个外凸的月牙形斑纹。

[ðens] ['rʌnɪŋ] ['ɪnwədli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːvnli] [ænd; ənd] ['feɪntli] [tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l]['mɑːdʒɪn] .

thence	**running**	**inwardly**	**and**	**more**	**evenly**	**and**	**faintly**	**to**	**internal**	**margin**	**.**
因此	跑步	内心	和	更多的	均匀地	和	淡淡的	到	内部的	利润	.

然后向内延伸，颜色更加均匀、淡淡地过渡到内边缘。

['frɪndʒɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪŋ] ; ['tɜːmɪn(ə)l][laɪn] ['ɒbsəliːt] .

Fringes	**a**	**little**	**paler**	**than**	**the**	**wing**	**;**	**terminal**	**line**	**obsolete**	**.**
边缘	一个	小的	肤色较浅	比	这	翼	;	终端	线	过时的	.

边缘颜色比翅膀略浅；末端线已消失。

[hed] [ænd; ənd]['θɔːræks][laɪk][fɔː(r)] [wɪŋz] .

Head	**and**	**thorax**	**like**	**fore**	**wings**	**.**
头	和	胸部	喜欢	前	翅膀	.

头部和胸部像前翅。

[bɪ'niːθ] ['peɪlə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [peɪl] ['fʌskəs] ['mɑːkɪŋz] [rɪ'piːtɪd] , ['slaɪtli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ; ['bɒdi] [pɑːts]
Beneath **paler** **,** **with** **the** **pale** **fuscous** **markings** **repeated** **,** **slightly** **iridescent** **;** **body** **parts**
下面 肤色较浅 , 和 这 苍白 暗褐色 标记 重复 , 轻微地 彩虹色 ; 身体 部分
['waɪtɪʃ] .
whitish **.**
白色 .

下方颜色较浅，有重复出现的淡褐色斑纹，略带虹彩光泽；身体部位呈白色。

['leɪbiəl]['pælpaɪ] [dɑːk] [ə'bʌv] , ['waɪtɪʃ] [bɪ'niːθ] .
Labial **palpi** **dark** **above** **,** **whitish** **beneath** **.**
唇 触须 黑暗的 多于 , 白色 下面 .

唇须上表面呈深色，下表面呈白色。

[ɪk'spæns] - [mɪl] .
Expanse **27** **mil** **.**
广阔 - 米尔 .

扩张 2700 万。

[tuː] ['spesəmən] , [əʊ'haɪəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['djʊri] ; [meɪn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pækəd] .
Two **specimens** **,** **Ohio** **,** **Mr** **.** **Dury** **;** **Maine** **,** **Dr** **.** **Packard** **.**
二 标本 , 俄亥俄州 , 先生 . 杜里 ; 缅因州 , 博士 . 帕卡德 .

两个标本，俄亥俄州，杜里先生；缅因州，帕卡德博士。

[bɑːtɪs] - , [en] . [es] .
Botis **dissectalis** **,** **n** **.** **s** **.**
博蒂斯 - , n . s .

Botis dissectalis，ns

['ælaɪd] [tuː; tə] - .
Allied **to** **marculenta** **.**
盟军 到 - .

与 marculenta 同属一类。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [braɪt] ['jeləʊ] ,
Of **the** **same** **bright** **yellow** **,**
的 这 相同的 明亮的 黄色的 ,

同样是亮黄色，

['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] ['əʊkrɪəs] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] ['praɪˌmeri] [ɒn] ['kɒstə] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['θɔːræks]
shading **to** **ochreous** **at** **base** **of** **primaries** **on** **costa** **and** **sides** **of** **the** **thorax**
阴影 到 赭色 在 根据 的 初选 在 科斯塔 和 侧面 的 这 胸部
[ɪn] [frʌnt] .
in **front** **.**
在 正面 .

前胸肋部和两侧初级飞羽基部呈赭色。

[ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [sʌb] - ['ɒbsəliːt] .
Ornamentation **sub** **-** **obsolete** **.**
装饰 子 - 过时的 .

装饰性装饰已过时。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] ['wɒnts] [ðə; ðɪ] [sʌb'tɜːmɪn(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [-]
This **species** **wants** **the** **subterminal** **line** **of** **[** **37** **]**
这 物种 想要 这 亚末端 线 的 [-]

该物种需要[37]的亚末端线

- .
marculenta **.**
- .

结节状的。

[ɪn'sted] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [brɔ:d] [dɑ:kə] [ʃeɪd] ['əʊnli]['vɪzəb(ə)l] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

Instead	**there**	**is**	**a**	**vague**	**and**	**broad**	**darker**	**shade**	**only**	**visible**	**with**	**attention**	**.**
反而	那里	是	一个	模糊的	和	广阔	较暗	阴影	仅有的	可见的	和	注意力	.

相反，只有仔细观察才能看到一片模糊而宽阔的深色阴影。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪn][ɪz] ['raʊndɪd] ['aʊtwədli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mi:diən] ['nɜ:vju:l] , [æz; əz][ɪn] - .

The	**outer**	**line**	**is**	**rounded**	**outwardly**	**over**	**the**	**median**	**nervules**	**,**	**as**	**in**	**trimaculalis**	**.**
这	外	线	是	圆润	向外	超过	这	中位数	神经	,	作为	在	-	.

外侧线在正中神经上方向外呈圆形，就像三斑纹一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærəntli] [ˌdɪskə'nektɪd] [bɪ'ləʊ] [veɪn][θri:] ,

It	**is**	**apparently**	**disconnected**	**below**	**vein**	**3**	**,**
它	是	显然	断开连接	以下	静脉	3	,

它显然在3号静脉下方断开了连接，

[ə'piərɪŋ] [ə'gen] ['haɪə(r)] [ʌp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊpən] ['ri:nɪfɔ:m] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['ɪnwəd]

appearing	**again**	**higher**	**up**	**below**	**the**	**open**	**reniform**	**and**	**describing**	**an**	**inward**
出现	再次	更高	向上	以下	这	打开	肾形	和	描述	一个	向内

[kɜ:v] [ə'bʌv] [veɪn][wʌn] .

curve	**above**	**vein**	**1**	**.**
曲线	多于	静脉	1	.

再次出现在开放的肾形下方较高处，并在第一静脉上方形成向内的弯曲。

[ðə; ði] [ɔ:'bɪkjʊlə] [dɒt][ɪz] [ˌɪmpə'septəbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪn] ['veri] [feɪnt] .

The	**orbicular**	**dot**	**is**	**imperceptible**	**and**	**the**	**inner**	**line**	**very**	**faint**	**.**
这	圆形	点	是	难以察觉的	和	这	内	线	非常	头晕的	.

圆点几乎看不见，内线也很淡。

['frɪndʒɪz] ['feɪntli] [dɪskʌ'lɔ:rəs] , ['bi:ɪŋ] [peɪl] ['fʌskəs] , [kən'kʌlərəs] [wɪð] [ðə; ði][laɪnz] .

Fringes	**faintly**	**discolorous**	**,**	**being**	**pale**	**fuscous**	**,**	**concolorous**	**with**	**the**	**lines**	**.**
边缘	淡淡的	变色	,	存在	苍白	暗褐色	,	同色	和	这	线条	.

边缘略微褪色，呈淡褐色，与线条颜色相同。

[haɪnd] [wɪŋz] ['veri] [peɪl] ['fʌskəs] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['jeləʊ] [kɑ:st] .

Hind	**wings**	**very**	**pale**	**fuscous**	**with**	**a**	**slight**	**yellow**	**cast**	**.**
后	翅膀	非常	苍白	暗褐色	和	一个	轻微	黄色的	投掷	.

后翅呈非常浅的暗褐色，略带黄色。

[ðə; ði][laɪn][ɪz] [kən'tɪnjuəs] , ['skweəli] [prə'dʒektɪd]['əʊvə(r)]['mi:diən] ['nɜ:vju:l] , ['veri] ['dɪfrənt]

The	**line**	**is**	**continuous**	**,**	**squarely**	**projected**	**over**	**median**	**nervules**	**,**	**very**	**different**
这	线	是	连续的	,	完全	预计	超过	中位数	神经	,	非常	不同的

[frɒm; frəm]['ælaɪd] [fɔ:mz] .

from	**allied**	**forms**	**.**
从	盟军	表格	.

该线连续，方正地投射在中脉上，与近缘种截然不同。

[ə; eɪ] [peɪl] ['tɜ:mɪn(ə)l][laɪn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [peɪl] ['fʌskəs] ['frɪndʒɪz] .

A	**pale**	**terminal**	**line**	**before**	**the**	**pale**	**fuscous**	**fringes**	**.**
一个	苍白	终端	线	前	这	苍白	暗褐色	边缘	.

浅褐色边缘前有一条浅色的终线。

[bɪ'ni:θ] ['lɑ:dʒli] [wɒʃt] [wɪð] ['fʌskəs] , [legz] ['aʊtwədli] [waɪt] .

Beneath	**largely**	**washed**	**with**	**fuscous**	**,**	**legs**	**outwardly**	**white**	**.**
下面	很大程度上	洗过	和	暗褐色	,	腿	向外	白色的	.

底部大部分呈暗褐色，腿部外侧呈白色。

[ɒn] ['praɪˌmeri] [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ˌri:ə'piə] [rɪ'li:vd] [baɪ] [peɪl] -

On	**primaries**	**the**	**marking**	**of**	**the**	**upper**	**surface**	**reappears**	**relieved**	**by**	**pale**	**interspaceal**
在	初选	这	标记	的	这	上	表面	再次出现	松了口气	经过	苍白	-

['blɒtʃɪz] ;

blotches	**;**
斑点	;

初级飞羽上表面的斑纹再次出现，并被浅色的间隔斑点所掩盖；

[haɪnd] [wɪŋz] [peɪl] ['fʌskəs] , ['juːnɪfɔːm] , [wɪð] [ðə; ði][laɪn] [rɪ'piːtɪd] .

hind	**wings**	**pale**	**fuscous**	**,**	**uniform**	**,**	**with**	**the**	**line**	**repeated**	**.**
后	翅膀	苍白	暗褐色	,	制服	,	和	这	线	重复	.

后翅淡褐色，颜色均匀，有重复的条纹。

['pælpaɪ] [waɪt] [bɪ'niːθ] , [dɑːk][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

Palpi	**white**	**beneath**	**,**	**dark**	**at**	**the**	**sides**	**.**
触须	白色的	下面	,	黑暗的	在	这	侧面	.

触须下部白色，两侧颜色较深。

['hæbɪtæt] , ['hæmɪltən] , [ɒn'teərɪəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːfət] .

Habitat	**,**	**Hamilton**	**,**	**Ontario**	**,**	**Mr**	**.**	**Moffat**	**.**
栖息地	,	汉密尔顿	,	安大略省	,	先生	.	莫法特	.

Habitat，汉密尔顿，安大略省，莫法特先生。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['staʊtə(r)] ['bɒdid] [ðæn; ðən] - , [ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]

The	**species**	**seems**	**a**	**little**	**stouter**	**bodied**	**than**	**marculenta**	**,**	**of**	**about**	**the**	**same**
这	物种	似乎	一个	小的	更粗壮	有形的	比	-	,	的	关于	这	相同的

[ɪk'spæns] .

expanse	**.**
广阔	.

该物种的体型似乎比 marculenta 略粗壮一些，体型大小大致相同。

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

CORRESPONDENCE	**.**
一致	.

一致。

['swɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːr'kɪpəs] .

SWARMING	**OF**	**ARCHIPPUS**	**.**
蜂拥而至	的	阿尔基普斯	.

阿尔基普斯蜂拥而至。

[dɪə(r)][sɜː(r)] , —

Dear	**Sir**	**,**	**—**
亲爱的	先生	,	—

尊敬的先生， -

[ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][diː] . [ɑːr'kɪpəs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][kæn; kən] .

The	**assembling**	**of**	**D**	**.**	**archippus**	**referred**	**to**	**in**	**Can**	**.**
这	组装	的	D	.	阿尔基普斯	指	到	在	能	.

Can. 中提到的 D. archippus 的组装。

[ˌiː en 'tiː] . [ɪz] [pə'hæps] [nɒt][səʊ] ['friːkwəntli] ['nəʊtɪst] [æz; əz][ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ləu'kælitiz][ɪn] [fl'ɒks] .

Ent	**.**	**is**	**perhaps**	**not**	**so**	**frequently**	**noticed**	**as**	**their**	**passing**	**over**	**localities**	**in**	**flocks**	**.**
娱乐	.	是	也许	不是	所以	频繁地	注意到	作为	他们的	通过	超过	地方	在	羊群	.

昆虫或许不像它们成群结队地飞过某些地方那样经常被人注意到。

['sevrəl] [jˈiəz] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kɔŋgri,geit] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði]

Several	**years**	**ago**	**I**	**saw**	**them**	**congregating**	**in**	**a**	**bit**	**of**	**woods**	**in**	**the**
一些	年	前	我	锯	他们	聚集	在	一个	少量	的	树林	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

neighborhood	**of**	**the**	**city**	**which**	**I**	**was**	**visiting**	**at**	**the**	**time**	**.**
邻里	的	这	城市	哪个	我	曾是	访问	在	这	时间	.

几年前，我曾看到它们聚集在我当时正在游览的城市附近的一片小树林里。

[æt; ət] [liːst] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪstləs] [kaɪnd][ɒv; əv]['mænə(r)][tuː; tə]

At	**least**	**every**	**other**	**day**	**they**	**were**	**hanging**	**in**	**a**	**listless**	**kind**	**of**	**manner**	**to**
在	至少	每一个	其他	天	他们	是	绞刑	在	一个	蔫	种类	的	方式	到

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [ɪ'mens] ['nʌmbəz] ,

the	**underside**	**of**	**branches**	**in**	**immense**	**numbers**	**,**
这	底面	的	分支	在	巨大	数字	,

至少每隔一天，它们就会大量无精打采地挂在树枝下方。

[wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ən'les] [dɪ'stɜ:bd] , ['veri] [fju:] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

with	their	wings	closed	,	and	not	noticeable	unless	disturbed	,	very	few	being	on	the
和	他们的	翅膀	关闭	,	和	不是	显	除非	不安	,	非常	很少	存在	在	这

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

它们翅膀闭合，除非受到干扰，否则不易被注意到，只有极少数会在飞行中。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ded] [paɪn] [twɪgz] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['dru:pɪŋ]

Their	favorite	resting	place	seemed	to	be	dead	pine	twigs	,	which	would	be	drooping
他们的	最喜欢的	休息	地方	似乎	到	是	死的	松树	树枝	,	哪个	会	是	下垂

[wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] ,

with	their	weight	,
和	他们的	重量	,

它们最喜欢的栖息处似乎是枯死的松树枝，这些树枝会因它们的重量而下垂。

[ænd; ənd] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪnstəns] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [tu:] ['meni] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪg] [snæp] ,

and	in	more	than	one	instance	I	saw	one	too	many	light	and	the	twig	snap	,
和	在	更多的	比	一	实例	我	锯	一	也	许多	光	和	这	枝条	折断	,

而且不止一次，我看到太多灯光，树枝都断了。

[ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɜ:tʃ] .

and	send	a	dozen	or	more	into	the	air	to	seek	for	another	perch	.
和	发送	一个	打	或者	更多的	进入	这	空气	到	寻找	为了	其他	栖息	.

并派出十几只或更多的鸟儿飞向空中，寻找其他栖息处。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət]

In	going	to	and	from	the	woods	I	have	seen	several	of	them	at
在	去	到	和	从	这	树林	我	有	已见	一些	的	他们	在

[wʌns] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

once	coming	from	different	directions	,
一次	未来	从	不同的	方向	,

在往返树林的路上，我曾多次看到好几只猴子同时从不同方向过来。

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['i:zi] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [weɪ] ,

high	in	the	air	,	sailing	along	in	their	own	easy	and	graceful	way	,
高的	在	这	空气	,	帆船	沿着	在	他们的	自己的	简单的	和	优美	方式	,

它们在高空中翱翔，以轻松优雅的方式滑翔。

[ɔ:l] [kən'və:dʒɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [spɒt] .

all	converging	to	the	one	spot	.
全部	收敛	到	这	一	点	.

所有的一切汇聚到一点。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:t] .

I	did	not	see	them	depart	.
我	做过	不是	看	他们	离开	.

我没看到他们离开。

[aɪ] [went] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)]

I	went	one	day	and	could	not	find	one	in	the	woods	;	and	as	there
我	去	一	天	和	可以	不是	寻找	一	在	这	树林	;	和	作为	那里

[wɜ:(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] ,

were	thousands	,
是	数千	,

有一天我去了树林里，却找不到一只；而那里明明有成千上万只，

[pə'hæps] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][faɪn] [saɪt]
perhaps **hundreds** **of** **thousands** **of** **them** **,** **it** **would** **have** **been** **a** **fine** **sight**
也许 数百 的 数千 的 他们 , 它 会 有 到过 一个 美好的 视线
[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][gəʊ] .
to **see** **them** **go** **.**
到 看 他们 去 .

或许有成千上万的人，看着他们离开该是多么壮观的景象啊。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [skeəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz]
The **following** **year** **they** **were** **remarkably** **scarce** **and** **it** **was** **three** **years**
这 下列的 年 他们 是 非常 稀少 和 它 曾是 三 年
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] ['mɒdərətli] ['plenti] .
before **they** **were** **even** **moderately** **plenty** **.**
前 他们 是 甚至 中等程度 很多 .

第二年它们就非常稀少，过了三年它们才变得比较充足。

[dʒeɪ] . ['ɔːlstən] ['mɑːfət] , ['hæmɪltən] , [ɒnt] . [-]
J **.** **Alston** **Moffat** **,** **Hamilton** **,** **Ont** **.** **[** **38** **]**
J . 阿尔斯顿 莫法特 , 汉密尔顿 , 安大略省 . [-]

J. Alston Moffat，安大略省汉密尔顿市。[38]

['swɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːr'kɪpəs] .
SWARMING **OF** **ARCHIPPUS** **.**
蜂拥而至 的 阿尔基普斯 .

阿尔基普斯蜂拥而至。

[dɪə(r)][sɜː(r)] , —
Dear **Sir** **,** **—**
亲爱的 先生 , —

尊敬的先生， -

[aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['edwədz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
I **was** **surprised** **to** **learn** **from** **the** **letter** **of** **Mr** **.** **Edwards** **in** **your**
我 曾是 惊讶 到 学习 从 这 信 的 先生 . 爱德华兹 在 你的
[lɑːst] ['ɪʃuː] ,
last **issue** **,**
最后的 问题 ,

我从上一期贵刊刊登的爱德华兹先生的来信中得知，情况令我感到惊讶。

[ðæt] [ðə; ði] ['flɒkɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːr'kɪpəs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [fækt][ɪn][ˌentə'mɒlədʒi] ,
that **the** **flocking** **of** **archippus** **is** **not** **a** **well** **known** **fact** **in** **Entomology** **,**
那 这 集群 的 阿尔基普斯 是 不是 一个 出色地 已知 事实 在 昆虫学 ,

大蜂鸟的群聚行为在昆虫学中并非广为人知的事实。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [fækts][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
and **in** **view** **of** **this** **I** **venture** **to** **add** **a** **few** **facts** **in** **regard** **to** **it**
和 在 看法 的 这 我 风险投资 到 添加 一个 很少 事实 在 看待 到 它
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
which **may** **be** **of** **interest** **.**
哪个 可能 是 的 兴趣 .

鉴于此，我斗胆补充一些可能与此相关的事实。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig **.** **6** **.**
如图 . 6 .

图 6。

[waɪl] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - [ɪn][ˌæpəˌlætʃɪ'koʊlə] , ['flɒrɪdə] ,
While **spending** **the** **winter** **of** **1875** **-** **76** **in** **Apalachicola** **,** **Florida** **,**
尽管 开支 这 冬天 的 - - - 在 阿巴拉契科拉 , 佛罗里达 ,

1875-76 年冬天，我在佛罗里达州阿巴拉契科拉度过。

[ai] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑːrˈkɪpəs] [swɔːrmz][ɪn][ə; eɪ][paɪn] [greɪv] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn]

I	found	one	of	these	archippus	swarms	in	a	pine	grove	not	far	from	the	town
我	成立	一	的	这些	阿尔基普斯	蜂群	在	一个	松树	树林	不是	远的	从	这	镇

.

:

.

我在离镇子不远的一片松树林里发现了一群这种大蠊。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪtərəli] [fesˈtuːn] [wɪð] [ˈbʌtəflaɪz] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈeəriə][ɒv; əv] [əˈbaʊt]

The	trees	were	literally	festooned	with	butterflies	within	an	area	of	about
这	树木	是	字面上地	装饰	和	蝴蝶	之内	一个	区域	的	关于

[æn; ən][ˈeɪkə(r)] ,

an	acre	,
一个	英亩	,

在大约一英亩的范围内，树木上简直挂满了蝴蝶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌstəd] [səʊ] [ˈθɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd]

and	they	were	clustered	so	thickly	that	the	trees	seemed	to	be	covered
和	他们	是	聚类	所以	浓密	那	这	树木	似乎	到	是	涵盖

[wɪð] [ded] [liːvz] ; [fɪg] .

with	dead	leaves	;	fig	.
和	死的	树叶	;	如图	.

它们密密麻麻地簇拥在一起，以至于树木看起来好像被枯叶覆盖了一样；图。

[sɪks] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [ðʌs] [gruːpt]

6	will	enable	the	reader	to	form	some	idea	of	their	appearance	thus	grouped
6	将要	使能够	这	读者	到	形式	一些	主意	的	他们的	外貌	因此	分组

.

:

.

6 将使读者能够对它们分组后的外观形成一些概念。

[əˈpɒn] [ˈʃeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [klaʊd][ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] [fluː] [ɒf] ,

Upon	shaking	some	of	the	trees	a	cloud	of	butterflies	flew	off	,
之上	摇晃	一些	的	这	树木	一个	云	的	蝴蝶	飞翔	离开	,

摇晃几棵树后，一群蝴蝶飞了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈɔːdəbl] .

and	the	flapping	of	their	wings	was	distinctly	audible	.
和	这	扑	的	他们的	翅膀	曾是	明显地	可听见的	.

它们拍打翅膀的声音清晰可闻。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn] [rəʊz] ([ˈɒf(ə)n][ˈdʌb(ə)l]) [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ded] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈbʌntʃɪz] [ɒn]

They	hung	in	rows	(	often	double	)	on	the	lower	dead	branches	,	and	in	bunches	on
他们	悬挂	在	行	(	经常	双倍的	)	在	这	降低	死的	分支	,	和	在	成捆	在

[ðə; ði]['niːd(ə)lz] .

the	needles	.
这	针	.

它们成排（通常是两排）挂在较低的枯枝上，成簇地挂在针叶上。

[ai][faɪnd][baɪ][maɪ][nəʊt] [bʊk] [ðæt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [flɒk] [təˈwɔːdz] ['iːvnɪŋ] ,

I	find	by	my	note	book	that	visiting	the	flock	towards	evening	,
我	寻找	经过	我的	笔记	书	那	访问	这	群	向	晚上	,

我在笔记本上发现，傍晚时分我去探望了羊群。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈdɪʃən] ['evri] ['məʊmənt] .

it	was	receiving	additions	every	moment	.
它	曾是	接收	新增内容	每一个	片刻	.

它每时每刻都在接收新增内容。

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ][net] [fʊl] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ded] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] ,

I	caught	a	net	full	off	a	bunch	of	dead	needles	,	and	,
我	捕捉	一个	网	满的	离开	一个	束	的	死的	针	,	和	,

我捞到了一大网死针，而且，

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ] , [ɔːl][bʌt; bət] [θriː]

walking	away	to	some	distance	and	letting	them	go	,	all	but	three
步行	离开	到	一些	距离	和	出租	他们	去	,	全部	但	三

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɒk] .

returned	to	the	flock	.
返回	到	这	群	.

走到一段距离后放它们走，除了三只之外，其余的都回到了羊群中。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	question	as	to	where	they	came	from	seems	a	very	interesting	one	.
这	问题	作为	到	在哪里	他们	来了	从	似乎	一个	非常	有趣的	一	.

他们的来历似乎是一个非常有趣的问题。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['tʃæpmən] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli]

I	was	told	by	Dr	.	A	.	W	.	Chapman	that	there	was	hardly
我	曾是	讲述	经过	博士	.	一个	.	W	.	查普曼	那	那里	曾是	几乎

['mɪlkwiːd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl] ['flɒrɪdə] [tuː; tə][prə'djuːs][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fl'ɒks] ,

Milkweed	enough	in	all	Florida	to	produce	one	of	these	flocks	,
乳草	足够的	在	全部	佛罗里达	到	生产	一	的	这些	羊群	,

AW Chapman 博士告诉我，整个佛罗里达州几乎没有足够的乳草来培育出这样一群鸡。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [duː; də][nɒt][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌæpəˌlætʃɪ'koʊlə] .

which	doubtless	do	not	confine	themselves	to	Apalachicola	.
哪个	毫无疑问	做	不是	局限	他们自己	到	阿巴拉契科拉	.

毫无疑问，这些组织并不局限于阿巴拉契科拉。

['djʊərɪŋ][maɪ]['vɪzɪt][aɪ][faʊnd] [tuː] [mɔː(r)] [fl'ɒks] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

During	my	visit	I	found	two	more	flocks	not	far	from	the	first	,
期间	我的	访问	我	成立	二	更多的	羊群	不是	远的	从	这	第一的	,

在我访问期间，我在离第一群鸟不远的地方又发现了两群鸟。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][æz; əz][lɑːdʒ] .

but	neither	of	these	was	as	large	.
但	两者都不	的	这些	曾是	作为	大的	.

但这两者都不如那一个大。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ɪg'zæmpl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] - .

I	should	mention	that	I	often	observed	examples	among	them	in	coitu	.
我	应该	提到	那	我	经常	观察到	示例	之中	他们	在	-	.

我应该提一下，我经常在性交中观察到他们的例子。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɑːr'kɪpəs] ['flɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ʃəʊlz] , [en] . [eɪtʃ] . , [tə'wɔːdz]

I	have	seen	archippus	flocking	at	the	Isles	of	Shoals	,	N	.	H	.	,	towards
我	有	已见	阿尔基普斯	集群	在	这	岛屿	的	浅滩	,	N	.	H	.	,	向

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

我曾在傍晚时分在新罕布什尔州肖尔斯群岛看到过成群的巨型昆虫。

[ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['hævɪŋ] [fləʊn] [naɪn] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd] .

in	very	much	the	same	manner	,	having	flown	nine	miles	from	the	mainland	.
在	非常	很多	这	相同的	方式	,	拥有	飞行	九	英里	从	这	大陆	.

以同样的方式，从大陆飞行了九英里。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [və'nesə] [dʒeɪ] - ['ælbəm][ɒn] [triː] [trʌŋks] [-]

I	have	also	seen	clusters	of	Vanessa	J	-	album	on	tree	trunks	[	39	]
我	有	还	已见	集群	的	凡妮莎	J	-	专辑	在	树	树干	[	-	]

我还曾在树干上见过成簇的 Vanessa J 专辑[39]

[æt; ət] [dʌsk] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði]

at	dusk	in	New	Hampshire	,	which	seemed	to	present	a	parallel	to	the
在	黄昏	在	新的	汉普郡	,	哪个	似乎	到	展示	一个	平行线	到	这

[ɑːr'kɪpəs] [fl'ɒks] ,

archippus	flocks	,
阿尔基普斯	羊群	,

新罕布什尔州的黄昏时分，似乎与大雁群的迁徙景象相似。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [skeɪl] .

though	of	course	on	a	very	small	scale	.
尽管	的	课程	在	一个	非常	小的	规模	.

当然，规模非常小。

[ɑː(r)] . ['θækstər] , ['nuːtnˌvɪl] , [mæs] .

R	.	Thaxter	,	Newtonville	,	Mass	.
拉	.	萨克斯特	,	牛顿维尔	,	大量的	.

R. Thaxter，马萨诸塞州牛顿维尔

[dɪə(r)][sɜː(r)] , —

Dear	Sir	,	—
亲爱的	先生	,	—

尊敬的先生， -

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [tuː] [leɪt] ,

Last	summer	I	discovered	,	unfortunately	too	late	,
最后的	夏天	我	发现	,	很遗憾	也	晚的	,

去年夏天我发现了这一点，可惜为时已晚。

[ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veri] [əʊld] [əʊk] [triːz] [nɪə(r)]

that	a	large	Cossus	was	working	in	some	large	and	very	old	Oak	trees	near
那	一个	大的	-	曾是	在职的	在	一些	大的	和	非常	老的	橡木	树木	靠近

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

一只体型庞大的科苏斯正在附近一些高大古老的橡树上劳作。

[aɪ] [həʊp] [nekst] [dʒuːn][ɔː(r)][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	hope	next	June	or	July	to	find	out	what	it	is	,
我	希望	下一个	六月	或者	七月	到	寻找	出去	什么	它	是	,

我希望明年六月或七月能知道结果。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [nets] [tuː; tə] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [səʊ]

as	I	shall	construct	nets	to	envelop	the	tree	trunks	of	several	of	these	so
作为	我	将	构造	网	到	信封	这	树	树干	的	一些	的	这些	所以

[ɪn'fektɪd] [əʊks] .

infected	Oaks	.
已感染	橡树	.

我将制作网子来包裹几棵受感染橡树的树干。

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

None	of	my	correspondents	have	been	able	to	give	me	light	on	the	subject	;
没有任何	的	我的	通讯员	有	到过	有能力的	到	给	我	光	在	这	主题	;

我的通信对象中没有人能够就此事向我提供任何线索；

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [kləʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

they	think	it	possible	that	this	is	a	new	species	,	and	urge	close	observation	,
他们	思考	它	可能的	那	这	是	一个	新的	物种	,	和	敦促	关闭	观察	,

他们认为这可能是一个新物种，并敦促密切观察。

[əd'vaɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

advice	which	I	hope	to	be	able	to	follow	.
建议	哪个	我	希望	到	是	有能力的	到	跟随	.

我希望能够遵循这些建议。

[ai]['ɔ:lsəʊ] ['pɜ:rtʃəst] [faɪv] [lɑ:dʒ] [tri:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:s] [və'raɪəti][ɒv; əv]['pɒplə(r)] , [nəʊn] [hɪə(r)]

I	also	purchased	five	large	trees	of	a	coarse	variety	of	Poplar	,	known	here
我	还	购买	五	大的	树木	的	一个	粗	种类	的	白杨	,	已知	这里

[æz; əz] ['kɒtnwʊd] ,

as	Cottonwood	,
作为	棉白杨	,

我还购买了五棵高大的粗壮型白杨树，这种白杨在这里被称为棉白杨。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] ['daɪɪŋ] ,

that	were	to	be	cut	down	,	as	they	had	commenced	dying	,
那	是	到	是	切	向下	,	作为	他们	有	开始	垂死	,

那些即将被砍伐的树木，因为它们已经开始枯萎。

“ [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [grʌb] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

“	caused	by	a	grub	working	in	them	.
“	导致	经过	一个	幼虫	在职的	在	他们	.

“由其中的幼虫引起。”

” [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - ['lɑ:və] ,

”	I	found	it	to	be	a	Cossus	larva	,
”	我	成立	它	到	是	一个	-	幼虫	,

“我发现它是一只木虱幼虫，

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðæt] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əʊks] .

but	not	as	large	as	that	working	in	the	Oaks	.
但	不是	作为	大的	作为	那	在职的	在	这	橡树	.

但规模没有在橡树园工作的那么大。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [keɪsɪz] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Judging	from	a	comparison	of	the	empty	pupæ	cases	found	in	them	,
评判	从	一个	比较	的	这	空的	蛹	案例	成立	在	他们	,

通过对其中发现的空蛹壳进行比较来判断，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['pɒplə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['nju:mərəs] ,

which	in	these	Poplars	were	very	numerous	,
哪个	在	这些	白杨树	是	非常	很多的	,

这些白杨树数量非常多，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['beɪli] [ɪn][lɑ:st]['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)][æz; əz] “ -

it	is	not	the	one	described	by	Mr	.	Bailey	in	last	January	number	as	“	Cossus
它	是	不是	这	一	描述	经过	先生	.	贝利	在	最后的	一月	数字	作为	“	-

- ” [bʌt; bət] [si:m] [mɔ:(r)][laɪk] ['zɪstəs] - .

centerensis	”	but	seems	more	like	Xystus	robiniæ	.
-	”	但	似乎	更多的	喜欢	西斯图斯	-	.

它不是 Bailey 先生在去年一月刊中描述的“Cossus centerensis”，而更像是 Xystus robiniæ。

[aɪ][hæd; həd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [kʌt] [daʊn] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ;

I	had	three	of	the	trees	cut	down	in	order	to	obtain	the	pupæ	;
我	有	三	的	这	树木	切	向下	在	命令	到	获得	这	蛹	;

为了得到蛹，我让人砍倒了三棵树；

[dʒʌdʒ][ɒv; əv][maɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [maɪ][mæn] [keɪm] [ɪn] ,

judge	of	my	surprise	and	disappointment	when	my	man	came	in	,
法官	的	我的	惊喜	和	失望	什么时候	我的	男人	来了	在	,

当我的男人进来时，我的惊讶和失望之情溢于言表。

['telɪŋ] [ˌem 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [bʌt; bət] “ [lɒts] [ɒv; əv]['nɑ:sti] [grʌbz] ,

telling	me	he	could	find	none	but	“	lots	of	nasty	grubs	,
讲述	我	他	可以	寻找	没有任何	但	“	很多	的	可恶的	幼虫	,

他告诉我他什么也没找到，只找到了“很多讨厌的幼虫”。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][nɪə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['hʌndrəd][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

of	which	he	had	given	the	near	chickens	probably	a	hundred	or	more	,
的	哪个	他	有	给定	这	靠近	鸡	大概	一个	百	或者	更多的	,

其中他可能给了附近的鸡一百多只。

" [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	not	thinking	them	valuable	to	me	.
"	不是	思维	他们	有价值的	到	我	.

"我不认为它们对我有价值。"

[ai][sent][hɪm] [bæk] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['evri] ['lɑːvə][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

I	sent	him	back	with	instructions	to	preserve	every	larva	he	could	find	,
我	发送	他	后退	和	指示	到	保存	每一个	幼虫	他	可以	寻找	,

我让他回去的时候嘱咐他把能找到的每条幼虫都保存下来。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [hæv; həv][ə'baʊt] ['fɪfti] [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːf] -

and	I	now	have	about	fifty	in	every	stage	of	development	from	the	half	-
和	我	现在	有	关于	五十	在	每一个	阶段	的	发展	从	这	一半	-

[ɪntʃ] [biːt] [red] ,

inch	beet	red	,
英寸	甜菜	红色的	,

我现在有大约五十棵处于各个生长阶段的幼苗，从半英寸高的甜菜根红苗开始。

[ðə; ði] ['nɪəli] [tuː] - [ɪntʃ] [lɒŋ] [pɪŋk] , [tuː; tə][ðə; ði][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [ɪntʃ] [lɒŋ]

the	nearly	two	-	inch	long	pink	,	to	the	about	two	and	a	half	-	inch	long
这	几乎	二	-	英寸	长的	粉色的	,	到	这	关于	二	和	一个	一半	-	英寸	长的

['griːnɪʃ] - [waɪt] ['lɑːvə] .

greenish	-	white	larva	.
绿绿色	-	白色的	幼虫	.

从近两英寸长的粉红色幼虫，到大约两英寸半长的绿白色幼虫。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [b'ʌɹəʊz] , [ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði][rest][ɪn]

I	have	some	in	the	wood	in	their	own	burrows	,	and	have	put	the	rest	in
我	有	一些	在	这	木头	在	他们的	自己的	洞穴	,	和	有	放	这	休息	在

['sɔːdʌst] ;

sawdust	;
锯末	;

我把一些放在木头里的洞穴里，其余的都放在了锯末里；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][kʌt][ˌem 'iː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] ,

and	I	have	ordered	him	to	cut	me	pieces	of	that	wood	,
和	我	有	订购	他	到	切	我	件	的	那	木头	,

我已经命令他把那些木头砍成块给我。

[bɔː(r)][sʌm; səm][həʊlz][ɪn][ðə; ði][endz][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

bore	some	holes	in	the	ends	and	put	in	the	other	larvæ	,	and	cork	it	in	,
钻孔	一些	孔	在	这	结束	和	放	在	这	其他	幼虫	,	和	软木	它	在	,

在两端钻几个孔，把其他幼虫放进去，然后用木塞封住。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][eə(r)] - [həʊlz] ; [wɪð] [ðiːz] [ai][həʊp][tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɪn][ə; eɪ]

leaving	a	few	air	-	holes	;	with	these	I	hope	to	complete	my	observations	in	a
离开	一个	很少	空气	-	孔	;	和	这些	我	希望	到	完全的	我的	观察	在	一个

[wɔːm] [ruːm] .

warm	room	.
温暖的	房间	.

留出几个通风孔；我希望利用这些通风孔在温暖的房间里完成我的观察。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt]

I	did	not	know	before	that
我	做过	不是	知道	前	那

我之前并不知道这一点。

[ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːvl] [steɪt] ,
these hybernated in the larval state ,
这些 冬眠 在 这 幼虫 状态 ,

它们以幼虫状态冬眠，

[mʌtʃ] [les] [dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [məʊlt] .
much less did I think they would be found of different moults .
很多 较少的 做过 我 思考 他们 会 是 成立 的 不同的 换毛 .

我更没想到它们会喜欢不同的换毛方式。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [mʌnt] , ['ferberi] , [il] .
A . H . Mundt , Fairbury , Ills .
一个 . H . 蒙特 , 费尔伯里 , 疾病 .

AH Mundt，伊利诺伊州费尔伯里。

[maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] .
MIGRATION OF BUTTERFLIES .
迁移 的 蝴蝶 .

蝴蝶迁徙。

[dɪə(r)][sɜː(r)] , —
Dear Sir , —
亲爱的 先生 , —

尊敬的先生， -

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts] [ɒn] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['bʌtəflaɪz] [frɒm; frəm][prɒf]
I have received the following notes on migration of certain butterflies from Prof
我 有 已收到 这 下列的 笔记 在 迁移 的 肯定 蝴蝶 从 教授
. [dʒeɪ] . [iː] . ['wɪlɪt] ,
. J . E . Willet ,
. J . E . 威利特 ,

我收到了 JE Willet 教授关于某些蝴蝶迁徙的以下笔记：

[ɒv; əv]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['deɪtɪd] 19th ['dʒeɪnɪ] , - .
of Macon , Ga . , dated 19th Jan'y , 1880 .
的 梅肯 , 加 . , 日期 19th jan'y , - .

佐治亚州梅肯，日期为 1880 年 1 月 19 日。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['edwədz] , - , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . [-]
W . H . Edwards , Coalburgh , W . Va . [40]
W . H . 爱德华兹 , - , W . 瓦 . [-]

WH Edwards，西弗吉尼亚州科尔堡。[40]

“ [aɪ] [sɔː] - - ['pɑːsɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ['djʊərɪŋ] [sept] . , [ɑːk'toʊbər] . [ænd; ənd]
“ I saw Callidryas Eubule passing here in great numbers during Sept . , Oct . and
“ 我 锯 - - 通过 这里 在 伟大的 数字 期间 九月 . , 十月 . 和
[noʊ'vɛmbər] . ,
Nov . ,
十一月 . ,

“我看到卡利德里亚斯·尤布勒在九月、十月和十一月期间大量经过这里，

- , [frɒm; frəm][en] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə][es] . [iː] . [ə'baʊt] [nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]
1878 , from N . W . to S . E . About noon , when they were most
- , 从 N . W . 到 S . E . 关于 中午 , 什么时候 他们 是 最多
[ə'bʌndənt] ,
abundant ,
丰富 ,

1878年，从西北向东南方向，大约中午时分，它们数量最多。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vɪzəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] - - ['eɪkə(r)][skweə(r)]

there	would	be	half	a	dozen	visible	all	the	time	,	crossing	a	15	-	acre	square
那里	会	是	一半	一个	打	可见的	全部	这	时间	,	过境	一个	-	-	英亩	正方形

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

始终可以看到六辆这样的车，横穿城市15英亩的广场。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [æn; ən] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [kɔːs] , ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə'raʊnd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

They	pursued	an	undeviating	course	,	flying	over	and	not	around	houses	and
他们	追击	一个	毫不偏离	课程	,	飞行	超过	和	不是	大约	房屋	和

['ʌðə(r)] [əb'strʌkʃnz] .

other	obstructions	.
其他	障碍物	.

他们采取了一条笔直的航线，飞越房屋和其他障碍物，而不是绕行。

[ðeɪ] [fluː] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][sɪp][æt; ət] [kən'spɪkjuəs]

They	flew	near	the	ground	,	and	stopped	occasionally	to	sip	at	conspicuous
他们	飞翔	靠近	这	地面	,	和	停止	偶尔	到	啜饮	在	显眼的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

它们贴着地面飞行，偶尔停下来吸食显眼花朵的汁液。

[ə; eɪ][dʒə'reɪniəm] [wɪð] ['skɑːlət] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [jɑːd] , [ə'træktɪd] [məʊst] [ðæt]

A	geranium	with	scarlet	flowers	,	and	set	in	the	open	yard	,	attracted	most	that
一个	天竺葵	和	猩红	花朵	,	和	放	在	这	打开	院子	,	吸引	最多	那

[fluː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

flew	near	it	.
飞翔	靠近	它	.

一株开着猩红色花朵的天竺葵，栽种在开阔的院子里，吸引了大多数飞近的昆虫。

['peɪpəz][ɪn] ['sʌðən] ['dʒɔːdʒə] ['nəʊtɪst][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ;

Papers	in	Southern	Georgia	noticed	the	great	numbers	passing	at	different	points	;
文件	在	南方	乔治亚州	注意到	这	伟大的	数字	通过	在	不同的	积分	;

佐治亚州南部的报纸注意到，大量人群在不同的地点经过；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['sʌðən] [ˌæləˈbæmə][sent][ˌem 'iː] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	a	friend	in	Southern	Alabama	sent	me	specimens	of	the	same	,
和	一个	朋友	在	南方	阿拉巴马州	发送	我	标本	的	这	相同的	,

一位住在阿拉巴马州南部的朋友也寄给我一些同样的样本。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðeə(r)] .

saying	that	they	were	subjects	of	speculation	there	.
说	那	他们	是	主题	的	推测	那里	.

他们说，这些事在那里成了人们猜测的对象。

[ə'baʊt] [mɑːtʃ] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][es] . [iː] . [tuː; tə][en] .

About	March	,	1879	,	there	was	a	similar	migration	from	S	.	E	.	to	N	.
关于	行进	,	-	,	那里	曾是	一个	相似的	迁移	从	S	.	E	.	到	N	.

['dʌbljuː] . ,

W	.	,
W	.	,

大约在1879年3月，也发生了一次类似的从东南向西北的迁徙。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbəz] .

but	in	diminished	numbers	.
但	在	减少	数字	.

但数量有所减少。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:l] [maɪ'greɪʃənz] [ə'gen] [ɑ:k'toʊbər] . [ænd; ənd] [noʊ'vɛmbər] . , - , [bʌt; bət] [ɪn] [smɔ:lə(r)]
I **saw** **the** **fall** **migrations** **again** **Oct** **.** **and** **Nov** **.** **,** **1879** **,** **but** **in** **smaller**
我 锯 这 落下 迁移 再次 十月 . 和 十一月 . , - , 但 在 较小的
['nʌmbəz] [ðæn; ðən] [ɪn] - .
numbers **than** **in** **1878** **.**
数字 比 在 - .

1879 年 10 月和 11 月，我又看到了秋季迁徙的鸟类，但数量比 1878 年要少。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [səʊ] .
A **lady** **of** **So** **.**
一个 女士 的 所以 .

一位来自索斯的女士。

['dʒɔ:dʒə] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:l]
Georgia **told** **me** **that** **her** **husband** **called** **her** **attention** **to** **the** **fall**
乔治亚州 讲述 我 那 她 丈夫 称为 她 注意力 到 这 落下
[maɪ'greɪʃn] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
migration **26** **years** **ago** **,**
迁移 - 年 前 ,

乔治亚告诉我，26年前，她的丈夫让她注意到了秋季的动物迁徙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [jɪə(r)] [sɪns] .
and **that** **she** **had** **observed** **it** **every** **year** **since** **.**
和 那 她 有 观察到 它 每一个 年 自从 .

而且她从那以后每年都会观察这一现象。

[si:] . - [ɪz] [faʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] [smɔ:l] ['nʌmbəz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
C **.** **Eubule** **is** **found** **here** **in** **small** **numbers** **at** **other** **seasons** **of** **the** **year** **.**
C . - 是 成立 这里 在 小的 数字 在 其他 季节 的 这 年 .

一年中的其他季节，这里也会少量发现 C. Eubule。

" ['ɜ:li] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] - .
" **EARLY** **STAGES** **OF** **EPHEMERIDÆ** **.**
" 早期的 阶段 的 - .

“蜉蝣的早期阶段。”

[ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [i:] . ['i:tn] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] ['enibɒdi] [hu:] [wʊd] [sə'plaɪ]
The **Rev** **.** **A** **.** **E** **.** **Eaton** **would** **like** **to** **communicate** **with** **anybody** **who** **would** **supply**
这 牧师 . 一个 . E . 伊顿 会 喜欢 到 交流 和 任何人 WHO 会 供应
[hɪm] [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɪn] ['flu:ɪd] [ɒv; əv] [nɪmfs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒenərə] [ɒv; əv]
him **with** **examples** **in** **fluid** **of** **nymphs** **of** **some** **of** **the** **American** **genera** **of**
他 和 示例 在 体液 的 若虫 的 一些 的 这 美国人 属 的
- .
Ephemeridæ **.**
- .

AE Eaton 牧师希望与任何能够向他提供美洲蜉蝣科某些属的若虫体液样本的人进行交流。

[hi:; hi] [wʊd] ['redɪli] ['ɒfə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'freɪ]
He **would** **readily** **offer** **to** **pay** **a** **fair** **price** **for** **them** **and** **would** **defray**
他 会 容易 提供 到 支付 一个 公平的 价格 为了 他们 和 会 支付
[ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
their **carriage** **to** **England** **.**
他们的 运输 到 英格兰 .

他很乐意支付合理的价格购买它们，并承担它们运往英国的运费。

[ɔ:l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [wʊd] [bi:; bi] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] ['nɪəli] [fʊl] [grəʊn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wʌn]
All **that** **would** **be** **required** **would** **be** **five** **or** **six** **nearly** **full** **grown** **examples** **of** **one**
全部 那 会 是 必需的 会 是 五 或者 六 几乎 满的 生长 示例 的 一
['spi:ʃi:z] [pə(r)] ['dʒi:nəs] ,
species **per** **genus** **,**
物种 每 属 ,

我们只需要每个属的同一物种五六株接近完全成熟的植株即可。

[pʊt] [ʌp] [ɪn] ['nærəʊ] [tjuːbz] [ɔː(r)] ['nærəʊ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['bɔtlz] ([wʌn] [tjuːb] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [set]) ,

put	up	in	narrow	tubes	or	narrow	cylindrical	bottles	(	one	tube	for	each	set	)	,
放	向上	在	狭窄的	管子	或者	狭窄的	圆柱体	瓶子	(	一	管子	为了	每个	放	)	,

装入细管或细圆柱形瓶中（每组一个管），

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ə'baʊt] -

containing	a	solution	of	two	parts	of	water	to	three	of	spirits	about	60
包含	一个	解决方案	的	二	部分	的	水	到	三	的	烈酒	关于	-

['əʊvə(r)] [pruːf] ,

over	proof	,
超过	证明	,

含有两份水和三份酒精的溶液，酒精度约为60度以上。

[wel] [kɔːkt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðiː] [kɔːk] [taɪd] [daʊn] .

well	corked	and	with	the	cork	tied	down	.
出色地	软木塞	和	和	这	软木	系	向下	.

塞子塞得很紧，而且塞子也绑好了。

[sʌm; səm] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [tjuːb] [wɪð] [ðə; ðiː] ['spesəmən] ,

Some	tissue	paper	should	be	put	into	each	tube	with	the	specimens	,
一些	组织	纸	应该	是	放	进入	每个	管子	和	这	标本	,

每个装有标本的试管中都应该放入一些纸巾。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðiː] ['sɒlɪd] ['kɒntents] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðiː] [tjuːb] [wen] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]

to	prevent	the	solid	contents	moving	about	within	the	tube	when	its	position	is
到	防止	这	坚硬的	内容	移动	关于	之内	这	管子	什么时候	它是	位置	是

['ʃɪftɪd] ,

shifted	,
转移	,

防止管内固体内容物在管子位置移动时发生晃动，

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [kəm'pres] [ðə; ðiː] ['ɪnsekts] ;

care	being	taken	not	to	compress	the	insects	;
关心	存在	已采取	不是	到	压缩	这	昆虫	;

小心不要压扁昆虫；

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [tjuːb] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ðiː] ['fluːɪd] ,

and	the	tube	should	be	filled	up	as	nearly	as	possible	with	the	fluid	,
和	这	管子	应该	是	已填	向上	作为	几乎	作为	可能的	和	这	体液	,

管子应尽可能充满液体。

[tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [eə(r)] ['bʌbəlz] .

to	the	exclusion	of	air	bubbles	.
到	这	排除	的	空气	气泡	.

不含气泡。

[ðə; ðiː] [tjuːbz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pækt] [ʌp] [wɪð] ['kɒtn] , [wʊl] [ɔː(r)] [təʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ,

The	tubes	should	be	packed	up	with	cotton	,	wool	or	tow	,	in	a	box	,
这	管子	应该	是	包装	向上	和	棉布	,	羊毛	或者	拖	,	在	一个	盒子	,

这些管子应该用棉花、羊毛或麻絮包裹起来，装进盒子里。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kept] ['ʌpraɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] ;

so	that	they	shall	be	kept	upright	during	the	voyage	;
所以	那	他们	将	是	保留	直立	期间	这	航程	;

这样它们在航行过程中就能保持直立；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɒks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [keɪs] [wɪð] [təʊ] [ɔː(r)] [heɪ] [ɔː(r)] [strɔː] ,

and	this	box	should	be	packed	into	a	stronger	case	with	tow	or	hay	or	straw	,
和	这	盒子	应该	是	包装	进入	一个	更强	案件	和	拖	或者	干草	或者	稻草	,

这个箱子应该用麻绳、干草或稻草等填充物装入更结实的箱子中。

[ænd; ənd] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈiːtn] [baɪ] [ɪkˈspres] , [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ɒv; əv]

and	forwarded	to	Mr	.	Eaton	by	express	,	or	through	the	agency	of
和	转发	到	先生	.	伊顿	经过	表达	,	或者	通过	这	机构	的

[sʌm; səm] [ˈbʊkselə(r)] ,

some	bookseller	,
一些	书商	,

然后通过快递或经由某个书商转交给伊顿先生。

[nɒt] [θruː] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] .

not	through	the	Post	Office	.
不是	通过	这	邮政	办公室	.

不是通过邮局。

[əˈdres] [rev] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈiːtn] , - [pɑːk] [rəʊd] , [ˈbrɒmli] , [kent] , [ˈɪŋglənd] .

Address	Rev	.	A	.	E	.	Eaton	,	51	Park	Road	,	Bromley	,	Kent	,	England	.
地址	牧师	.	一个	.	E	.	伊顿	,	-	公园	路	,	布罗姆利	,	肯特	,	英格兰	.

致：A.E. Eaton牧师，地址：51 Park Road, Bromley, Kent, England。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神